



国际武术联合会

INTERNATIONAL WUSHU FEDERATION

IWUF ANTI-DOPING RULES

2021

International Wushu Federation



МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ УШУ

АНТИДОПИНГОВЫЕ ПРАВИЛА 2021 ГОДА

Принято 18 декабря 2020 года
Вступает в силу с 1 января 2021 года

Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	4
СТАТЬЯ 1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДОПИНГА.....	6
СТАТЬЯ 2 НАРУШЕНИЯ АНТИДОПИНГОВЫХ ПРАВИЛ.....	6
СТАТЬЯ 3 ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПРИМЕНЕНИЯ ДОПИНГА.....	6

СТАТЬЯ 4 ЗАПРЕЩЕННЫЙ СПИСОК.....	12
СТАТЬЯ 5 ТЕСТИРОВАНИЕ И РАССЛЕДОВАНИЯ.....	17
СТАТЬЯ 6 АНАЛИЗ ПРОБ.....	21
СТАТЬЯ 7 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, УВЕДОМЛЕНИЕ И ВРЕМЕННЫЕ ПРИОСТАНОВКИ.....	24
СТАТЬЯ 8 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И УВЕДОМЛЕНИЕ О СЛУШАНИИ РЕШЕНИЕ.....	27
СТАТЬЯ 9 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ.....	30
СТАТЬЯ 10 САНКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ.....	30
СТАТЬЯ 11 ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ КОМАНД.....	43
СТАТЬЯ 12 САНКЦИИ IWUF Против ДРУГИХ СПОРТИВНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ.....	43
СТАТЬЯ 13 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: АПЕЛЛЯЦИИ	45
СТАТЬЯ 14 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ОТЧЕТНОСТЬ.....	49
СТАТЬЯ 15 ВЫПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ.....	53
СТАТЬЯ 16 СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ.....	54
СТАТЬЯ 17 ОБРАЗОВАНИЕ.....	54
СТАТЬЯ 18 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФЕДЕРАЦИЙ.....	55
СТАТЬЯ 19 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ IWUF.....	56
СТАТЬЯ 20 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОЛИ И ОБЯЗАННОСТИ СПОРТСМЕНОВ.....	56
СТАТЬЯ 21 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ СЛУЖБЫ ПОДДЕРЖКИ СПОРТСМЕНОВ ПЕРСОНАЛ.....	57
СТАТЬЯ 22 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОЛИ И ОБЯЗАННОСТИ ДРУГИХ ЛИЦ ПОДПАДАЮЩИХ Под НАСТОЯЩИЕ АНТИДОПИНГОВЫЕ ПРАВИЛА.....	57
СТАТЬЯ 23 ТОЛКОВАНИЕ КОДЕКСА.....	58
СТАТЬЯ 24 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	58
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ.....	61



Предисловие

Настоящие антидопинговые правила приняты и применяются в соответствии с обязанностями IWUF по Кодексу, а также в поддержку продолжающихся усилий IWUF по искоренению допинга в спорте.

Настоящие антидопинговые правила являются спортивными правилами, регулирующими условия, при которых проводятся занятия спортом. Направленные на обеспечение соблюдения антидопинговых правил глобальным и согласованным образом, они отличаются по своей природе от уголовного и гражданского законодательства. Они не предназначены для того, чтобы подчиняться или ограничиваться какими-либо национальными требованиями и правовыми стандартами, применимыми к уголовному или гражданскому судопроизводству, хотя они предназначены для применения с соблюдением принципов соразмерности и прав человека. При рассмотрении фактов и права по данному делу все суды, арбитражи и другие судебные органы должны осознавать и уважать особый характер этих антидопинговых правил, которые реализуют Кодекс, а также тот факт, что эти правила отражают консенсус широкого спектра заинтересованных сторон по всему миру относительно того, что необходимо для защиты и обеспечения честного спорта.

Как предусмотрено в Кодексе, IWUF несет ответственность за проведение всех аспектов допинг-контроля. Любой аспект Допинг-контроля или антидопингового образования может быть делегирован IWUF Делегированной Третьей стороне, такой как Международное агентство по тестированию (ITA), однако IWUF обязывает Делегированную Третью сторону выполнять такие аспекты в соответствии с Кодексом, Международными стандартами и настоящими Антидопинговыми правилами. IWUF может делегировать свои обязанности по вынесению судебных решений и управлению результатами Антидопинговому отделу CAS (CAS ADD).

Когда IWUF делегирует свои обязанности по осуществлению части или всего допинг-контроля ITA или другой Делегированной Третьей стороне, любая ссылка на IWUF в настоящих Правилах должна пониматься как ссылка на ITA или другую Делегированную Третью Сторону, где это применимо и в контексте вышеупомянутого делегирования. IWUF всегда несет полную ответственность за обеспечение выполнения любых делегированных аспектов в соответствии с Кодексом.

Выделенные курсивом термины в настоящих антидопинговых правилах определены в Приложении 1.

Если не указано иное, ссылки на статьи являются ссылками на статьи настоящих антидопинговых правил.

Фундаментальное обоснование Кодекса и антидопинговых правил IWUF

Антидопинговые программы основаны на внутренней ценности спорта. Эту неотъемлемую ценность часто называют "духом спорта": этическое стремление человека к совершенству посредством самоотверженного совершенствования природных талантов каждого Спортсмена .

Антидопинговые программы направлены на защиту здоровья спортсменов и предоставление возможности спортсменам стремиться к человеческому совершенству без использования Prohibited Substances and Prohibited Methods.,,

Антидопинговые программы направлены на поддержание целостности спорта с точки зрения уважения правил, других участников, честной конкуренции, равных условий игры и ценности чистого спорта для всего мира.

Дух спорта - это торжество человеческого духа, тела и разума. Это суть олимпизма, которая отражается в ценностях, которые мы находим в спорте и посредством него, в том числе:

- **Здравоохранение**
- **Этика, честная игра и откровенность**
- ***Права* спортсменов, изложенные в *Кодексе***



- Превосходство в производительности
- Характер и образование
- Веселье
- Командная работа
- Преданность делу
- Уважение правил и законов
- Уважение к себе и другим *Участникам*
- Мужество
- Общность и солидарность

Дух спорта выражается в том, как мы играем честно.

Допинг в корне противоречит духу спорта.

Сфера применения настоящих антидопинговых правил

Настоящие антидопинговые правила применяются к:

- (a) IWUF, включая членов ее правления, директоров, должностных лиц и определенных сотрудников, а также *делегированные Третьи стороны* и их сотрудников, которые вовлечены в любой аспект *допинг-контроля*;
- (b) каждая из своих *Национальных федераций* и *Континентальных федераций* (т.е. Африка, Азия, Европа, Океания и Пан-Америка), включая членов их советов директоров, должностных лиц и определенных сотрудников, а также *делегированные Третьи стороны* и их сотрудников, которые вовлечены в любой аспект *допинга Контроль*;
- (c) следующим *Спортсменам, Вспомогательному персоналу* спортсменов и другим *Лицам*:
 - (i) все *спортсмены* и *обслуживающий персонал* спортсменов, которые являются членами *IWUF* или любой *Национальной федерации*, или любой *организации-члена* или *аффилированной организации* любой *Национальной федерации* (включая любые клубы, команды, ассоциации или лиги);,,,
 - (ii) все *спортсмены* и *вспомогательный персонал* спортсменов, которые участвуют в таком качестве в *Мероприятиях, соревнованиях* и других мероприятиях, организованных, созданных, санкционированных или признанных *IWUF*, или любой *Национальной федерацией*, или любым членом или аффилированной организацией любого *Национальная федерация* (включая любые клубы, команды, ассоциации или лиги), где бы она ни проводилась;
 - (iii) любой другой *спортсмен* или *вспомогательный персонал* спортсмена или иное *Лицо*, которое в силу аккредитации, лицензии или другого договорного соглашения или иным образом подчиняется полномочиям *IWUF*, или любой *Национальной федерации*, или любой организации-члена или аффилированной организации любой *Национальной федерации* (включая любые клубы, команды, ассоциации или лиги) в целях борьбы с допингом; и
 - (iv) *Спортсмены*, которые не являются постоянными членами *IWUF* или одной из ее *национальных федераций*, но которые хотят иметь право участвовать в конкретном *Международном мероприятии*.



Считается, что каждое из вышеупомянутых лиц, в качестве условия его участия в спорте, согласилось с настоящими антидопинговыми правилами и будет связано ими, а также подчинилось полномочиям IWUF по обеспечению соблюдения этих антидопинговых правил, включая любые последствия их нарушения, и юрисдикции комиссий по слушаниям, указанных в статьях 8 и 13, для рассмотрения и вынесения решений по делам и апелляциям, поданным в соответствии с этими Антидопинговыми Правилами.¹

В рамках общего списка спортсменов, указанных выше, которые связаны настоящими Антидопинговыми Правилами и обязаны их соблюдать, следующие спортсмены считаются спортсменами международного уровня для целей настоящих антидопинговых правил, и, следовательно, конкретные положения этих антидопинговых правил, применимые к спортсменам международного уровня (например, тестирование, вторник, местонахождение и обработка результатов), должны применяться к таким спортсменам:

- (a) Спортсмены включенные в Зарегистрированный пул тестирования IWUF, пул тестирования и любой другой пул, если он создан IWUF;
- (b) Спортсмены, участвующие в любом из следующих международных соревнований: Чемпионат мира по ушу, Чемпионат мира по ушу среди юниоров, Кубок мира Саньда, Кубок мира Таолу, чемпионат мира по тайцзицюань и все континентальные чемпионаты по ушу.

СТАТЬЯ 1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДОПИНГА

Допинг определяется как совершение одного или нескольких нарушений антидопинговых правил, изложенных в статьях 2.1-2.11 настоящих антидопинговых правил.

СТАТЬЯ 2 НАРУШЕНИЯ АНТИДОПИНГОВЫХ ПРАВИЛ

Целью статьи 2 является определение обстоятельств и поведения, которые представляют собой нарушения антидопинговых правил. Слушания по допинговым делам будут проводиться на основании утверждения о том, что одно или несколько из этих конкретных правил были нарушены.

Спортсмены или другие лица несут ответственность за знание того, что представляет собой нарушение антидопинговых правил, а также веществ и методов, которые были включены в запрещенный список.

Следующие нарушения представляют собой нарушения антидопинговых правил:

¹ [Comment: Where the Code requires a Person other than an Athlete or Athlete Support Person to be bound by the Code, such Person would of course not be subject to Sample collection or Testing, and would not be charged with an anti-doping rule violation under the Code for Use or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method. Rather, such Person would only be subject to discipline for a violation of Code Articles 2.5 (Tampering), 2.7 (Trafficking), 2.8 (Administration), 2.9 (Complicity), 2.10 (Prohibited Association) and 2.11 (Retaliation). Furthermore, such Person would be subject to the additional roles and responsibilities according to Code Article 21.3. Also, the obligation to require an employee to be bound by the Code is subject to applicable law.]

IWUF shall ensure that, as per Article 19 of these Anti-Doping Rules, any arrangements with their board members, directors, officers, and specified employees, as well as with the Delegated Third Parties and their employees – either employment, contractual or otherwise – have explicit provisions incorporated according to which such Persons are bound by, agree to comply with these Anti-Doping Rules, and agree on the IWUF's authority to solve anti-doping cases.]



2.1 Наличие *Запрещенной субстанции* или ее *Метаболитов* или *маркеров* в *пробе спортсмена*

2.1.1 Личной обязанностью *Athletes'* является обеспечение того, чтобы в их организм не попадали *запрещенные вещества*. *Спортсмены* несут ответственность за любое *Запрещенное вещество* или его *Метаболиты* или *Маркеры* обнаруженные в их *Пробах*. Соответственно, нет необходимости демонстрировать намерение, *вину*, *халатность* или осознанное *использование* со стороны Спортсмена для установления факта нарушения антидопинговых правил в соответствии со статьей 2.1.....²

2.1.2 Достаточным доказательством нарушения антидопинговых правил в соответствии со статьей 2.1 является любое из следующих доказательств: наличие *запрещенной субстанции* или ее *метаболитов* или *маркеров* в *пробе Sample* where the спортсменакогда спортсмен отказывается от анализа *пробы B*, а проба *Bis analyzed* and the analysis of the *Athlete's B* проводится, а анализ *пробы, взятой у Проба* подтверждает наличие *Запрещенной субстанции* или ее *метаболитов* или *маркеров*, обнаруженных в *пробе A Sample* Спортсмена *Athlete's A or B*, разделенной на две (2) части, и анализ подтверждающей части разделенной *пробы* подтверждает наличие *Запрещенной субстанции* или ее *метаболитов* или *маркеров*, обнаруженных в первой части разделенной *пробы* или в последней части. *Спортсмен* отказывается от анализа подтверждающей части разделенной *пробы*.³

2.1.3 За исключением тех субстанций, для которых в *Запрещенном списке* или в *Техническом документе* конкретно указан *Предел принятия решения*, наличие любого заявленного количества *Запрещенной субстанции* или ее *метаболитов* или *маркеров* в *пробе* спортсмена должно представлять собой нарушение антидопинговых правил.,,,

2.1.4 В качестве исключения из общего правила статьи 2.1 в *запрещенном списке*, *Международных стандартах* или *Технических документах* могут устанавливаться особые критерии для сообщения или оценки определенных *запрещенных веществ*.

2 [Comment to Article 2.1.1: An anti-doping rule violation is committed under this Article without regard to an Athlete's Fault. This rule has been referred to in various CAS decisions as "Strict Liability". An Athlete's Fault is taken into consideration in determining the Consequences of this anti-doping rule violation under Article 10. This principle has consistently been upheld by CAS.]

3 [Comment to Article 2.1.2: The Anti-Doping Organization with Results Management responsibility may, at its discretion, choose to have the B Sample analyzed even if the Athlete does not request the analysis of the B Sample.]



2.2 Использование или попытка использования спортсменом Prohibited Substance or а запрещенного метода,⁴

2.2.1 Личной обязанностью Athletes' является обеспечение того, чтобы в их организм не поступало *запрещенных веществ* и чтобы неприменялись. Соответственно, не надо этого намерения, *вины, небрежности* или зная *использовать* на спортсмена часть будет продемонстрирована в целях установления нарушения антидопинговых правил за *использование в запрещенной субстанции или запрещенного метода*.

2.2.2 Успех или неудача *использования или Попытки Использования Prohibited Substance or Prohibited Method* , не являются существенными. Для совершения нарушения антидопинговых правил достаточно того, что *Запрещенная субстанция или Запрещенный метод* были *использованы* или *Attempted to be Used*⁵

2.3 Уклонение, отказ или непредоставление спортсмену для взятия

Уклонение от образцов коллекции; или отказ или непредставление в *пример* сбора без уважительных причин после получения уведомления уполномоченным *лицом*.⁶

2.4 Отсутствие информации о местонахождении спортсмена

Любая комбинация из трех (3) пропущенных тестов и/или отказов в регистрации, как определено в *Международном стандарте для управления результатами, в течение двенадцати (12) месяцев спортсменом входящим в Зарегистрированный пул тестирования*.....

2.5 Подделка или попытка подделки какой-либо Части Допинг-контроля со стороны Спортсмена или другого лица

4 [Comment to Article 2.2: It has always been the case that Use or Attempted Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method may be established by any reliable means. As noted in the Comment to Article 3.2, unlike the proof required to establish an antidoping rule violation under Article 2.1, Use or Attempted Use may also be established by other reliable means such as admissions by the Athlete, witness statements, documentary evidence, conclusions drawn from longitudinal profiling, including data collected as part of the Athlete Biological Passport, or other analytical information which does not otherwise satisfy all the requirements to establish "Presence" of a Prohibited Substance under Article 2.1.

For example, Use may be established based upon reliable analytical data from the analysis of an A Sample (without confirmation from an analysis of a B Sample) or from the analysis of a B Sample alone where the Anti-Doping Organization provides a satisfactory explanation for the lack of confirmation in the other Sample.]

5 [Comment to Article 2.2.2: Demonstrating the "Attempted Use" of a Prohibited Substance or a Prohibited Method requires proof of intent on the Athlete's part. The fact that intent may be required to prove this particular anti-doping rule violation does not undermine the Strict Liability principle established for violations of Article 2.1 and violations of Article 2.2 in respect of Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method.

An Athlete's Use of a Prohibited Substance constitutes an anti-doping rule violation unless such Substance is not prohibited Out-of-Competition and the Athlete's Use takes place Out-of-Competition. (However, the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a Sample collected In-Competition is a violation of Article 2.1 regardless of when that Substance might have been administered.)]

6 [Comment to Article 2.3: For example, it would be an anti-doping rule violation of "evading Sample collection" if it were established that an Athlete was deliberately avoiding a Doping Control official to evade notification or Testing. A violation of "failing to submit to Sample collection" may be based on either intentional or negligent conduct of the Athlete, while "evading" or "refusing" Sample collection contemplates intentional conduct by the Athlete.]



2.6 Владение запрещенной субстанцией или запрещенным методом от или Лицом, оказывающим поддержку спортсмену,,

2.6.1 Владение of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method*, or *Possession* by an *Athlete Out-of-Competition Prohibited Substance* or any *Prohibited Method* which is prohibited *Out-of-Competition* , *Athlete* establishes that the *Possession* is consistent with a *Therapeutic Use Exemption* ("TUE, предоставленному в соответствии со статьей 4.4 или другое приемлемое обоснование.

2.6.2 Владение Athlete Support Person In-Competition of any *Prohibited Substance* or any *Prohibited Method*, or *Possession* by an *лицом, оказывающим поддержку спортсмену вне соревнований, любым запрещенным веществом или любым запрещенным методом* which is prohibited *Out-of-Competition* in connection with an *Athlete, Competition* or training, unless the *Athlete Support Person* установит, что *Владение* соответствует *ВТ* предоставленному *спортсмену* в соответствии со статьей 4.4 или другим приемлемым обоснованием.⁷

2.7 Незаконный оборот или попытка незаконного оборота любого Запрещенного Вещества или Запрещенного метода со стороны спортсмена или другого лица

2.8 Введение или попытка введения спортсменом или Другим лицом любому Спортсмену Во время соревнований любого Запрещенного вещества или Запрещенного метода, или Введение или попытка введения любому Спортсмену Вне соревнований любого Запрещенного вещества или любого Запрещенного метода, который запрещен Вне соревнований

2.9 Соучастие или попытка соучастия со стороны Спортсмена или Другого лица

Содействие, поощрение, пособничество, подстрекательство, сговор, сокрытие или любой другой вид преднамеренного соучастия или *попытки* соучастия, связанного с нарушением антидопинговых правил, *попытка* нарушения антидопинговых правил или нарушение статьи 10.14.1 другим *Лицом*.⁸

2.10 Запрещенное объединение спортсменом или другим Лицом

2.10.1 Ассоциация спортсмена или другого Лица , подчиняющегося полномочиям *антидопинговой организации* в профессиональном или связанном со спортом качестве с любым *Лицом, оказывающим поддержку спортсмену,* которое:

2.10.1.1 , если подпадает под действие полномочий *антидопинговой организации,* отбывает срок *дисквалификации;* или

⁷ [Comment to Articles 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification would not include, for example, buying or Possessing a Prohibited Substance for purposes of giving it to a friend or relative, except under justifiable medical circumstances where that Person had a physician's prescription, e.g., buying Insulin for a diabetic child.]

[Comment to Article 2.6.1 and 2.6.2: Acceptable justification may include, for example, (a) an Athlete or a team doctor carrying Prohibited Substances or Prohibited Methods for dealing with acute and emergency situations (e.g., an epinephrine autoinjector), or (b) an Athlete Possessing a Prohibited Substance or Prohibited Method for therapeutic reasons shortly prior to applying for and receiving a determination on a TUE.]

⁸ [Comment to Article 2.9: Complicity or Attempted Complicity may include either physical or psychological assistance.]



2.10.1.2 Если на него не распространяются полномочия *антидопинговой организации* и когда вопрос о *дисквалификации* не рассматривался в процессе *управления* результатами в соответствии с *Кодексом*, был осужден или признан виновным в уголовном, дисциплинарном или профессиональном разбирательстве за поведение, которое представляло бы собой нарушение антидопинговых правил, если бы к такому *Лицу* применялись *правила, соответствующие Кодексу*. Дисквалифицирующий статус такого *Лица* действует в течение шести (6) лет с момента вынесения уголовного, профессионального или дисциплинарного решения или срока действия наложенного уголовного, дисциплинарного или профессионального взыскания; или

2.10.1.3 Выступает в качестве подставного лица или посредника для физического лица, оп. 2.10.1.1 или 2.10.1.2.

2.10.2 Для установления факта нарушения статьи 2.10, *антидопинговая организация* должна доказать, что *спортсмен* или иное *Лицо* knew of the *Athlete Support Person* поддерживающего спортсмена.....

На *Спортсмене* или ином *лице* лежит обязанность доказать, что любое сотрудничество с *Лицом*, оказывающим поддержку спортсмену, описанное в статьях 2.10.1.1 или 2.10.1.2, не является профессиональным или связанным со спортом и / или что такого сотрудничества нельзя было разумно избежать.....

Антидопинговые организации, которым известно о *персонале поддержки спортсменов*, который соответствует критериям, описанным в статьях 2.10.1.1, 2.10.1.2 или 2.10.1.3, должны предоставить эту информацию *ВАДА*.⁹

⁹ [Comment to Article 2.10: Athletes and other Persons must not work with coaches, trainers, physicians or other Athlete Support Personnel who are Ineligible on account of an anti-doping rule violation or who have been criminally convicted or professionally disciplined in relation to doping. This also prohibits association with any other Athlete who is acting as a coach or Athlete



2.11 Действия Спортсмена или другого лица , направленные на то, чтобы воспрепятствовать обращению в Органы власти или принять ответные меры

Если такое поведение иным образом не является нарушением статьи 2.5:

2.11.1 Любое действие, которое угрожает или направлено на запугивание другого Лица с намерением отбить у этого Лица охоту добросовестно сообщать информацию, относящуюся к предполагаемому нарушению антидопинговых правил или предполагаемому несоблюдению Кодекса WADA, an Anti-Doping Organization, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or , conducting an investigation for WADA or an Anti-Doping Organization.....

2.11.2 Меры возмездия против Лица которое добросовестно предоставило доказательства или информацию, относящиеся к предполагаемому нарушению антидопинговых правил или предполагаемому несоблюдению Кодекса WADA, an Anti-Doping Organization, law enforcement, regulatory or professional disciplinary body, hearing body or Person , WADA or an Anti-Doping Organization.,,

Для целей статьи 2.11 возмездие, угрозы и запугивание включают действие, предпринятое против такого лица либо потому, что в этом действии отсутствует добросовестная основа, либо потому, что оно является непропорциональным ответом.¹⁰

СТАТЬЯ 3 ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПРИМЕНЕНИЯ ДОПИНГА

Бремя и стандарты

3.1 доказывания

IWUF несет бремя установления факта нарушения антидопинговых правил. Стандартом доказательства должно быть то, установил ли IWUF факт нарушения антидопинговых правил к удовлетворению комиссии, проводящей слушания, принимая во внимание серьезность выдвинутого обвинения. Этот стандарт доказывания во всех случаях больше, чем простой баланс вероятностей, но меньше, чем доказательство вне разумных сомнений. В тех случаях, когда настоящие Антидопинговые Правила возлагают бремя доказывания на Спортсмена или другое лицо , предположительно совершившее нарушение антидопинговых правил, для опровержения презумпции или установления конкретных фактов или обстоятельств, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 3.2.2 и 3.2.3, стандартом доказывания должен быть баланс вероятности.¹¹

3.2 Методы установления фактов и презумпций

Лицо, оказывающее поддержку во время отбывания срока дисквалификации. Некоторые примеры типов ассоциаций, которые запрещены, включают: получение рекомендаций по тренировкам, стратегии, технике, питанию или медицинской консультации; получение терапии или рецептов; предоставление любых продуктов для организма для анализа; или разрешение лицу, оказывающему поддержку спортсмену, выступать в качестве агента или представителя. Запрещенная ассоциация не обязательно предполагает какую-либо форму компенсации.

Хотя статья 2.10 не требует от Антидопинговой организации уведомлять Спортсмена или другое лицо о статусе дисквалификации Лица, Оказывающего поддержку спортсмену, такое уведомление, если оно будет предоставлено, станет важным доказательством того, что Спортсмен или другое Лицо знали о статусе дисквалификации Лица, Оказывающего поддержку спортсмену.]



¹⁰ [Комментарий к статье 2.11.2: Эта статья предназначена для защиты лиц, которые добросовестно сообщают, и не защищает Лица, которые сознательно распространяют ложные сообщения.]

[Комментарий к статье 2.11.2: Репрессии будут включать, например, действия, которые угрожают физическому или психическому благополучию или экономическим интересам Лиц, сообщивших о них, их семей или партнеров. Ответные меры не будут включать Антидопинговую организацию, добросовестно заявляющую о нарушении антидопинговых правил в отношении Лица, сообщившего о них. Для целей статьи 2.11 сообщение не считается составленным добросовестно, если Лицо, делающее сообщение, знает, что оно является ложным.]

¹¹ [Комментарий к статье 3.1: Этот стандарт доказывания, которому должна соответствовать IWUF, сопоставим со стандартом, который применяется в большинстве стран к делам, связанным с профессиональным проступком.]

Факты, связанные с нарушениями антидопинговых правил, могут быть установлены любыми надежными способами, включая признания.¹⁰ В делах о применении допинга должны применяться следующие правила доказывания:

3.2.1 Предполагается, что аналитические методы или Пределы принятия решений, одобренные ВАДА после консультаций с соответствующим научным сообществом или которые были предметом экспертной оценки, являются научно обоснованными. Любой Спортсмен или иное Лицо, стремящееся оспорить, были ли выполнены условия для такой презумпции, или опровергнуть эту презумпцию научной обоснованности, должно в качестве условия, предшествующего любому такому оспариванию, сначала уведомить ВАДА об оспаривании и основании оспаривания. Орган, проводящий первоначальное слушание, апелляционный орган или CAS, по своей собственной инициативе, также может информировать ВАДА о любом таком оспаривании. В течение десяти (10) дней с момента получения ВАДА такого уведомления и материалов дела, связанных с таким отводом, ВАДА также имеет право вмешаться в качестве стороны, выступить в качестве amicus curiae или иным образом представить доказательства в таком разбирательстве. В делах, рассматриваемых CAS, по запросу ВАДА, комиссия CAS назначает соответствующего научного эксперта для оказания помощи комиссии в оценке оспаривания.¹¹

3.2.2 Предполагается, что лаборатории, аккредитованные ВАДА, а также другие лаборатории, одобренные ВАДА, провели Sample analysis and custodial procedures in accordance with the *International Standard* для лабораторий. Спортсмен или иное Лицо может опровергнуть это предположение, установив, что имело место отклонение от *Международного стандарта* для лабораторий, которое могло обоснованно привести к *Неблагоприятному аналитическому заключению*.

¹⁰ [Comment to Article 3.2: For example, IWUF may establish an anti-doping rule violation under Article 2.2 based on the Athlete's admissions, the credible testimony of third Persons, reliable documentary evidence, reliable analytical data from either an A or B Sample as provided in the Comments to Article 2.2, or conclusions drawn from the profile of a series of the Athlete's blood or urine Samples, such as data from the Athlete Biological Passport.]

¹¹ [Comment to Article 3.2.1: For certain Prohibited Substances, WADA may instruct WADA-accredited laboratories not to report Samples as an Adverse Analytical Finding if the estimated concentration of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers is below a Minimum Reporting Level. WADA's decision in determining that Minimum Reporting Level or in determining which Prohibited Substances should be subject to Minimum Reporting Levels shall not be subject to challenge. Further, the laboratory's estimated concentration of such Prohibited Substance in a Sample may only be an estimate. In no event shall the possibility that the exact concentration of the Prohibited Substance in the Sample may be below the Minimum Reporting Level constitute a defense to an anti-doping rule violation based on the presence of that Prohibited Substance in the Sample.]

Если Спортсмен или иное Лицо опровергает предыдущее предположение, доказывая, что имело место отклонение от *Международного стандарта* для лабораторий, которое могло обоснованно вызвать *неблагоприятное аналитическое заключение*, то IWUF несет бремя доказывания того, что такое отклонение не вызвало *неблагоприятного аналитического заключения*.¹²

3.2.3 Отступления от любого другого *Международного стандарта* или других антидопинговых правил или политики, изложенных в *Кодексе* или настоящих антидопинговых правилах, не делают недействительными результаты анализа или другие доказательства нарушения антидопинговых правил и не являются защитой от нарушения антидопинговых правил;¹³ при условии, однако, если

если спортсмен или иное Лицо установит, что отступление от одного из конкретных *Международных стандартных* положений, перечисленных ниже, могло обоснованно привести к нарушению антидопинговых правил на основании *неблагоприятного аналитического заключения* или нарушения местонахождения, то IWUF несет бремя доказывания того, что такое отступление не вызвало *неблагоприятного аналитического заключения* или нарушения местонахождения:

- (i) отступление от *Международного стандарта* в отношении *тестирования* и расследований, связанных с *отбором* или *Sample*, которое могло обоснованно привести к нарушению антидопинговых правил на основании *неблагоприятного аналитического заключения*, и в этом случае IWUF несет бремя доказывания того, что такое отступление не вызвало *неблагоприятного аналитического заключения*;
- (ii) а отступление от *the Международного стандарта* в отношении *результатов Руководство* или *Международный стандарт* для *тестирования* и расследований, связанных с *неблагоприятным обнаружением паспорта*, которое могло обоснованно привести к нарушению антидопинговых правил, и в этом случае IWUF несет бремя установления того, что такой отъезд не стал причиной нарушения антидопинговых правил;
- (iii) отступление от *Международного стандарта* по управлению результатами, связанное с *требованием уведомить Спортсмена о вскрытии* пробы группы В, которое могло обоснованно привести к нарушению антидопинговых правил на основании *неблагоприятного аналитического заключения*, и в

¹² [Comment to Article 3.2.2: The burden is on the Athlete or other Person to establish, by a balance of probability, a departure from the International Standard for Laboratories that could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding. Thus, once the Athlete or other Person establishes the departure by a balance of probability, the Athlete or other Person's burden on causation is the somewhat lower standard of proof – "could reasonably have caused." If the Athlete or other Person satisfies these standards, the burden shifts to IWUF to prove to the comfortable satisfaction of the hearing panel that the departure did not cause the Adverse Analytical Finding.]

¹³ [Comment to Article 3.2.3: Departures from an International Standard or other rule unrelated to Sample collection or handling, Adverse Passport Finding, or Athlete notification relating to whereabouts failure or B Sample opening – e.g., the International



*этом случае IWUF несет бремя доказывания того, что такое отклонение не привело к неблагоприятному аналитическому заключению;*¹⁶.....

(iv) отклонение от *Международного стандарта* управления *результатами* связанное с уведомлением *спортсмена*, которое могло обоснованно привести к нарушению антидопинговых правил на основании неустановления местонахождения, и в этом случае IWUF несет бремя доказывания того, что такое отклонение не привело к неустановлению местонахождения.

3.2.4 Факты, установленные решением суда или профессионального дисциплинарного трибунала компетентной юрисдикции, которые не подлежат обжалованию, являются неопровержимыми доказательствами против *Спортсмена* или другого *лица*, в отношении которого решение касалось этих фактов, если только *спортсмен* или другое *лицо* не докажет, что решение нарушало принципы естественной справедливости.

3.2.5 Комиссия, проводящая слушания по делу о нарушении антидопинговых правил, может вынести заключение, неблагоприятное для *спортсмена* или другого *Лица* которое, как утверждается, совершило нарушение антидопинговых правил, на основании отказа *Спортсмена* или другого *лица*, после запроса, сделанного в разумный срок до начала слушаний по делу.....

Стандарт образования, Международный стандарт защиты конфиденциальности и личной информации или Международный стандарт исключений в отношении терапевтического применения – могут привести к разбирательству ВАДА о соответствии требованиям, но не являются защитой в разбирательстве о нарушении антидопинговых правил и не имеют отношения к вопросу о том, совершил ли Спортсмен нарушение антидопинговых правил. Аналогичным образом, нарушение IWUF документа, упомянутого в статье 20.7.7 Кодекса, не является защитой антидопинговых правил нарушение.]

¹⁶ [Комментарий к статье 3.2.3 (iii): IWUF возьмет на себя бремя доказывания того, что такое отклонение от нормы не привело к неблагоприятному аналитическому выводу, показав, что, например, вскрытие и анализ пробы В наблюдались независимым свидетелем и никаких нарушений обнаружено не было.]

слушание, явиться на слушание (лично или по телефону по указанию комиссии по проведению слушаний) и ответить на вопросы комиссии по проведению слушаний или IWUF.

СТАТЬЯ 4 ЗАПРЕЩЕННЫЙ СПИСОК

4.1 Включение в список запрещенных

Эти антидопинговые правила включают в себя *Список запрещенных препаратов*, который публикуется и пересматривается ВАДА, как описано в статье 4.1 Кодекса.

Если в *Запрещенном списке* или редакции не предусмотрено иное, *Запрещенный список* и редакции вступают в силу в соответствии с настоящими Антидопинговыми правилами через три (3) месяца после публикации ВАДА, не требуя каких-либо дальнейших действий со стороны IWUF или ее *национальных федераций*. Все *спортсмены* и другие *Лица* обязаны соблюдать *запрещенный список* и любые изменения к нему с даты их вступления



в силу без каких-либо дополнительных формальностей. Все спортсмены и другие Лица обязаны ознакомиться с самой последней версией *Запрещенного списка* и всеми изменениями к нему.

IWUF должна предоставить своим *Национальным федерациям* самую последнюю версию *Запрещенного списка*. Каждая *Национальная федерация*, в свою очередь, обеспечивает, чтобы ее члены и составляющие ее членов также были обеспечены самой последней версией *Запрещенного списка*.¹⁴

4.2 *Запрещенные вещества и Prohibited Methods Identified on the Prohibited List*

4.2.1 *Prohibited Substances and запрещенные методы...*

В *Запрещенном списке* должны быть указаны те *запрещенные вещества и запрещенные методы*, которые запрещены как допинг в любое время (как во время соревнований, так и вне соревнований) из-за их способности улучшать результаты на будущих соревнованиях или их маскирующей способности, а также те вещества и методы, которые запрещены только по причине, что они не соответствуют требованиям, предъявляемым к соревнованиям. *Список запрещенных видов спорта* может быть расширен ВАДА для конкретного вида спорта. *Запрещенные вещества и запрещенные методы* могут быть включены в *запрещенный список* по общей категории (например, анаболические агенты) или по конкретной ссылке на конкретное вещество или метод.¹⁵

4.2.2 *Определенные вещества или Определенные методы*

Для целей применения Статьи 10 все *Запрещенные вещества* должны быть *Определенными веществами*, за исключением тех, которые указаны в *Запрещенном списке*. Ни один *запрещенный метод* не должен быть *Определенным методом*, если только он специально не обозначен как *Указанный метод* на *Запрещенном Списке*.¹⁶

4.2.3 *Вещества, вызывающие злоупотребление*

Для целей применения статьи 10, *Вещества, вызывающие злоупотребление*, включают те *запрещенные вещества*, которые конкретно определены как *вещества, вызывающие злоупотребление* в *Запрещенном списке*, поскольку ими часто злоупотребляют в обществе вне контекста спорта.

14 [Comment to Article 4.1: The current Prohibited List is available on WADA's website at <https://www.wada-ama.org>. The Prohibited List will be revised and published on an expedited basis whenever the need arises. However, for the sake of predictability, a new Prohibited List will be published every year whether or not changes have been made.]

15 [Comment to Article 4.2.1: Out-of-Competition Use of a Substance which is only prohibited In-Competition is not an anti-doping rule violation unless an Adverse Analytical Finding for the Substance or its Metabolites or Markers is reported for a Sample collected In-Competition.]

16 [Comment to Article 4.2.2: The Specified Substances and Specified Methods identified in Article 4.2.2 should not in any way be considered less important or less dangerous than other doping Substances or Methods. Rather, they are simply substances and methods which are more likely to have been consumed or used by an Athlete for a purpose other than the enhancement of sport performance.]



4.3 WADA’s Determination of the *запрещенного списка*,

Определение ВАДА *Prohibited Substances* and *Prohibited Methods* that will be included on the *Prohibited List*, the classification of substances into categories on the *Prohibited List*, the classification of a substance as prohibited at all times or *In-Competition* only, the classification of a substance or method as a *Specified Substance*, *Specified Method* or *Substance of Abuse* is final and shall not be subject to any challenge by an *Athlete* or other *Person* , в том числе со стороны , но не ограничиваясь этим, любое оспаривание, основанное на аргументе о том, что вещество или метод не являются маскирующим средством или не обладают потенциалом для повышения производительности, не представляют риска для здоровья или нарушают дух спорта.

4.4 Искключения из правил терапевтического применения (“BT”)

4.4.1 Наличие *Запрещенной субстанции* или ее *метаболитов* или *маркеров*, и/или *использование* или *Попытка использования*, *Владение* или *Введение* или *Попытка введения* *Prohibited Substance* or *Prohibited Method*, shall not be considered an anti-doping rule violation if it is consistent with the provisions of a , granted in accordance with the *International Standard* for ..

4.4.2 TUE во BT

4.4.2.1 Спортсмены не являющиеся спортсменами международного уровня, должны подать заявление в свою *Национальную антидопинговую организацию* на BT. Если *Национальная антидопинговая организация* отклоняет заявку, спортсмен может подать апелляцию исключительно в апелляционный орган, указанный в статье 13.2.2.

4.4.2.2 Спортсмены которые являются спортсменами международного уровня , должны подавать заявку в IWUF.

4.4.3 TUE TUE¹⁷

4.4.3.1 Если у спортсмена уже есть TUE выданный его *Национальной антидопинговой организацией* в соответствии со статьей 4.4 Кодекса для рассматриваемого вещества или метода, и при условии, что о таком TUE было сообщено в соответствии со статьей 5.5 *Международного стандарта для исключений в отношении терапевтического применения*, IWUF автоматически распознает его для целей соревнований международного уровня без необходимости просмотра соответствующей клинической информации.....

17 [Comment to Article 4.4.3: If IWUF refuses to recognize a TUE granted by a National Anti-Doping Organization only because medical records or other information are missing that are needed to demonstrate satisfaction with the criteria in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, the matter should not be referred to WADA. Instead, the file should be completed and re-submitted to IWUF.]

[Comment to Article 4.4.3: IWUF may agree with a National Anti-Doping Organization that the National Anti-Doping Organization will consider TUE applications on behalf of IWUF.]



4.4.3.2 Если IWUF решит протестировать спортсмена, который не является спортсменом международного уровня, IWUF должна признать TUE, выданный этому спортсмену их Национальной антидопинговой организацией, за исключением случаев, когда от спортсмена требуется подать заявку на признание TUE в соответствии со статьями 5.8 и 7.0 Международного стандарта для исключений в отношении терапевтического применения.

4.4.4 ВТ Процесс подачи заявки ¹⁸

4.4.4.1 Если у спортсмена еще нет TUE, выданного его Национальной антидопинговой организацией в отношении рассматриваемого вещества или метода, спортсмен должен обратиться непосредственно в IWUF.

4.4.4.2 Заявка в IWUF на предоставление или признание TUE должна быть подана как можно скорее, за исключением случаев, когда применяются статьи 4.1 или 4.3 Международного стандарта для исключений в отношении терапевтического применения. Заявка должна быть подана в соответствии со статьей 6 Международного стандарта для исключений из терапевтического применения, размещенного на веб-сайте IWUF.

4.4.4.3 IWUF учреждает Комитет по освобождению от терапевтического применения ("IWUF TUEC") для рассмотрения заявок на предоставление или признание TUE в соответствии со статьями 4.4.4.3(a)-(d) ниже:

- (a) TUEC IWUF должна состоять минимум из пяти (5) членов, обладающих опытом ухода и лечения спортсменов и глубокими знаниями клинической медицины, спортивной медицины и медицины физических упражнений. Каждый назначенный член должен занимать должность сроком в четыре (4) года с возможностью продления.
- (b) Прежде чем стать членом IWUF TUEC, каждый член должен подписать декларацию о конфликте интересов и конфиденциальности. Назначенные члены не должны быть сотрудниками IWUF.
- (c) Когда подается заявка в IWUF на предоставление или признание TUE, председатель TUEC IWUF или IWUF назначает трех (3)

¹⁸ [Comment to Article 4.4.4: The submission of falsified documents to a TUEC or IWUF, offering or accepting a bribe to a Person to perform or fail to perform an act, procuring false testimony from any witness, or committing any other fraudulent act or any other similar intentional interference or Attempted interference with any aspect of the TUE process shall result in a charge of Tampering or Attempted Tampering under Article 2.5.

An Athlete should not assume that their application for the grant or recognition of a TUE (or for renewal of a TUE) will be granted. Any Use or Possession or Administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method before an application has been granted is entirely at the Athlete's own risk.]



членов (которые могут включать Председателя) для рассмотрения заявки.

- (d) Перед рассмотрением заявки на *BT* каждый член должен раскрыть любые обстоятельства, которые могут повлиять на его беспристрастность в отношении Спортсмена, подающего заявку. Если член Федерации не желает или не в состоянии оценить заявку Спортсмена на *BT* по какой-либо причине, Председатель или IWUF должны назначить замену из числа членов, назначенных в соответствии с пунктом (а) выше. Председатель не может выступать в качестве члена TUEC IWUF, если существуют какие-либо обстоятельства, которые могут повлиять на беспристрастность *решения по TUE*.

4.4.4.4 Комиссия IWUF TUEC должна незамедлительно оценить заявку и принять решение по ней в соответствии с соответствующими положениями *Международного стандарта для исключений из терапевтического применения* и обычно

(т.е. Если не применяются исключительные обстоятельства) в течение не более двадцать один (21) день с момента получения полного заявления. Если заявка подана в разумные сроки до *Мероприятия*, TUEC IWUF должна приложить все усилия, чтобы вынести свое решение до начала *Мероприятия*.

4.4.4.5 Решение TUEC IWUF является окончательным решением IWUF и может быть обжаловано в соответствии со статьей 4.4.7. Решение TUEC IWUF должно быть уведомлено в письменной форме спортсмену, а также ВАДА и другим *антидопинговым организациям* в соответствии с *Международным стандартом для исключений для терапевтического применения*. Об этом также должно быть незамедлительно сообщено в ADAMS.

4.4.4.6 Если IWUF (или *Национальная антидопинговая организация*, если она согласилась рассмотреть заявку от имени IWUF) отклоняет заявку спортсмена, она должна незамедлительно уведомить об этом спортсмена, с указанием причин. Если IWUF удовлетворяет заявку спортсмена *Athlete but also their National Anti-Doping Organization*, но и другие организации, применяющие допинг. Если *национальная антидопинговая организация* считает, что *ВС* предоставленных IWUF не соответствует критериям, изложенным в *Международном стандарте по терапевтическому использованию льгот*, он имеет двадцать одно (21) дней с такого уведомления передать это дело в ВАДА для рассмотрения в соответствии со статьей 4.4.7.

Если *Национальная антидопинговая организация* передает дело в ВАДА для рассмотрения, то *TUE*, выданный IWUF, остается действительным для *соревнований* международного уровня и внеконкурсного тестирования (но не *действителен для соревнований национального уровня* решения, вынесенного, в ожидании, пока не будет вынесено решение..... Если *Национальная антидопинговая организация* не передает дело в ВАДА для



рассмотрения, то *TUE*, выданный IWUF, становится действительным и для *соревнований* национального уровня по истечении 21 (двадцати одного) дня для рассмотрения.

4.4.5 Retroactive *TUE* VTс обратной силой

Если IWUF решит взять *пробу* у *спортсмена* который не является *спортсменом международного уровня* или *спортсменом национального уровня*, и этот *спортсмен* использует *запрещенную субстанцию* или *запрещенный метод* по терапевтическим показаниям, IWUF должен разрешить этому *Спортсмену* подать заявление на *VT*.

4.4.6 Истечение срока действия, Отзыв или аннулирование *VT*

4.4.6.1 A , granted pursuant to these Anti-Doping Rules: (a) shall expire automatically at the end of any term for which it was granted, without the need for any further notice or other formality; (b) will be withdrawn if the *Athlete* does not promptly comply with any requirements or conditions imposed by the IWUF TUEC upon grant of the *TUE*; (c) may be withdrawn by the IWUF TUEC if it is subsequently determined that the criteria for grant of a *TUE* не соответствуют требованиям. фактически выполнено; или (d) может быть отменено при рассмотрении *ВАДА* или при подаче апелляции.

4.4.6.2 В таком случае *спортсмен* не должен подвергаться каким-либо *Последствиям* основанным на его *Использовании* or *Possession* or *Administration* of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* , о которых идет речь, в соответствии с *VT* до даты вступления в силу истечения срока действия, отзыва или отмены *the vt*. Проверка в соответствии со статьей 5.1.1.1 *Международного стандарта* для *управления результатами неблагоприятного аналитического заключения*, о котором *сообщается вскоре после истечения срока действия, отмены или аннулирования TUE* , должна *включать рассмотрение того, согласуется ли такое заключение с использованием Prohibited Substance запрещенной субстанции или запрещенного метода*, и в этом случае не должно быть заявлено о нарушении антидопинговых правил.....

4.4.7 Пересмотр и обжалование *решений TUE*

4.4.7.1 *ВАДА* должны пересмотреть IWUF решение не признавать *Vm* , выданных в *Национальной антидопинговой организации* , которая упоминается в *ВАДА* на *спортсмена* или к *спортсмену национальной антидопинговой организацией*. Кроме того, *ВАДА* должно пересмотреть решение IWUF о выдаче *TUE* которое *передается* в *WADA* *Национальной антидопинговой организацией спортсмена*. *ВАДА* может пересмотреть любые другие решения *VT* в любое время, будь то по запросу затронутых лиц или по собственной инициативе. Если пересматриваемое *решение по VT соответствует критериям, изложенным в Международном стандарте для включений для*



терапевтического применения, ВАДА, в это не будет вмешиваться. Если решение по *ВТ* не соответствует этим критериям, ВАДА будет поверни все вспять.¹⁹

4.4.7.2 любые *Вт* решение IWUF (или национальной антидопинговой организации, где он согласился рассмотреть заявку от имени IWUF), что не пересмотрено ВАДА или которое пересмотрено ВАДА, но не отменено по результатам рассмотрения, может быть обжаловано спортсменом и/или на спортсмену национальной антидопинговой организацией исключительно в КАС.²⁰

4.4.7.3 Решение ВАДА отменить решение по *ВТ* может быть обжаловано спортсменом, Национальной антидопинговой организацией и/или IWUF исключительно в CAS.

4.4.7.4 Непредоставление решения в разумный срок по надлежащим образом поданной заявке на выдачу / признание *ВТ* или на пересмотр решения по *ВТ* считается отклонением заявки, что приводит к возникновению соответствующих прав на пересмотр / апелляцию.

СТАТЬЯ 5 ТЕСТИРОВАНИЕ И РАССЛЕДОВАНИЯ

5.1 Цель тестирования и исследований²¹

5.1.1 Тестирование и расследования могут проводиться с любой антидопинговой целью. Они должны проводиться в соответствии с положениями Международного

Стандарт для тестирования и расследований и возможные конкретные протоколы IWUF, дополняющие этот *Международный стандарт*.

5.1.2 Тестирование должно проводиться для получения аналитических доказательств того, нарушил ли Спортсмен статью 2.1 (Наличие запрещенной субстанции или ее метаболитов или маркеров в пробе Спортсмена) или статью 2.2 (Использование или попытка использования of a запрещенной субстанции или запрещенного метода).....

19 [Comment to Article 4.4.7.1: WADA shall be entitled to charge a fee to cover the costs of: (a) any review it is required to conduct in accordance with Article 4.4.7; and (b) any review it chooses to conduct, where the decision being reviewed is reversed.]

20 [Comment to Article 4.4.7.2: In such cases, the decision being appealed is the IWUF's TUE decision, not WADA's decision not to review the TUE decision or (having reviewed it) not to reverse the TUE decision. However, the time to appeal the TUE decision does not begin to run until the date that WADA communicates its decision. In any event, whether the decision has been reviewed by WADA or not, WADA shall be given notice of the appeal so that it may participate if it sees fit.]

21 [Comment to Article 5.1: Where Testing is conducted for anti-doping purposes, the analytical results and data may be used for other legitimate purposes under the Anti-Doping Organization's rules. See, e.g., Comment to Article 23.2.2 of the Code.]



5.2 Полномочия на проведение испытаний

- 5.2.1** предметом ограничений для *тестирования* изложена в статье 5.3, IWUF имеют *соревновательного* и *внесоревновательного тестирования* власть над всеми *спортсменами*, указанной во введении к этим антидопинговым правилам (раздел “сфера применения настоящих антидопинговых правил”).
- 5.2.2** IWUF может потребовать Нью-Йорк *спортсмен*, в отношении которого он имеет *тестирования* полномочиями (включая любые *спортсмен* отбывает срок *дисквалификации*) предоставить *образец* в любое время и в любом месте.²²
- 5.2.3** ВАДА будет иметь *соревновательного* и *внесоревновательного тестирования* полномочий, предусмотренных статьей 20.7.10 этот код.
- 5.2.4** Если IWUF делегирует или заключает контракт на какую-либо часть *тестирования* с *Национальной антидопинговой организацией* напрямую или через *Национальную федерацию*, эта *Национальная антидопинговая организация* может забрать дополнительные *образцы* или поручить лаборатории выполнить дополнительные виды анализа за счет Национальной антидопинговой организации. Если будут собраны дополнительные *образцы* или будут проведены дополнительные виды анализа, IWUF должна быть уведомлена.

5.3 Тестирование событий

- 5.3.1** Если ниже не указано иное, только одна организация должна иметь полномочия проводить *тестирование* в *местах проведения* в течение *периода проведения* Мероприятия. На *международных мероприятиях* IWUF (или другая международная организация, которая является руководящим органом *Мероприятия*) имеет право проводить *Тестирование*. На *национальных соревнованиях* *Национальная антидопинговая организация* этой страны должна иметь полномочия проводить *тестирование*. По запросу IWUF (или другой международной организации, которая является руководящим органом *Мероприятия*) любое *тестирование* во время *периода проведения* Мероприятия за *пределами* Мест проведения *Мероприятия*, должно быть согласовано с *IWUF* (или соответствующим руководящим органом Мероприятия).....
- 5.3.2** Если *антидопинговая организация*, которая в противном случае обладала бы полномочиями по *тестированию*, но не несет ответственности за инициирование и руководство *тестированием* на *мероприятии*, желает провести *тестирование Athletes at the Event Venues during the Event Period*, *антидопинговая организация* сначала проконсультируется с IWUF (или другой международной организацией, которая является руководящим

22 [Comment to Article 5.2.2: IWUF may obtain additional authority to conduct Testing by means of bilateral or multilateral agreements with other Signatories. Unless the Athlete has identified a sixty (60) minute Testing window between the hours of 11:00 p.m. and 6:00 a.m., or has otherwise consented to Testing during that period, IWUF will not test an Athlete during that period unless it has a serious and specific suspicion that the Athlete may be engaged in doping. A challenge to whether IWUF had sufficient suspicion for Testing during this time period shall not be a defense to an anti-doping rule violation based on such test or attempted test.]

органом *Мероприятия*) для получения разрешения на проведение и координацию такого *Тестирования*. Если *Антидопинговая организация* не удовлетворена ответом IWUF (или другой международной организации

который является руководящим органом *Мероприятия*), *Антидопинговая организация* может, в соответствии с процедурами, описанными в *Международном стандарте* для *тестирования* и расследований, запросить у *ВАДА* разрешение на проведение *тестирования* и определить, как координировать такое *тестирование*. *ВАДА* не должно давать разрешение на такое *Тестирование* без консультаций и информирования IWUF (или другой международной организации, которая является руководящим органом *Мероприятия*). *Решение* *ВАДА* является окончательным и обжалованию не подлежит. Если иное не предусмотрено в разрешении на проведение *тестирования*, такие тесты считаются *Out-of-Competition tests*. За управление результатами любого такого теста несет ответственность *антидопинговая организация*, инициирующая тест, если иное не предусмотрено правилами руководящего органа соревнования.²³

- 5.3.3** Ответственность за общие расходы на *тестирование* и анализ образцов *National Federation of the country in which the Competition or Event*. IWUF может по своему собственному усмотрению принять решение взять на себя ответственность за эти расходы.

5.4 Требования к тестированию

- 5.4.1** IWUF должна проводить планирование распространения тестов и *тестирование* в соответствии с требованиями *Международного стандарта* для *тестирования* и расследований.
- 5.4.2** Там, где это разумно осуществимо, *тестирование* должно координироваться через *ADAMS*, чтобы максимально повысить эффективность совместных усилий по *тестированию* и избежать ненужных повторяющихся испытаний.

5.5 Информация о местонахождении спортсмена

- 5.5.1** IWUF может создать *Зарегистрированный пул тестирования* из тех спортсменов которые обязаны предоставлять информацию о местонахождении способом, указанным в *Международном стандарте* для *тестирования* и расследований, и которые будут подвергнуты последствиям за нарушения статьи 2.4, как предусмотрено в статье 10.3.2. IWUF координирует свои действия с *Национальными антидопинговыми организациями* для идентификации таких спортсменов и сбора информации об их местонахождении.

²³ [Comment to Article 5.3.2: Before giving approval to a National Anti-Doping Organization to initiate and conduct Testing at an International Event, WADA shall consult with the international organization which is the ruling body for the Event. Before giving approval to an International Federation to initiate and conduct Testing at a National Event, WADA shall consult with the National Anti-Doping Organization of the country where the Event takes place. The Anti-Doping Organization "initiating and directing Testing" may, if it chooses, enter into agreements with a Delegated Third Party to which it delegates responsibility for Sample collection or other aspects of the Doping Control process.]



- 5.5.2** IWUF должна предоставить через ADAMS список, в котором поименно указаны те спортсмены включенные в ее *Зарегистрированный пул тестирования*. IWUF должна регулярно пересматривать и обновлять по мере необходимости свои критерии для включения спортсменов в свой *Зарегистрированный пул тестирования*, и должна периодически (но не реже, чем ежеквартально) пересматривать список спортсменов из своего *Зарегистрированного пула тестирования*, чтобы убедиться, что каждый включенный в список спортсмен продолжает соответствовать соответствующим критериям. Спортсмены должны быть уведомлены до их включения в *Зарегистрированный пул тестирования* и после их исключения из этого пула. Уведомление должно содержать информацию, изложенную в *Международном стандарте по тестированию* и расследованиям.
- 5.5.3** Когда спортсмен включен в международный *Зарегистрированный пул тестирования* IWUF и в национальный *зарегистрированный пул тестирования* их *Национальным антидопинговым агентством* Организация, *Национальная антидопинговая организация* и IWUF должны согласиться между собой, кто из них должен принять информацию о местонахождении этого Спортсмена; ни в коем случае от Спортсмена не требуется подавать информацию о местонахождении более чем одному из них.
- 5.5.4** В соответствии с *Международным стандартом тестирования* и расследований, каждый Спортсмен из *Зарегистрированного пула тестирования* должен делать следующее: (a) ежеквартально сообщать IWUF о своем местонахождении; (b) обновлять эту информацию по мере необходимости, чтобы она всегда оставалась точной и полнейшей; и (c) быть доступным для тестирования по указанному местонахождению.....
- 5.5.5** Для целей Статьи 2.4, несоблюдение спортсменом *требований* Международного стандарта для тестирования и расследований *считается отказом в регистрации или пропущенным тестом, как определено в Приложении В к Международному стандарту для управления результатами*, если соблюдены условия, изложенные в Приложении В.
- 5.5.6** На *Athlete* in IWUF's *Registered Testing Pool* shall continue to be subject to the obligation to comply with the whereabouts requirements set in the *International Standard for Testing and Investigations* unless and until (a) the *Athlete* gives written notice to IWUF that he or she has retired or (b) IWUF has informed him or her that he or she no longer satisfies the criteria for inclusion in IWUF's *Registered Testing Pool*.,,
- 5.5.7** Информация о местонахождении, предоставленная спортсменом находящимся в *Зарегистрированном пуле тестирования*, будет доступна через ADAMS ВАДА и другим *антидопинговым организациям*, имеющим полномочия тестировать этого спортсмена, как предусмотрено в статье 5.2. Информация о местонахождении должна постоянно храниться в строгой тайне; она должна использоваться исключительно в целях планирования, координации или проведения *допинг-контроля*, предоставления информации, относящейся к *биологическому паспорту спортсмена* или другим аналитическим

результатам, для поддержки расследования потенциального нарушения. нарушение антидопинговых правил или для поддержки разбирательства по обвинению в нарушении антидопинговых правил; и должен быть уничтожен после того, как он больше не будет иметь отношения к этим целям в соответствии с *Международным стандартом* защиты конфиденциальности и личной информации.

5.5.8 IWUF может, в соответствии с *Международным стандартом* по *Testing and Investigations*, collect whereabouts information from *Athletes* who are not included within a *которые не включены в* Зарегистрированный пул тестирования *или* в пул тестирования, проводимый в рамках программы. Если он выбирает для этого *спортмена* непредоставление запрашиваемой информации о местонахождении или до срока, предусмотренного IWUF или *спортмена* отказ предоставить точную информацию о местонахождении может привести к последствиям, определенным в статье 5.5.12 ниже.

5.5.9 В соответствии с *Международным стандартом* для *тестирования* и расследований IWUF может создать *Пул для тестирования* и/или другой пул, в который входят *спортсмены*, к которым предъявляются менее строгие требования о местонахождении, чем к *спортсменам* включенным в *Зарегистрированный пул для тестирования IWUF*. Сбор сведений о местонахождении и включение *спортсменов* в *пул тестирования* или другой пул могут координироваться с *Национальными федерациями* и/или *Национальными антидопинговыми организациями*, и IWUF может делегировать ответственность за сбор информации о местонахождении *спортсменов* из *пула тестирования* или другого пула своему *Национальному Федерации*.

5.5.10 IWUF уведомляет *спортсменов* до их включения в *Тестовый пул* и после их удаления. Такое уведомление должно включать требования о местонахождении и последствиях, которые применяются в случае несоблюдения, как указано в статьях 5.5.11 и 5.5.12.

5.5.11 *Спортсмены* включенные в *Тестовый пул*, должны предоставить IWUF по крайней мере следующую информацию о местонахождении, чтобы их можно было найти и подвергнуть *тестированию*:

- (a) Адрес с ночевкой;
- (b) Расписание соревнований / ивентов; и (c) регулярные тренировочные мероприятия.

Такая информация о местонахождении должна быть подана в *ADAMS* для обеспечения лучшей *координации* с другими *антидопинговыми организациями*.

5.5.12 An *Athlete's* failure to provide whereabouts information on or before the date required by IWUF or the *Athlete's* failure to provide accurate whereabouts information may result in IWUF elevating the *Athlete* to IWUF's *Registered Testing Pool* (if one is established) and/or additional appropriate and proportionate non-Code, установленным IWUF, если таковые имеются. B



5.6 Выбывшие спортсмены возвращающиеся к соревнованиям

5.6.1 Если спортсмен международного уровня или спортсмен национального уровня из зарегистрированного пула тестирования IWUF завершает карьеру, а затем желает вернуться к активному участию в спорте, то спортсмен не должен участвовать в международных соревнованиях или национальных соревнованиях до тех пор, пока спортсмен не сделает себя доступным для тестирования, направив письменное уведомление IWUF и их Национальной антидопинговой организации за шесть (6) месяцев.
Организация.

ВАДА, по согласованию с IWUF и Национальной антидопинговой организацией спортсмена, может предоставить исключение из правила о письменном уведомлении за шесть (6) месяцев, если строгое применение этого правила было бы несправедливым по отношению к спортсмену. Это решение может быть обжаловано в соответствии со статьей 13.²⁴

Любые результаты соревнований, полученные в нарушение настоящей статьи 5.6.1, должны быть дисквалифицированы, если только Спортсмен не сможет доказать, что он или она не могли разумно знать, что это было Международное мероприятие или национальное мероприятие.

5.6.2 Если спортсмен завершает спортивную карьеру по истечении срока дисквалификации, спортсмен должен уведомить антидопинговую организацию, которая установила срок дисквалификации, в письменной форме о таком завершении. Если Спортсмен затем пожелает вернуться к активным соревнованиям в спорте, спортсмен не должен участвовать в международных соревнованиях или национальных соревнованиях до тех пор, пока спортсмен не сделает себя доступным для тестирования, направив письменное уведомление за шесть (6) месяцев до этого (или уведомление, эквивалентное сроку дисквалификации, оставшемуся на дату выхода спортсмена на пенсию, если этот период был больше шести (6) месяцев) IWUF и их Национальной антидопинговой организации.

5.7 Программа Независимого наблюдателя

IWUF и организационные комитеты мероприятий IWUF, а также Национальные федерации и организационные комитеты национальных мероприятий, должны санкционировать и содействовать Программе независимых наблюдателей на таких мероприятиях.

СТАТЬЯ 6 АНАЛИЗ ПРОБ

Образцы должны анализироваться в соответствии со следующими принципами:

6.1 Использование Аккредитованных, одобренных лабораторий и других лабораторий

6.1.1 В целях прямого установления неблагоприятного аналитического заключения в соответствии со статьей 2.1, пробы должны

²⁴ [Comment to Article 5.6.1: WADA has developed a [protocol and exemption application form](#) that Athletes must use to make such requests, and a [decision template](#) that the International Federations must use. Both documents are available on WADA's website at <https://www.wada-ama.org>.]



анализироваться только в лабораториях, аккредитованных ВАДА, или лабораториях, иным образом одобренных ВАДА. Выбор аккредитованной или WADA лаборатории, используемой для анализа пробы, должен определяться исключительно IWUF.²⁵

6.1.2 Как предусмотрено в статье 3.2, факты, связанные с нарушениями антидопинговых правил, могут быть установлены любыми надежными способами. Это могло бы включать, например, надежные лабораторные или другие судебно-медицинские исследования, проведенные за пределами аккредитованных ВАДА лабораторий.....

6.2 Цель анализа образцов и данных

Образцы и связанные с ними аналитические данные или информация о допинг-контроле *Prohibited Substances and Prohibited Methods*, *Prohibited List* and other substances as may be directed by WADA pursuant to the monitoring program described in Article 4.5 of the Code, or to assist IWUF in profiling relevant parameters in an *Athlete's* спортсмена, в том числе для ДНК-или геномного профилирования, или для любых других законных антидопинговых целей.....²⁶

6.3 Исследование образцов и данных

Образцы, связанные с ними аналитические данные и информация допинг-контроля могут использоваться в целях антидопинговых исследований, хотя ни один образец не может быть использован для исследования без письменного согласия спортсмена. *Пробы* и связанные с ними аналитические данные или информация допинг-контроля, используемые в исследовательских целях, сначала должны быть обработаны таким образом, чтобы не допустить, чтобы *пробы* и связанные с ними аналитические данные или информация допинг-контроля привели к конкретному спортсмену. Любое исследование, включающее образцы и связанные с ними аналитические данные или информацию допинг-контроля, должно соответствовать принципам, изложенным в статье 19 Кодекса.²⁷

6.4 Стандарты для анализа образцов и представления отчетности.,.,,

В соответствии со статьей 6.4 Кодекса IWUF должна попросить лаборатории проанализировать образцы в соответствии с Международным стандартом для лабораторий и статьей 4.7 Международного стандарта для тестирования и исследований.

Лаборатории по собственной инициативе и за свой счет могут анализировать Образцы на наличие запрещенных веществ или запрещенных методов вне включенных в стандартное

25 [Comment to Article 6.1: Violations of Article 2.1 may be established only by Sample analysis performed by a WADA-accredited laboratory or another laboratory approved by WADA. Violations of other Articles may be established using analytical results from other laboratories so long as the results are reliable.]

26 [Comment to Article 6.2: For example, relevant Doping Control-related information could be used to direct Target Testing or to support an anti-doping rule violation proceeding under Article 2.2, or both.]

27 [Comment to Article 6.3: As is the case in most medical or scientific contexts, use of Samples and related information for quality assurance, quality improvement, method improvement and development or to establish reference populations is not considered research. Samples and related information used for such permitted non-research purposes must also first be processed in such a manner as to prevent them from being traced back to the particular Athlete, having due regard to the principles set out in Article 19 of the Code, as well as the requirements of the International Standard for Laboratories and International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]

меню анализа *образцов* , или по запросу IWUF. Результаты любого такого анализа должны быть сообщены IWUF и иметь такую же достоверность и *последствия* , как и любой другой результат анализа.²⁸

6.5 Дальнейший анализ образца До или во время обработки результатов

Полномочия лаборатории на проведение повторного или дополнительного анализа *пробы* не должны быть ограничены до момента, когда IWUF уведомит *Спортсмена* о том, что *проба* является основанием для обвинения в нарушении антидопинговых правил по статье 2.1. Если после такого уведомления IWUF пожелает провести дополнительный анализ этой *Пробы*, она может сделать это с согласия *Спортсмена* или одобрения органа, проводящего слушания.

6.6 Дальнейший анализ *пробы* После того, как она была признана отрицательной или иным образом не привела к обвинению в нарушении антидопинговых правил

После того, как лаборатория сообщила, что *проба* оказалась отрицательной, или *проба* иным образом не привела к обвинению в нарушении антидопинговых правил, она может быть сохранена и подвергнута дальнейшим анализам для целей статьи 6.2 в любое время исключительно по указанию либо *Антидопинговой организации* которая инициировала и руководила *отбором* , либо *ВАДА*. Любая другая *антидопинговая организация*, обладающая полномочиями тестировать *спортсмена* который желает провести дальнейший анализ сохраненной *пробы* может сделать это с разрешения *Антидопинговой организации*, которая инициировала и руководила *отбором* , или *ВАДА*, и несет ответственность за любое последующее *управление результатами*. Хранение любого *образца* или дальнейший анализ, инициированный *ВАДА* или другой *Антидопинговой организацией* , осуществляются за счет *ВАДА* или этой организации. Дальнейший анализ *образцов* должен соответствовать требованиям *Международного стандарта* для лабораторий.

6.7 Разделение выборки А или В

Если *ВАДА*, *антидопинговая организация* with *Results Management* authority, and/or a *WADA* accredited laboratory (with approval from *WADA* or the *Anti-Doping Organization* with *Results Management* , полномочиями по управлению *результатами*) желает разделить пробу *класса А* или *В* с целью использования *первой части разделенной* пробы для анализа *А*, а *второй части разделенной* - для подтверждения. должны соблюдаться требования, изложенные в *Международном стандарте* для лабораторий.

6.8 Право *ВАДА* на получение образцов и данных

ВАДА может по своему собственному усмотрению в любое время, с предварительным уведомлением или без него, вступить в физическое владение любым *образцом* и связанными с ним аналитическими данными или информацией, находящимися в распоряжении лаборатории или *антидопинговой организации*. По запросу *ВАДА* лаборатория или *Антидопинговая организация*, владеющие *Пробой* или данными, должны немедленно предоставить доступ к *ВАДА* и позволить ему получить в физическое владение *Пробу* или данные. Если *ВАДА* не предоставило предварительного уведомления

²⁸ [Comment to Article 6.4: The objective of this Article is to extend the principle of "Intelligent Testing" to the Sample analysis menu so as to most effectively and efficiently detect doping. It is recognized that the resources available to fight doping are limited and that increasing the Sample analysis menu may, in some sports and countries, reduce the number of Samples which can be analyzed.]



лаборатории или *Антидопинговой организации* до получения *Пробы* или данных, оно должно предоставить такое уведомление лаборатории и каждой *Антидопинговой организации*, *у Samples or data have been taken by WADA*, в разумный срок после получения. После анализа и любое исследование изъятых образцов или сведения, *ВАДА* может другая *антидопинговая организация* с правом проверки *спортсмен* предположить, *управления результатами* ответственности за образец или данные, если потенциальный нарушение антидопинговых правил было обнаружено.²⁹

СТАТЬЯ 7 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ, УВЕДОМЛЕНИЕ И ВРЕМЕННЫЕ ПРИОСТАНОВКИ

Управление результатами в соответствии с настоящими антидопинговыми правилами устанавливает процесс, предназначенный для справедливого, оперативного и эффективного разрешения вопросов, связанных с нарушением антидопинговых правил.

7.1 Ответственность за Проведение управления результатами

7.1.1 Если иное не предусмотрено статьями 6.6, 6.8 и *Кодексом*, за *управление результатами* несет ответственность *антидопинговая организация*, которая инициировала и руководила отбором *пробы* (или, если сбор *пробы* не проводится, *антидопинговая организация*, которая сначала уведомляет *спортсмена* или другое лицо о потенциальном нарушении антидопинговых правил, а затем тщательно расследует это нарушение антидопинговых правил).

7.1.2 В обстоятельствах, когда правила *Национальной антидопинговой организации* не наделяют *Национальную антидопинговую организацию* полномочиями в отношении *спортсмена* или другого лица, которое не является гражданином, резидентом, владельцем лицензии или членом спортивной организации этой страны, или *Национальная антидопинговая организация* отказывается осуществлять такие полномочия, *Управление результатами* должно осуществляться соответствующей Международной федерацией или третьей стороной, имеющей полномочия в отношении *спортсмена* или другого лица в соответствии с правилами соответствующей Международной федерации.

7.1.3 в случае, если *крупная организация мероприятий* предполагает лишь ограниченные *результаты управленческой* ответственности, относящиеся к *выборке* инициированы и приняты в ходе *мероприятия*, проведенного *главным событием* *организация* или нарушение антидопинговых правил, возникающих в ходе таких *событий*, дело

29 [Comment to Article 6.8: Resistance or refusal to WADA taking physical possession of Samples or data could constitute Tampering, Complicity or an act of non-compliance as provided in the International Standard for Code Compliance by Signatories, and could also constitute a violation of the International Standard for Laboratories. Where necessary, the laboratory and/or the Anti-Doping Organization shall assist WADA in ensuring that the seized Sample or data are not delayed in exiting the applicable country.]

WADA would not, of course, unilaterally take possession of Samples or analytical data without good cause related to a potential anti-doping rule violation, non-compliance by a Signatory or doping activities by another Person. However, the decision as to whether good cause exists is for WADA to make in its discretion and shall not be subject to challenge. In particular, whether there is good cause or not shall not be a defense against an anti-doping rule violation or its Consequences.]



направляется *главным событием организацией*, соответствующим международным Федерации по завершении *результаты управления*.

7.1.4 *Управление результатами* в связи с потенциальной ошибкой в определении местонахождения (отказ в регистрации или пропущенный тест) должно осуществляться IWUF или *Национальной антидопинговой организацией* в которую *Спортсмен*, о котором идет речь, передает информацию о местонахождении, как предусмотрено в *Международном стандарте для управления результатами*. Если IWUF установит ошибку в регистрации или пропущенный тест, она должна представить эту информацию в ВАДА через ADAMS, где она будет предоставлена другим соответствующим антидопинговым организациям.

7.1.5 Другие обстоятельства, при которых IWUF берет на себя ответственность за проведение *обработки результатов* в отношении нарушений антидопинговых правил с участием *спортсменов* и других лиц, находящихся в ее ведении, должны определяться ссылкой на статью 7 Кодекса.

7.1.6 ВАДА может поручить IWUF провести *Обработку результатов* при определенных обстоятельствах. Если IWUF отказывается проводить *обработку результатов* в разумный срок, установленный ВАДА, такой отказ должен рассматриваться как акт несоблюдения, и ВАДА может поручить другой *Антидопинговой организации*, имеющей власть над *Спортсменом*, или другому лицу, которое готово это сделать, взять на себя ответственность за *обработку результатов* вместо IWUF, или, если такой *антидопинговой организации* нет, любой другой *Антидопинговой организации*, которая готова это сделать. В таком случае IWUF возмещает расходы и гонорары адвоката, связанные с проведением *Передача результатов* другой *антидопинговой организации*, назначенной ВАДА, и отказ от возмещения расходов и гонораров адвоката должны рассматриваться как акт несоблюдения.

7.2 Проверка и уведомление О потенциальных нарушениях антидопинговых правил

IWUF проводит проверку и уведомляет о любом потенциальном нарушении антидопинговых правил в соответствии с *Международным стандартом по управлению результатами*.

7.3 Выявление предшествующих нарушений антидопинговых правил

Прежде чем уведомлять *Спортсмена* или другое *Лицо* о возможном нарушении антидопинговых правил, как указано выше, IWUF должна обратиться к АДАМСУ и связаться с ВАДА и другими соответствующими *антидопинговыми организациями*, чтобы определить, имело ли место какое-либо предшествующее нарушение антидопинговых правил.



7.4 *Временные приостановки* ³⁰

7.4.1 *Обязательное временное отстранение от работы после неблагоприятного аналитического заключения или неблагоприятного паспортного заключения*

Если IWUF получает *неблагоприятное аналитическое заключение* или *неблагоприятное заключение по паспорту* (по завершении процесса рассмотрения *Неблагоприятного заключения по паспорту*) в отношении *Запрещенной субстанции* или *Запрещенного метода*, которые не являются *Указанным веществом* или *Определенным методом*, IWUF налагает *Временное отстранение* на *Спортсмена* незамедлительно после проверки и уведомления, требуемых статьей 7.2.

Обязательное временное отстранение может быть отменено, если: (i) *спортсмен* продемонстрирует Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний, что нарушение, вероятно, было связано с *Загрязненным Продуктом*, или (ii) нарушение связано с *веществом, вызывающим злоупотребление*, и *спортсмен* подтвердит право на сокращенный срок *дисквалификации* согласно статье 10.2.4.1.

Решение Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний не отменяет *обязательное временное отстранение* в связи с *утверждением Спортсмена о Загрязненном Продукте* обжалованию не подлежит.

7.4.2 *Необязательное временное отстранение на основании Неблагоприятного аналитического заключения на определенные вещества, Определенные методы, Загрязненные продукты или других нарушений антидопинговых правил*

IWUF может наложить *Временное отстранение* за нарушения антидопинговых правил, не предусмотренные статьей 7.4.1, до проведения анализа *Athlete's B* спортсмена до проведения окончательного слушания, как описано в статье 8

Необязательное временное отстранение может быть отменено по усмотрению IWUF в любое время до принятия решения Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний в соответствии со статьей 8, если иное не предусмотрено *Международным стандартом для управления результатами*.

7.4.3 *Возможность проведения слушания или подачи апелляции*

Несмотря на статьи 7.4.1 и 7.4.2, *Временное отстранение* не может быть наложено, если *Спортсмену* или иному лицу не будет предоставлена: (a) возможность проведения *предварительного слушания* либо до, либо своевременно после наложения *Временного отстранения*; или (b) возможность проведения ускоренного слушания в соответствии со статьей 8 своевременно после наложения *временного отстранения*.

³⁰ [Comment to Article 7.4: Before a Provisional Suspension can be unilaterally imposed by IWUF, the internal review specified in these Anti-Doping Rules and the International Standard for Results Management must first be completed.]

Введение *временного приостановления* или решение не вводить *временное приостановление* может быть обжаловано в ускоренном порядке в соответствии со статьей 13.2.

7.4.4 Добровольное принятие *временного приостановления*

Спортсмены по собственной инициативе могут добровольно согласиться на *временное отстранение*, если это будет сделано до: (i) истечения десяти (10) дней с момента получения отчета о *пробе В* (или *отказа отпробы В*) или десяти (10) дней с момента уведомления о любом другом нарушении антидопинговых правил, или (ii) даты, когда спортсмен впервые участвует в соревнованиях после такого отчета или уведомления

Другие лица по собственной инициативе могут добровольно согласиться на *Временное отстранение*, если сделают это в течение десяти (10) дней с момента уведомления о нарушении антидопинговых правил.

После такого добровольного согласия *Временное отстранение* вступает в силу в полном объеме и рассматривается таким же образом, как если бы *Временное отстранение* было наложено в соответствии со статьей 7.4.1 или 7.4.2; при условии, однако, что в любое время после добровольного принятия *Временного отстранения Спортсмен* или иное лицо может отозвать такое согласие, и в этом случае спортсмену или иному лицу не засчитывается время, ранее отбытое во время *Временного отстранения*.

7.4.5 Если *Временное отстранение* назначается на основании отрицательного результата анализа *пробы А*, а последующий анализ *пробы В* (пробегор IWUF) does not confirm the A Sample analysis, then the Athlete shall not be subject to any further *Provisional Suspension* не должен быть подвергнут какому-либо дальнейшему, в дальнейшем, "Временному отстранению", в связи с нарушением статьи 2.1. В обстоятельствах, когда Спортсмен (или команда спортсмена) был отстранен от соревнований на основании нарушения статьи 2.1, и последующий анализ *пробы В* не подтверждает вывод *пробы А*. Затем,

если для Спортсмена или команды все еще возможно повторное включение, без какого-либо иного влияния на Соревнование, спортсмен или команда могут продолжать принимать участие в Соревновании.

7.5 Решения по управлению результатами

Решения или постановления IWUF по управлению результатами не должны претендовать на ограничение конкретной географической области или вида спорта IWUF и должны затрагивать и определять без ограничений следующие вопросы: (i) было ли совершено нарушение антидопинговых правил или должна быть наложена *временная дисквалификация*, фактические основания для такого определения и конкретные статьи, которые были нарушены, и (ii) все *последствия* вытекающие из нарушения (ов) антидопинговых правил, включая применимые *дисквалификации* в соответствии со



статьями 9 и 10.10, любые конфискации медалей или призов, любого срока *дисквалификации* (и даты начала ее действия) и любых *финансовых последствий*.³¹

7.6 Уведомление об решенияхуправлению результатами

IWUF уведомляет *спортсменов, других Лиц, протокол, и ВАДА* о решениях по управлению *результатами, как предусмотрено в Статье 14 и в Международном стандарте поуправлению результатами*.....

7.7 Уход из спорта³²

Если *спортсмен* или другое *Лицо* завершает карьеру во время процесса *управления результатами IWUF*, IWUF сохраняет за собой полномочия завершить свой процесс *управления результатами*. Если *спортсмен* или другое *Лицо* завершает карьеру до начала какого-либо процесса *управления результатами*, и IWUF пришлось бы *Управление результатами* полномочия в отношении *спортсмена* или другого *Лица* в момент, когда *спортсмен* или другое *лицо* совершило нарушение антидопинговых правил, IWUF имеет полномочия проводить *управление результатами*.

СТАТЬЯ 8 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВОЕ СУДЕБНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО И УВЕДОМЛЕНИЕ

РЕШЕНИЕ

В отношении любого *Лица* , которое, как утверждается, совершило нарушение антидопинговых правил, IWUF должна обеспечить справедливое слушание в разумные сроки справедливой, беспристрастной и *оперативно независимой* комиссией по слушаниям в соответствии с *Кодексом и Международным стандартом управления результатами*.

8.1 Справедливое судебное разбирательство

8.1.1 Справедливая, беспристрастная и *Оперативно Независимая* слушаниям

8.1.1.1 IWUF учреждает Комиссию по заслушиванию (“Независимая комиссия IWUF по заслушиванию”), которая обладает юрисдикцией заслушивать и определять, совершил ли *спортсмен* или другое *лицо*, подпадающее под действие настоящих антидопинговых правил, нарушение антидопинговых

31 [Comment to Article 7.5: Results Management decisions include Provisional Suspensions.

Each decision by IWUF should address whether an anti-doping rule violation was committed and all Consequences flowing from the violation, including any Disqualifications other than Disqualification under Article 10.1 (which is left to the ruling body for an Event). Pursuant to Article 15, such decision and its imposition of Consequences shall have automatic effect in every sport in every country. For example, for a determination that an Athlete committed an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding for a Sample taken In-Competition, the Athlete’s results obtained in the Competition would be Disqualified under Article 9 and all other competitive results obtained by the Athlete from the date the Sample was collected through the duration of the period of Ineligibility are also Disqualified under Article 10.10; if the Adverse Analytical Finding resulted from Testing at an Event, it would be the Major Event Organization’s responsibility to decide whether the Athlete’s other individual results in the Event prior to Sample collection are also Disqualified under Article 10.1.]

32 [Comment to Article 7.7: Conduct by an Athlete or other Person before the Athlete or other Person was subject to the authority of any Anti-Doping Organization would not constitute an anti-doping rule violation but could be a legitimate basis for denying the Athlete or other Person membership in a sports organization.]

правил, и, если применимо, налагать соответствующие последствия.

8.1.1.2 IWUF должен гарантировать, что независимая комиссия IWUF по проведению слушаний не имеет конфликта интересов и что ее состав, срок полномочий, профессиональный опыт, *оперативная независимость* и адекватное финансирование соответствуют требованиям *Международного стандарта по управлению результатами*.

8.1.1.3 Члены правления, сотрудники, члены комиссии, консультанты и должностные лица IWUF или ее аффилированных организаций (например, *Национальных федераций* или конфедерации), а также любое *лицо*, участвующее в расследовании и вынесении предварительного судебного решения по делу, не могут быть назначены членами и /или секретарями (в той мере, в какой такой клерк участвует в процессе обсуждения и/или составления проекта какого-либо решения) Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний. В частности, ни один член не должен ранее рассматривать какую-либо *заявку на*, *Results Management* или апелляции в одном и том же конкретном случае.В

8.1.1.4 в IWUF независимых слуха панель должна состоять из независимого председателя и четырех (4) другие независимые члены.

8.1.1.5 Каждый участник должен быть назначен с учетом его необходимого антидопингового опыта, включая юридические, спортивные, медицинские и / или научные знания. Каждый член назначается на один раз продлеваемый срок в три (3) года.

8.1.1.6 The комиссия по Hearing Panel shall должна быть в состоянии проводить the слушания и процесс принятия без вмешательства со стороны IWUF или какой-либо третьей стороны.,,

8.1.2 Процесс слушания

8.1.2.1 Когда IWUF отправляет уведомление *спортсмену* или иному *Лицу*, уведомляющему их о потенциальном нарушении антидопинговых правил, и *спортсмену* или иному *Человек* не отказывается от слушания в соответствии со ст. ст. 8.3.1 или 8.3.2, то дело подлежит передаче в IWUF независимых слушания к слушанию и судебного разбирательства, которое осуществляется в соответствии с принципами, изложенными в статьях 8 и 9 *международного стандарта на результаты управления*.

8.1.2.2 Председательствующий назначает для рассмотрения дела либо трех (3) членов (которые могут включать Председателя), либо одного судью, которым может быть Председательствующий, в зависимости от характера обвинения и представленных доказательств. Когда для рассмотрения дела назначаются три члена коллегии, один (1) член коллегии должен быть



квалифицированным юристом, имеющим соответствующий юридический опыт не менее трех (3) лет, а один (1) член коллегии должен

быть квалифицированным практикующим врачом, имеющим соответствующий медицинский опыт не менее 3 (трех) лет. Если назначается один судья, он / она должен иметь юридическое образование.

8.1.2.3 После назначения Председателем Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний каждый член должен также подписать заявление о том, что ему или ей не известны факты, которые могли бы поставить под сомнение их беспристрастность в глазах любой из сторон, за исключением обстоятельств, указанных в заявлении.

8.1.2.4 Слушания, проводимые в связи с *мероприятиями* в отношении *спортсменов* и других лиц, на которых распространяются настоящие антидопинговые правила, могут проводиться ускоренным способом, если это разрешено Независимой комиссией IWUF по проведению слушаний.³³

8.1.2.5 ВАДА, Национальная федерация и Национальная антидопинговая организация Спортсмена или другого лица могут присутствовать на слушаниях в качестве наблюдателей. В любом случае IWUF будет держать их в курсе состояния незавершенных дел и результатов всех слушаний.

8.2 Уведомление о решениях

8.2.1 В конце слушания или сразу после него Независимая комиссия IWUF по проведению слушаний должна вынести письменное решение, соответствующее статье 9 *Международного стандарта по управлению результатами* и включающее полные причины решения, срок наложенной дисквалификации результатов в соответствии со статьей 10.10 и, если применимо, обоснование того, почему не были наложены самые серьезные потенциальные последствия ..

8.2.2 IWUF уведомляет об этом решении Спортсмена или другое Лицо, а также другие антидопинговые организации, имеющие право на апелляцию в соответствии со статьей 13.2.3, и незамедлительно сообщает об этом в ADAMS. Решение может быть обжаловано в порядке, предусмотренном в Статье 13.

8.3 Отказ от слушания

8.3.1 Ап Спортсмен или другое Лицо, против которого заявлено о нарушении антидопинговых правил, может прямо отказаться от слушания и согласиться с последствиями предложенными IWUF.

³³ [Comment to Article 8.1.2.4: For example, a hearing could be expedited on the eve of a major Event where the resolution of the anti-doping rule violation is necessary to determine the Athlete's eligibility to participate in the Event, or during an Event where the resolution of the case will affect the validity of the Athlete's results or continued participation in the Event.]



8.3.2 Однако, если спортсмен или другое Лицо, против которого заявлено о нарушении антидопинговых правил, не оспорит это утверждение в течение двадцати (20) дней или крайнего срока, указанного иным образом в уведомлении, направленном IWUF с утверждением о нарушении, то считается, что они отказались от слушания, признали нарушение и приняли предложенные последствия.

8.3.3 В случаях, когда применяются статьи 8.3.1 или 8.3.2, слушание в Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний не требуется. Вместо этого IWUF незамедлительно выносит письменное решение, соответствующее статье 9 Международного стандарта по управлению результатами и включающее полные причины решения,

наложенный срок *Ineligibility*, *Дисквалификация* результатов в соответствии со статьей 10.10 и, если применимо, обоснование того, почему не были наложены самые серьезные потенциальные последствия.

8.3.4 IWUF уведомляет об этом решении Спортсмена или другое Лицо, а также другие антидопинговые организации, имеющие право на апелляцию в соответствии со статьей 13.2.3, и незамедлительно сообщает об этом в ADAMS. IWUF должна публично обнародовать это решение в соответствии со статьей 14.3.2.

8.4 Единовременное слушание в CAS

Заявления о нарушениях антидопинговых правил против спортсменов международного, National-Level Athletes or other Persons may, with the consent of the Athlete or other Person, IWUF (where it has Results Management responsibility in accordance with Article 7) and WADA, be heard in a single hearing directly at CAS.³⁴

СТАТЬЯ 9 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Нарушение антидопинговых правил в отдельных видах спорта в связи с Соревновательным тестированием автоматически приводит к дисквалификации результата, полученного в этом соревновании со всеми вытекающими из этого последствиями, включая лишение любых медалей, очков и призов.³⁵

³⁴ [Comment to Article 8.4: In some cases, the combined cost of holding a hearing in the first instance at the international or national level, then rehearing the case de novo before CAS can be very substantial. Where all of the parties identified in this Article are satisfied that their interests will be adequately protected in a single hearing, there is no need for the Athlete or AntiDoping Organizations to incur the extra expense of two (2) hearings. An Anti-Doping Organization may participate in the CAS hearing as an observer. Nothing set out in Article 8.4 precludes the Athlete or other Person and IWUF (where it has Results Management responsibility) to waive their right to appeal by agreement. Such waiver, however, only binds the parties to such agreement and not any other entity with a right of appeal under the Code.]

³⁵ [Comment to Article 9: For Team Sports, any awards received by individual players will be Disqualified. However, Disqualification of the team will be as provided in Article 11. In sports which are not Team Sports but where awards are given to teams,



СТАТЬЯ 10 САНКЦИИ В ОТНОШЕНИИ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ

10.1 Дисквалификация результатов в соревновании, во время которого происходит нарушение антидопинговых правил

10.1.1 Нарушение антидопинговых правил, произошедшее во время *Соревнования* или в связи с ним, *Event*, lead to *Disqualification* of all of the *Athlete's* individual results obtained in that Спортсмена, полученных в этом *соревновании* со всеми последствиями, в том числе к лишению всех медалей, очков и призовых мест, за исключением случаев, предусмотренных в статье 10.1.2.....

Факторы, которые следует учитывать при рассмотрении вопроса о *дисквалификации* других результатов в *соревновании*, могут включать, например, серьезность нарушения спортсменом антидопинговых правил и отрицательный результат теста спортсмена на других соревнованиях.³⁶

10.1.2 Если спортсмен докажет, что он не несет вины или халатности в нарушении, то индивидуальные результаты спортсмена в других соревнованиях не должны быть дисквалифицированы, за исключением случаев, когда на результаты спортсмена в соревнованиях отличных от соревнования, в котором имело место нарушение антидопинговых правил, вероятно, повлияло нарушение антидопинговых правил спортсменом.....

10.2 Дисквалификация за наличие, использование или попытку использования или обладание Prohibited Substance or Запрещенным методом,

Срок дисквалификации за нарушение статей 2.1, 2.2 или 2.6 является следующим, с возможным устранением, сокращением или приостановлением в соответствии со статьями 10.5, 10.6 или 10.7:

10.2.1 Срок дисквалификации, с учетом статьи 10.2.4, составляет четыре (4) года, если:

10.2.1.1 Нарушение антидопинговых правил не связано с *Определенным веществом* или *Определенным Методом*, за исключением случаев, когда спортсмен или иное Лицо может установить, что нарушение антидопинговых правил не было преднамеренным.³⁷

10.2.1.2 Нарушение антидопинговых правил связано с *Определенным веществом* или *Определенным методом*, и IWUF может

Disqualification or other disciplinary action against the team when one or more team members have committed an antidoping rule violation shall be as provided in the applicable rules of the International Federation.]

36 [Comment to Article 10.1.1: Whereas Article 9 Disqualifies the result in a single Competition in which the Athlete tested positive (e.g., the 100 meter backstroke), this Article may lead to Disqualification of all results in all races during the Event (e.g., the swimming World Championships).]

37 [Comment to Article 10.2.1.1: While it is theoretically possible for an Athlete or other Person to establish that the anti-doping rule violation was not intentional without showing how the Prohibited Substance entered one's system, it is highly unlikely that in a doping case under Article 2.1 an Athlete will be successful in proving that the Athlete acted unintentionally without establishing the source of the Prohibited Substance.]



установить, что нарушение антидопинговых правил было преднамеренным.

10.2.2 Если статья 10.2.1 не применяется, с учетом статьи 10.2.4.1, срок *дисквалификации* составляет два (2) года.

10.2.3 Используемый в статье 10.2 термин “преднамеренный” предназначен для обозначения тех *спортсменов* или других *лиц*, которые совершают действия, которые, как они знали, представляют собой нарушение антидопинговых правил, или знали, что существует значительный риск того, что поведение может представлять собой нарушение антидопинговых правил или привести к нему, и явно игнорировали этот риск. Нарушение антидопинговых правил в результате *неблагоприятного аналитического заключения* в отношении вещества, которое запрещено только *во время соревнований*, должно рассматриваться как “непреднамеренное”, если это вещество является *Определенным веществом*, и *спортсмен* может доказать, что *Запрещенное вещество* было *использовано вне соревнований*. Нарушение антидопинговых правил в результате *неблагоприятного аналитического заключения* в отношении вещества, которое запрещено только по *некомпетентности*, не должно считаться “преднамеренным”, если вещество не является *Определенным веществом* и *спортсмен* может доказать, что *Запрещенное вещество* было *использовано вне соревнований* в контексте, не связанном со спортивными результатами.³⁸

10.2.4 Независимо от любого другого положения статьи 10.2, если нарушение антидопинговых правил связано с *веществом, вызывающим злоупотребление*:

10.2.4.1 Если *спортсмен* может доказать, что какое-либо проглатывание или *употребление* произошло *вне соревнований* и не было связано со спортивными результатами, то срок *дисквалификации* составляет три (3) месяца *дисквалификации*.

Кроме того, срок *дисквалификации*, рассчитанный в соответствии с настоящей статьей 10.2.4.1, может быть сокращен до одного (1) месяца, если *Спортсмен* или другое *Лицо* удовлетворительно завершит программу лечения от *злоупотребления психоактивными веществами*, утвержденную IWUF. Срок *дисквалификации*, установленный в настоящей статье 10.2.4.1, не подлежит сокращению на основании какого-либо положения статьи 10.6.³⁹

10.2.4.2 Если проглатывание, *использование* или *Possession occurred In-Competition*, and the *Athlete* can establish that the context of the ingestion, *Use* or *Possession* was unrelated to sport performance,

³⁸ [Comment to Article 10.2.3: Article 10.2.3 provides a special definition of “intentional” which is to be applied solely for purposes of Article 10.2.]

³⁹ [Comment to Article 10.2.4.1: The determinations as to whether the treatment program is approved and whether the Athlete or other Person has satisfactorily completed the program shall be made in the sole discretion of IWUF. This Article is intended to give IWUF the leeway to apply their own judgment to identify and approve legitimate and reputable, as opposed to “sham”, treatment programs. It is anticipated, however, that the characteristics of legitimate treatment programs may vary widely and change over time such that it would not be practical for WADA to develop mandatory criteria for acceptable treatment programs.]



then the ingestion, Use or Владение не должны рассматриваться как преднамеренные для целей статьи 10.2.1 и не должны служить основанием для установления отягчающих обстоятельств согласно статье 10.4.

10.3 Дисквалификация за другие нарушения антидопинговых правил

Срок дисквалификации за нарушения антидопинговых правил, отличные от предусмотренных в статье 10.2, составляет следующий, если не применимы статьи 10.6 или 10.7:

10.3.1 За нарушения статьи 2.3 или 2.5 срок дисквалификации составляет четыре (4) года, за исключением: (i) в случае непредставления для отбора пробы, если спортсмен может доказать, что нарушение антидопинговых правил не было преднамеренным, срок дисквалификации составляет два (2) года; (ii) во всех других случаях, если спортсмен или другое Лицо может установить исключительные обстоятельства, оправдывающие сокращение срока дисквалификации. из срока дисквалификации, срок дисквалификации должен составлять от двух (2) до четырех (4) лет в зависимости от степени вины other Person's degree of Fault; или (iii) в случае с участием Защищаемого лица или спортсмена-любителя, срок дисквалификации должен составлять максимум два (2) года и, как минимум, выговор и отсутствие права на участие. срок дисквалификации, в зависимости от степени вины Recreational Athlete's degree of Fault.

10.3.2 За нарушения статьи 2.4 срок дисквалификации составляет два (2) года с возможностью сокращения как минимум до одного (1) года, в зависимости от степени вины спортсмена. Гибкость между двух (2) лет и 1 (один) год дисквалификации в этой статье не доступен для спортсменов, где узор из горящих местонахождение изменений или иное поведение вызывает серьезные подозрения, что спортсмен пытался избежать доступен для тестирования.

10.3.3 За нарушения статьи 2.7 или 2.8 срок дисквалификации составляет не менее четырех (4) лет вплоть до пожизненной дисквалификации, в зависимости от серьезности нарушения. Нарушение статьи 2.7 или 2.8 с участием Защищаемого лица считается особо серьезным нарушением и, если оно совершено Вспомогательным персоналом спортсмена за нарушения, отличные от применения указанных веществ, влечет за собой пожизненную дисквалификацию для вспомогательного персонала спортсмена. Кроме того, о существенных нарушениях статей 2.7 или 2.8, которые также могут нарушать неспортивные законы и нормативные акты, следует сообщать в компетентный административный, профессиональные или судебные органы.⁴⁰

⁴⁰ [Comment to Article 10.3.3: Those who are involved in doping Athletes or covering up doping should be subject to sanctions which are more severe than the Athletes who test positive. Since the authority of sport organizations is generally limited to Ineligibility for accreditation, membership and other sport benefits, reporting Athlete Support Personnel to competent authorities is an important step in the deterrence of doping.]



10.3.4 За нарушения статьи 2.9 срок *дисквалификации*, налагаемый как минимум на два (2) года, вплоть до пожизненной *дисквалификации*, в зависимости от серьезности нарушения.

10.3.5 За нарушения статьи 2.10 срок *дисквалификации* составляет два (2) года с возможностью сокращения как минимум до одного (1) года, в зависимости от *степени вины degree of Fault* Лица, а также других обстоятельств, связанных с этим случаем.⁴¹

10.3.6 За нарушения статьи 2.11 срок *дисквалификации* должен составлять не менее два (2) года, вплоть до пожизненной *дисквалификации*, в зависимости от серьезности нарушения со стороны *Спортсмена* или другого *Лица*.⁴²

10.4 Отягчающие обстоятельства, которые могут увеличить Срок дисквалификации

Если IWUF установит в отдельном случае нарушение антидопинговых правил, отличное от нарушений, предусмотренных статьями 2.7 (*Торговля людьми или попытка торговли людьми*), 2.8 (*Администрирование или попытка администрирования*), 2.9 (*Соучастие или покушение соучастие*) или 2.11 (*Действия спортсмена или другого лица с целью воспрепятствовать сообщению или принять ответные меры*), что налицо отягчающие обстоятельства, которые оправдывают наложение срока дисквалификации, превышающего стандартный применяемый иным образом срок дисквалификации должен быть увеличен на дополнительный срок дисквалификации сроком до двух (2) лет в зависимости от серьезности нарушения и характера *отягчающих обстоятельств*, если только *Спортсмен* или иное *лицо* не сможет доказать, что он или она сознательно не совершали нарушение антидопинговых правил.⁴³

10.5 Отмена срока дисквалификации при отсутствии Вины или халатности

Если *спортсмен* или иное *Лицо* установит в отдельном случае, что он не несет *никакой Вины* или *халатности*, то срок *дисквалификации*, применяемый в иных случаях, должен быть отменен.⁴⁴

41 [Comment to Article 10.3.5: Where the "other Person" referenced in Article 2.10 is an entity and not an individual, that entity may be disciplined as provided in Article 12.]

42 [Comment to Article 10.3.6: Conduct that is found to violate both Article 2.5 (Tampering) and Article 2.11 (Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities) shall be sanctioned based on the violation that carries the more severe sanction.]

43 [Comment to Article 10.4: Violations under Articles 2.7 (Trafficking or Attempted Trafficking), 2.8 (Administration or Attempted Administration), 2.9 (Complicity or Attempted Complicity) and 2.11 (Acts by an Athlete or Other Person to Discourage or Retaliate Against Reporting to Authorities) are not included in the application of Article 10.4 because the sanctions for these violations already build in sufficient discretion up to a lifetime ban to allow consideration of any Aggravating Circumstance.]

44 [Comment to Article 10.5: This Article and Article 10.6.2 apply only to the imposition of sanctions; they are not applicable to the determination of whether an anti-doping rule violation has occurred. They will only apply in exceptional circumstances, for example, where an Athlete could prove that, despite all due care, he or she was sabotaged by a competitor. Conversely, No Fault or Negligence would not apply in the following circumstances: (a) a positive test resulting from a mislabeled or contaminated vitamin or nutritional supplement (Athletes are responsible for what they ingest (Article 2.1) and have been warned against the possibility of supplement contamination); (b) the Administration of a Prohibited Substance by the Athlete's personal physician or trainer without disclosure to the Athlete (Athletes are responsible for their choice of medical personnel and for advising medical personnel that they cannot be given any Prohibited Substance); and (c) sabotage of the Athlete's food or drink by a spouse, coach or other Person within the Athlete's circle of associates (Athletes are responsible for what they ingest and for the conduct



10.6 Сокращение срока дисквалификации на основании Отсутствия существенной вины или халатности

10.6.1 Смягчение санкций при определенных обстоятельствах за нарушения статьи 2.1, 2.2 или 2.6.

Все сокращения, предусмотренные статьей 10.6.1, являются взаимоисключающими и не суммируются.

10.6.1.1 Определенные вещества или Определенные методы

Если нарушение антидопинговых правил связано с *Определенным веществом* (отличным от *вещества, вызывающего злоупотребление*) или *Определенным методом*, и спортсмен или другое Лицо не может доказать *отсутствие существенной вины или халатности*, то срок *дисквалификации* должен составлять, как минимум, выговор и отсутствие срока *дисквалификации*, а как максимум, два (2) года *дисквалификации*, в зависимости от *степени вины Person's degree of Fault*.

10.6.1.2 Загрязненные продукты

В случаях, когда спортсмен или другое Лицо может установить как *отсутствие Существенной Вины или халатности*, так и то, что обнаруженное *Запрещенное Вещество* (иное, чем *а Веществовызывающее злоупотребление*) поступило от *а Загрязненный продукт*, то срок *дисквалификации* должен составлять, как минимум, выговор и отсутствие срока *дисквалификации*, а как максимум, два (2) года *дисквалификации*, в зависимости от *степени вины degree of Fault* Лица.....⁴⁵

10.6.1.3 Защищаемые лица или спортсмены-любители

Если нарушение антидопинговых правил, не связанное с *веществом, вызывающим злоупотребление*, совершено *Защищаемым Лицом* или

of those Persons to whom they entrust access to their food and drink). However, depending on the unique facts of a particular case, any of the referenced illustrations could result in a reduced sanction under Article 10.6 based on No Significant Fault or Negligence.]

45 [Comment to Article 10.6.1.2: In order to receive the benefit of this Article, the Athlete or other Person must establish not only that the detected Prohibited Substance came from a Contaminated Product, but must also separately establish No Significant Fault or Negligence. It should be further noted that Athletes are on notice that they take nutritional supplements at their own risk. The sanction reduction based on No Significant Fault or Negligence has rarely been applied in Contaminated Product cases unless the Athlete has exercised a high level of caution before taking the Contaminated Product. In assessing whether the Athlete can establish the source of the Prohibited Substance, it would, for example, be significant for purposes of establishing whether the Athlete actually Used the Contaminated Product, whether the Athlete had declared the product which was subsequently determined to be contaminated on the Doping Control form.

This Article should not be extended beyond products that have gone through some process of manufacturing. Where an Adverse Analytical Finding results from environment contamination of a "non-product" such as tap water or lake water in circumstances where no reasonable person would expect any risk of an anti-doping rule violation, typically there would be No Fault or Negligence under Article 10.5.]



спортсменом-любителем, и Защищаемое лицо или спортсмен-любитель могут доказать отсутствие Существенной вины или халатности, то срок дисквалификации должен составлять, как минимум, выговор и отсутствие срока дисквалификации, а как максимум, два (2) года дисквалификации, в зависимости от обстоятельств. степень вины *Recreational Athlete's degree of Fault*.

10.6.2 Применение Отсутствия существенной вины или небрежности, помимо применения Статьи 10.6.1

Если спортсмен или иное Лицо установит в отдельном случае, когда статья 10.6.1 неприменима, что он или она не несет *Никакой Существенной вины* или *халатности*, то, при условии дальнейшего сокращения или исключения, как предусмотрено в статье 10.7, применимый в иных случаях срок *дисквалификации* может быть сокращен в зависимости от степени вины *degree of Fault*, but the *reduced period of Ineligibility*, не может составлять менее половины срока. в противном случае применяется период *дисквалификации*. Если иным образом применимый срок *дисквалификации* является пожизненным, сокращенный срок в соответствии с этой статьей может составлять не менее восьми (8) лет.⁴⁶

10.7 Отмена, Сокращение или Приостановление of срока of дисквалификации или иное Последствия по причинам, отличным от вины

10.7.1 Существенная помощь в обнаружении или установлении нарушений Кодекса⁴⁷

10.7.1.1 IWUF может до принятия решения по апелляции в соответствии со статьей 13 или истечения срока для подачи апелляции приостановить действие части *последствий* (кроме *дисквалификации* и обязательного *публичного раскрытия информации*), наложенных в индивидуальном случае, когда спортсмен или иное лицо оказало *существенную помощь Anti-Doping Organization* антидопинговой организации, *криминальному авторитету или профессиональному дисциплинарному органу, результатом чего является: (i) обнаружение* антидопинговой организацией, нарушение антидопинговых правил другим лицом; или (ii) в результате которого уголовный или дисциплинарный орган обнаруживает или выдвигает обвинение в уголовном правонарушении или нарушении профессиональных правил, совершенных другим Лицом, и информация, предоставленная Лицом оказывающим *Substantial Assistance* is made available to IWUF or other *AntiDoping Organization with Results Management* responsibility; or (iii) which results in *WADA* initiating a proceeding against a *Signatory* Протокол *WADA*, аккредитованной лаборатории, или Подразделение по управлению паспортами спортсмена (как определено в *Международном стандарте* для

⁴⁶ [Comment to Article 10.6.2: Article 10.6.2 may be applied to any anti-doping rule violation except those Articles where intent is an element of the anti-doping rule violation (e.g., Article 2.5, 2.7, 2.8, 2.9 or 2.11) or an element of a particular sanction (e.g., Article 10.2.1) or a range of Ineligibility is already provided in an Article based on the Athlete or other Person's degree of Fault.]

⁴⁷ [Comment to Article 10.7.1: The cooperation of Athletes, Athlete Support Personnel and other Persons who acknowledge their mistakes and are willing to bring other anti-doping rule violations to light is important to clean sport.]

лабораторий) за несоблюдение *Кодекса, Международного стандарта* или *технического документа*; или (iv) с одобрения *ВАДА*, в результате чего уголовный или дисциплинарный орган возбуждает уголовное дело или нарушение профессиональных или спортивных правил, вытекающее из нарушения спортивной неприкосновенности, иного, чем допинг. После решения по апелляции в соответствии со статьей 13 или истечения срока для обжалования IWUF может приостановить действие только части *Последствий* с одобрения *ВАДА*.

Степень, в которой применимый в иных случаях срок *дисквалификации* может быть приостановлен, зависит от серьезности нарушения антидопинговых правил, совершенного *Спортсменом* или другим *лицом*, и значимости *Существенной помощи*, оказанной *Спортсменом* или другим *лицом* усилиям по искоренению допинга в спорте, несоблюдению *Кодекса* и/или нарушений спортивной добропорядочности. Срок *дисквалификации*, применяемый в иных случаях, может быть приостановлен не более чем на три четверти. Если применимый в иных случаях срок *дисквалификации* является пожизненным, то срок без приостановления согласно этой Статье должен составлять не менее восьми (8) лет. Для целей настоящего параграфа срок *дисквалификации*, применимый в иных случаях, не должен включать какой-либо период *дисквалификации*, который может быть добавлен в соответствии со статьей 10.9.3.2 настоящих антидопинговых правил.

По запросу *Спортсмена* или другого *Лица* стремящегося оказать *Существенную Помощь*, IWUF разрешает *Спортсмену* или другому *Лицу* предоставить ему информацию в соответствии с *Соглашением о недискриминации*.

Если *Спортсмен* или иное *Лицо* не в состоянии продолжать сотрудничать и оказывать полную и заслуживающую доверия *Существенную Помощь* на основании которой было приостановлено действие *Последствий*, IWUF восстанавливает первоначальные *Последствия*. Если IWUF решит восстановить приостановленные *последствия* или решит не восстанавливать приостановленные *последствия*, это решение может быть обжаловано любым *лицом*, имеющим право на апелляцию в соответствии со статьей 13.

- 10.7.1.2** Для дальнейшего поощрения *спортсменов* и других *лиц* к оказанию *существенной помощи* *Anti-Doping Organizations*, at the request of IWUF or at the request of the *Athlete* or other *Person* who has, or has been asserted to have, committed an anti-doping rule violation, or other violation of the *Code*, *WADA* may agree at any stage of the *Results Management*, в том числе после принятия решения по апелляции в соответствии со статьей 13, к тому, что он считает уместным приостановлением срока *дисквалификации*, *применимого в иных случаях*, и другими *последствиями*. В исключительных обстоятельствах *ВАДА* может согласиться на



приостановление срока *дисквалификации* и другие *последствия* за *Существенную помощь*, превышающую ту, которая иным образом предусмотрена в этой Статье, или даже без срока *дисквалификации*, без обязательного *публичного раскрытия* информации и/или без возврата призовых денег или оплаты штрафов или издержек. *Одобрение* ВАДА подлежит восстановлению *Последствий*, если иное не предусмотрено настоящей Статьей. Несмотря на статью 13, *решения* ВАДА в контексте настоящей статьи 10.7.1.2 обжалованию не подлежат.

10.7.1.3 Если IWUF приостанавливает действие какой-либо части санкции, применимой иным образом, из-за *существенной помощи*, то уведомление с обоснованием решения должно быть направлено другим *антидопинговым организациям*, имеющим право на апелляцию в соответствии со статьей 13.2.3, как предусмотрено в статье 14. В особых обстоятельствах, когда *ВАДА* определяет, что это отвечало бы наилучшим интересам борьбы с допингом, *ВАДА* может санкционировать

IWUF заключить соответствующие соглашения о конфиденциальности, ограничивающие или задержка раскрытия *соглашения о существенной помощи* *Substantial Assistance* существенной помощи.....

10.7.2 Признание нарушения антидопинговых правил при отсутствии других доказательств

Если *спортсмен* или иное *Лицо* добровольно признает совершение нарушения антидопинговых правил до получения уведомления о взятии *пробы*, которая может установить нарушение антидопинговых правил (или, в случае нарушения антидопинговых правил, отличного от статьи 2.1, до получения первого уведомления о допущенном нарушении в соответствии со статьей 7) и это признание является единственным достоверным доказательством нарушения на момент допуска, то срок *дисквалификации* может быть сокращен, но не менее чем на половину срока допуска.

Дисквалификация применяется в иных случаях.⁴⁸

10.7.3 Применение множественных оснований для смягчения санкции

Если *спортсмен* или иное *Лицо* устанавливает право на смягчение наказания в соответствии более чем с одним положением статьи 10.5, 10.6 или 10.7, до применения любого смягчения или отстранения в соответствии со статьей 10.7, срок *дисквалификации*, применимый в иных случаях, должен определяться в соответствии со статьями 10.2, 10.3, 10.5 и 10.6. Если *Спортсмен* или иное *Лицо* имеет право на сокращение или приостановление срока *дисквалификации* согласно статье 10.7, то срок *дисквалификации* может быть сокращен или приостановлен, но не менее чем на одну четвертую от срока *дисквалификации*, *применимого в иных случаях*.

⁴⁸ [Comment to Article 10.7.2: This Article is intended to apply when an Athlete or other Person comes forward and admits to an anti-doping rule violation in circumstances where no Anti-Doping Organization is aware that an anti-doping rule violation might have been committed. It is not intended to apply to circumstances where the admission occurs after the Athlete or other Person believes he or she is about to be caught. The amount by which Ineligibility is reduced should be based on the likelihood that the Athlete or other Person would have been caught had he or she not come forward voluntarily.]

10.8 Соглашения по управлению результатами

10.8.1 Сокращение на один (1) год за определенные нарушения антидопинговых правил на основании раннего признания и принятия санкций

Если *спортсмен* или иное *Лицо* после уведомления IWUF о потенциальном нарушении антидопинговых правил, которое влечет за собой заявленный срок *дисквалификации* на четыре (4) или более лет (включая любой срок *дисквалификации*, заявленный в соответствии со статьей 10.4), признает нарушение и соглашается с заявленным сроком *дисквалификации* не позднее, чем через двадцать (20) дней после получения уведомления об обвинении в нарушении антидопинговых правил, то *спортсмен* или иное *лицо* может быть сокращен на один (1) год срок *дисквалификации*, заявленный IWUF. Если *спортсмену* или иному *лицу* сокращается на один (1) год заявленный срок *дисквалификации* согласно настоящей статье 10.8.1, дальнейшее сокращение заявленного срока *дисквалификации* не допускается ни по какой другой статье.⁴⁹

10.8.2 Соглашение О разрешении дела

Если *Спортсмен* или иное *Лицо* признает нарушение антидопинговых правил после того, как столкнулся с нарушением антидопинговых правил IWUF, и соглашается с *последствиями* приемлемыми для IWUF и ВАДА, по своему собственному усмотрению, то: (а) *спортсмену* или иному *лицу* может быть сокращен срок *дисквалификации* на основании оценки IWUF и ВАДА применения статей 10.1-10.7 к заявленному антидопинговому нарушению правил, серьезность нарушения, степень *вины* *Person's degree of Fault and how promptly the u to, насколько быстро спортсмен или другое лицо признало нарушение; и (b) срок дисквалификации может начинаться с даты взятия пробы, которая была взята, или с даты, когда в последний раз имело место другое нарушение антидопинговых правил. Однако в каждом случае, когда применяется настоящая Статья, спортсмен или иное Лицо должно отбыть не менее половины согласованного срока дисквалификации, начиная с более ранней даты, когда спортсмен или иное Лицо согласились с наложением санкции или Временного отстранения* которое впоследствии было соблюдено *Спортсменом* или другим *Лицом*. Решение ВАДА и IWUF заключать или не заключать соглашение о разрешении дела, а также сумма сокращения срока *дисквалификации* и дата начала срока дисквалификации не являются вопросами, подлежащими определению или пересмотру органом, проводящим слушания, и не подлежат обжалованию в соответствии со статьей 13

По просьбе *Спортсмена* или другого *Лица* которое стремится заключить соглашение о разрешении дела в соответствии с настоящей Статьей, IWUF разрешает *Спортсмену* или другому *Лицу* обсудить с ним признание нарушения антидопинговых правил при условии *Соглашения без ущерба*.⁵⁰

10.9 Множественные нарушения

10.9.1 Второе или третье нарушение антидопинговых правил

49 [Comment to Article 10.8.1: For example, if IWUF alleges that an Athlete has violated Article 2.1 for Use of an anabolic steroid and asserts the applicable period of Ineligibility is four (4) years, then the Athlete may unilaterally reduce the period of Ineligibility to three (3) years by admitting the violation and accepting the three (3) year period of Ineligibility within the time specified in this Article, with no further reduction allowed. This resolves the case without any need for a hearing.]

50 [Comment to Article 10.8: Any mitigating or aggravating factors set forth in this Article 10 shall be considered in arriving at the Consequences set forth in the case resolution agreement, and shall not be applicable beyond the terms of that agreement.]



10.9.1.1 За второе нарушение антидопинговых правил *спортсменом* или другим *Лицом* срок *дисквалификации* должен быть больше:

(a) Шестимесячный период *дисквалификации*; или

(b) Срок *дисквалификации* в диапазоне от:

(i) сумма срока *дисквалификации* , наложенного за первое нарушение антидопинговых правил, плюс срок *дисквалификации*, применимый иным образом ко второму нарушению антидопинговых правил, рассматриваемому как если бы это было первое нарушение, и

(ii) удвоенный срок *дисквалификации*, применимый ко второму нарушению антидопинговых правил, рассматриваемому так же, как если бы это было первое нарушение.,

Срок *дисквалификации* в пределах этого диапазона определяется на основе совокупности обстоятельств и степени *вины Person's degree of Fault* в отношении второго нарушения.,,

10.9.1.2 Третье нарушение антидопинговых правил всегда влечет за собой пожизненную *дисквалификацию*, за исключением случаев, когда третье нарушение соответствует условию отмены или сокращения срока *дисквалификации* согласно статье 10.5 или 10.6, или включает нарушение статьи 2.4. В этих конкретных случаях срок *дисквалификации* составляет от восьми (8) лет до пожизненной *Дисквалификация*.

10.9.1.3 Срок *дисквалификации* , установленный в статьях 10.9.1.1 и 10.9.1.2, может быть дополнительно сокращен путем применения статьи 10.7.

10.9.2 Нарушение антидопинговых правил, в отношении которого *спортсменом* или другим *Лицом* установлено *отсутствие Вины* или *халатности* , не считается нарушением для целей настоящей статьи 10.9. Кроме того, нарушение антидопинговых правил, санкционированное в соответствии со статьей 10.2.4.1, не должно рассматриваться как нарушение для целей статьи 10.9.

10.9.3Дополнительные правила для определенных потенциальных множественных нарушений

10.9.3.1 Для целей наложения санкций в соответствии со статьей 10.9, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 10.9.3.2 и 10.9.3.3, нарушение антидопинговых правил будет считаться повторным нарушением только в том случае, если IWUF сможет установить, что *спортсмен* или другое *Лицо* совершило дополнительное нарушение антидопинговых правил после того,



как *спортсмен* или другое *лицо* получило уведомление в соответствии со статьей 7, или после того, как IWUF предприняла разумные усилия для направления уведомления о первом нарушении антидопинговых правил. Если IWUF не может установить это, нарушения должны рассматриваться вместе как одно первое нарушение, и налагаемая санкция должна основываться на нарушении, которое влечет за собой более суровую санкцию, включая применение *отягчающих обстоятельств*. Результаты на всех *соревнованиях*, полученные за более раннее нарушение антидопинговых правил, будут *дисквалифицированы*, как предусмотрено в статье 10.10.⁵¹

10.9.3.2 Если IWUF установит, что *спортсмен* или другое *лицо* совершило дополнительное нарушение антидопинговых правил до уведомления, и что дополнительное нарушение произошло за двенадцать (12) месяцев или более до или после нарушения, замеченного первым, то срок дисквалификации за дополнительное нарушение должен рассчитываться так, как если бы дополнительное нарушение было отдельным первым нарушением, и этот срок *дисквалификации* отбывается последовательно, а не одновременно со сроком *дисквалификации*, наложенным за первое нарушение. ранее-замеченное нарушение. В тех случаях, когда применяется настоящая статья 10.9.3.2, нарушения, взятые вместе, составляют единое нарушение для целей статьи 10.9.1.

10.9.3.3 Если IWUF установит, что *спортсмен* или другое *Лицо* совершило нарушение статьи 2.5 в связи с процессом *допинг-контроля* в связи с предполагаемым нарушением антидопинговых правил, нарушение статьи 2.5 должно рассматриваться как отдельное первое нарушение, и срок дисквалификации за такое нарушение должен отбываться последовательно, а не одновременно со сроком *дисквалификации*, если таковая имеется, наложенной за основное нарушение антидопинговых правил. При применении настоящей статьи 10.9.3.3 нарушения, взятые вместе, составляют единое нарушение для целей статьи 10.9.1.

10.9.3.4 Если IWUF установит, что *спортсмен* или иное *Лицо* совершило второе или третье нарушение антидопинговых правил в течение периода *дисквалификации*, периоды *дисквалификации* за множественные нарушения должны длиться последовательно, а не одновременно.

10.9.4 Множественные нарушения антидопинговых правил в течение десяти (10) лет

Для целей статьи 10.9 каждое нарушение антидопинговых правил должно происходить в течение одного и того же десятилетнего периода, чтобы считаться множественным нарушением.

⁵¹ [Comment to Article 10.9.3.1: The same rule applies where, after the imposition of a sanction, IWUF discovers facts involving an anti-doping rule violation that occurred prior to notification for a first anti-doping rule violation – e.g., IWUF shall impose a sanction based on the sanction that could have been imposed if the two (2) violations had been adjudicated at the same time, including the application of Aggravating Circumstances.]



10.10 Дисквалификация результатов на соревнованиях После взятия пробы или совершения нарушения антидопинговых правил

В дополнение к автоматической дисквалификации результатов в конкурсе, который произвел положительный образец в соответствии со статьей 9, все остальные соревновательные результаты спортсмена, полученных от дата положительный образец был собран (будь то в конкурсе или вне конкурса), или иных антидопинговых правил произошло нарушение, путем начала каких-либо временного отстранения или дисквалификации период, если справедливости не требуют иного, быть дисквалифицированы со всеми результаты последствиями, включая изъятие всех медалей, очков и призов.⁵²

10.11 Конфискованные Призовые

Если IWUF вернет призовые деньги, утраченные в результате нарушения антидопинговых правил, она должна принять разумные меры по распределению этих призовых среди спортсменов, которые имели бы право на них, если бы спортсмен, лишившийся права на участие в соревнованиях, не участвовал в соревнованиях.....⁵³

10.12 Финансовые последствия

10.12.1 В случае, когда спортсмен или иное Лицо совершает нарушение антидопинговых правил, IWUF может, по своему усмотрению и с соблюдением принципа пропорциональности, принять решение (а) взыскать с Спортсмена или другого Лица расходы, связанные с нарушением антидопинговых правил, независимо от срока наложенной дисквалификации и/или (b) оштрафовать спортсмена или другое Лицо, и/или выплатить штраф в размере до 2000 Долларов США, только в случаях, когда максимальный размер срок дисквалификации, применимый в иных случаях, уже был наложен.

10.12.2 Наложение финансовых санкций или возмещение расходов IWUF не должны рассматриваться как основание для уменьшения дисквалификации или других санкций, которые в противном случае были бы применимы в соответствии с настоящими Антидопинговыми Правилами.

10.13 Начало срока дисквалификации

Если спортсмен уже отбывает срок дисквалификации за нарушение антидопинговых правил, любой новый срок дисквалификации должен начинаться в первый день после

52 [Comment to Article 10.10: Nothing in these Anti-Doping Rules precludes clean Athletes or other Persons who have been damaged by the actions of a Person who has committed an anti-doping rule violation from pursuing any right which they would otherwise have to seek damages from such Person.]

53 [Comment to Article 10.11: This Article is not intended to impose an affirmative duty on IWUF to take any action to collect forfeited prize money. If IWUF elects not to take any action to collect forfeited prize money, it may assign its right to recover such money to the Athlete(s) who should have otherwise received the money. "Reasonable measures to allocate and distribute this prize money" could include using collected forfeited prize money as agreed upon by IWUF and its Athletes.]

отбытия текущего срока *дисквалификации* . В противном случае, за исключением случаев, предусмотренных ниже, срок *дисквалификации* начинается с даты окончательного решения слушания, предусматривающего *дисквалификацию* , или, если слушание отменено или слушания не проводится, с даты принятия или наложения иным образом *дисквалификации* .

10.13.1 Задержки, Не связанные с *спортсменом* или другим *Лицом*

Если имели место существенные задержки в процессе слушания или других аспектах *допинг-контроля*, и *спортсмен* или иное *лицо* может доказать, что такие задержки не связаны с *Спортсменом* или другим *лицом*, IWUF или Независимая комиссия по слушаниям IWUF, если применимо, может начать период *дисквалификации* на более раннюю дату, начиная с даты взятия *пробы* или даты последнего нарушения антидопинговых правил. Все результаты соревнований, достигнутые в период *дисквалификации*, включая *дисквалификацию* с обратной силой, *должны быть* дисквалифицированы.....⁵⁴

10.13.2 Зачет за *временное отстранение* или Период *дисквалификации* отбыл

10.13.2.1 Если *is respected by the Athlete or other Person*, then the *Athlete or other Person* shall receive a credit for such period of *Provisional Suspension* against any period of *Ineligibility* , которая в конечном итоге может быть наложена. Если *Спортсмен* или иное *Лицо* не соблюдает условия *Временного отстранения*, то *Спортсмену* или иному *Лицу* не засчитывается ни один отбытый период *Временного отстранения* . Если срок *дисквалификации* отбывается в соответствии с решением, которое впоследствии обжаловано, то *Спортсмену* или иному *лицу* засчитывается такой срок *дисквалификации*, отбытый против любого срока *дисквалификации*, который в конечном итоге может быть наложен на основании апелляции.

10.13.2.2 Если *спортсмен* или иное *Лицо* добровольно принимает *Временное отстранение* в письменной форме от IWUF и впоследствии соблюдает *Временное отстранение*, *спортсмену* или иному *лицу* засчитывается такой период добровольного *временного отстранения* в счет любого периода *дисквалификации* , которая в конечном итоге может быть наложена. Копия добровольного согласия *Спортсмена* или другого *лица* с *Временным отстранением* должна быть незамедлительно предоставлена каждой стороне, имеющей право на получение уведомления о предполагаемом нарушении антидопинговых правил в соответствии со статьей 14.1.⁵⁵

10.13.2.3 Срок *дисквалификации* не засчитывается ни за какой период времени, предшествующий дате вступления в силу

⁵⁴ [Comment to Article 10.13.1: In cases of anti-doping rule violations other than under Article 2.1, the time required for an AntiDoping Organization to discover and develop facts sufficient to establish an anti-doping rule violation may be lengthy, particularly where the Athlete or other Person has taken affirmative action to avoid detection. In these circumstances, the flexibility provided in this Article to start the sanction at an earlier date should not be used.]

⁵⁵ [Comment to Article 10.13.2.2: An Athlete's voluntary acceptance of a Provisional Suspension is not an admission by the Athlete and shall not be used in any way to draw an adverse inference against the Athlete.]



Временного отстранения или добровольного *временного отстранения* ,Athlete не участвовать в соревнованиях или был отстранен командой.,,

10.13.2.4 В *командных видах спорта*, когда на команду налагается период *дисквалификации* , если справедливость не требует иного, срок *дисквалификации* начинается с даты вынесения окончательного решения слушания, предусматривающего

Дисквалификация или, в случае отказа от слушания, в день, когда *дисквалификация* принята или иным образом наложена. Любой период *временного отстранения* команды (наложенного или добровольно принятого) засчитывается в общий срок *дисквалификации*, который должен быть отбыт.]

10.14 Статус во Время *дисквалификации* или *временного отстранения*

10.14.1 Запрет на участие Во Время *дисквалификации* или *временного отстранения*

Ни один *спортсмен* или другое *Лицо* которое было объявлено *дисквалифицированным* или подлежит *временному отстранению* , не может в течение периода *дисквалификации* или *временного отстранения* участвовать в каком-либо качестве в Соревнованиях или деятельности (кроме санкционированных антидопинговых образовательных или реабилитационных программ), санкционированных или организованных любой Подписавшей Signatory's member organization, or a club or other member organization of a Signatory's организации или в соревнованиях , санкционированных или организуемых любой профессиональной лигой, или любой организацией мероприятий международного или национального уровня, или любым элитным спортивным мероприятием национального уровня, финансируемым государственным учреждением.

Ан Спортсмен или иное Лицо на которое распространяется срок *дисквалификации* продолжительностью более четырех (4) лет, может по истечении четырех (4) лет периода *дисквалификации* участвовать в качестве Спортсмена в местных спортивных мероприятиях, не санкционированных или иным образом не подпадающих под полномочия Лица, подписавшего Кодекс, Code Signatory, but only so long as the local sport event is not at a level that could otherwise qualify such Athlete or other Person прямо или косвенно участвовать (или накапливать очки для участия) в национальном чемпионате или международном мероприятии и не предполагает, что Спортсмен или другое Лицо работает в каком-либо качестве с Охраняемыми лицами.

На спортсмена или другое Лицо на которое распространяется срок *дисквалификации* , по-прежнему распространяется Тестирование и любое требование IWUF предоставить информацию о местонахождении.⁵⁶

⁵⁶ [Comment to Article 10.14.1: For example, subject to Article 10.14.2 below, Ineligible Athletes cannot participate in a training camp, exhibition or practice organized by their National Federation or a club which is a member of that National Federation or which is funded by a governmental agency. Further, an Ineligible Athlete may not compete in a non-Signatory professional league (e.g., the National Hockey League, the National Basketball Association, etc.), Events organized by a non-Signatory International

**10.14.2** Вернуться к тренировкам

В качестве исключения из статьи 10.14.1, *спортсмен* может вернуться для тренировок с командой или использования помещений клуба или другой организации-члена IWUF или другой организации-члена, подписавшей Соглашение, в течение более короткого из следующих периодов: (1) последние два месяца периода дисквалификации Спортсмена или (2) последняя четверть срока наложенной дисквалификации.....⁵⁷

10.14.3 Нарушение of the Запрета на участие Во время дисквалификации или временного отстранения

Если *спортсмен* или другое Лицо которое было объявлено дисквалифицированным, нарушает запрет на участие во время дисквалификации, описанный в статье 10.14.1, результаты такого участия должны быть дисквалифицированы, и к концу первоначального периода дисквалификации добавляется новый срок, равный по продолжительности первоначальному сроку дисквалификации. Новый срок дисквалификации, включая выговор и бессрочную дисквалификацию, может быть скорректирован в зависимости от степени вины Спортсмена или другого, не связанного с этим, с ним, а также других обстоятельств дела. Определение того, нарушил ли Спортсмен или иное Лицо запрет на участие, и уместна ли корректировка, должна быть произведена Антидопинговой организацией whose Results Management led to the imposition of the initial period of Ineligibility..... Это решение может быть обжаловано в соответствии со статьей 13.

Ан Спортсмен или другое Лицо нарушившее запрет на участие во время Временного отстранения, описанный в статье 10.14.1, не получает зачета за любой отбытый период временного отстранения, и результаты такого участия являются Дисквалифицирован.

Если Лицо, оказывающее поддержку спортсмену, или иное Лицо помогает Человеку в нарушении запрета на участие во время дисквалификации или Временного отстранения, IWUF налагает санкции за нарушение статьи 2.9 за такую помощь.

10.14.4 Отказ в финансовой поддержке во время дисквалификации

Кроме того, за любое нарушение антидопинговых правил, не предусматривающее смягчение санкций, как описано в статьях 10.5 или 10.6, IWUF и ее Национальные

Event organization or a non-Signatory national-level Event organization without triggering the Consequences set forth in Article 10.14.3. The term "activity" also includes, for example, administrative activities, such as serving as an official, director, officer, employee, or volunteer of the organization described in this Article. Ineligibility imposed in one sport shall also be recognized by other sports (see Article 15.1, Automatic Binding Effect of Decisions). An Athlete or other Person serving a period of Ineligibility is prohibited from coaching or serving as an Athlete Support Person in any other capacity at any time during the period of Ineligibility, and doing so could also result in a violation of Article 2.10 by another Athlete. Any performance standard accomplished during a period of Ineligibility shall not be recognized by IWUF or its National Federations for any purpose.]

57 [Comment to Article 10.14.2: In many Team Sports and some individual sports (e.g., ski jumping and gymnastics), Athletes cannot effectively train on their own so as to be ready to compete at the end of the Athlete's period of Ineligibility. During the training period described in this Article, an Ineligible Athlete may not compete or engage in any activity described in Article 10.14.1 other than training.]

федерации будут удерживать часть или все связанные со спортом финансовые средства или другие связанные со спортом льготы, полученные таким *Лицом*.

10.15 Автоматическая публикация санкций

Обязательная часть каждой санкции должна включать автоматическую публикацию, как предусмотрено в статье 14.3.

СТАТЬЯ 11 ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ КОМАНД

11.1 Тестирование команд

Если один (1) член команды (за пределами *командных видов спорта*) был уведомлен о нарушении антидопинговых правил в соответствии со статьей 7 в связи с *Мероприятием*, руководящий орган *Мероприятия* должен провести соответствующее *целевое тестирование* всех членов команды в течение *периода проведения мероприятия*.

11.2 Последствия для команд

11.2.1 Нарушение антидопинговых правил, совершенное членом команды в связи с *Соревновательным* тестированием, автоматически приводит к *дисквалификации* результата, полученного командой в этом *соревновании*, со всеми вытекающими из этого *последствиями* для команды и ее членов, включая лишение любых медалей, очков и призов.

11.2.2 Нарушение антидопинговых правил, совершенное членом команды во время или в связи с *соревнованием* может привести к *дисквалификации* всех результатов, полученных командой в этом *соревновании* со всеми *последствиями* для команды и ее членов, включая конфискацию всех медалей, очков и призов, за исключением случаев, предусмотренных в статье 11.2.3.

11.2.3 Если *спортсмен* являющийся членом команды, совершил нарушение антидопинговых правил во время или в связи с одним (1) *соревнованием* в *соревновании*, если другой член (ы) команды установит (и), что он(ы) не несет *вины* или *халатности* в этом нарушении, результаты команды в любых других *соревнованиях* в этом *соревновании* не должны быть *дисквалифицированы*, за исключением случаев, когда другой член (ы) команды не несет (и) *вины* в этом нарушении. на результаты команды в *Соревнованиях*, отличных от *Соревнований* в которых имело место нарушение антидопинговых правил, вероятно, повлияло нарушение *Спортсменом* антидопинговых правил.

СТАТЬЯ 12 САНКЦИИ IWUF Против ДРУГИХ СПОРТИВНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Когда IWUF становится известно, что *Национальная федерация* или любой другой спортивный орган, над которым она имеет полномочия (т.е. *Континентальная федерация*) не соблюдала, не внедряла, не поддерживала и не обеспечивала соблюдение этих антидопинговых правил в пределах компетенции этой организации или органа, IWUF обладает соответствующими полномочиями и может принять следующие дополнительные дисциплинарные меры:



- 12.1** Исключить всех или некоторую группу членов этой организации или органа из указанных будущих *событий* или всех *мероприятий*, проводившихся в течение указанного периода времени. *Спортсмен*, совершивший нарушение антидопинговых правил и подвергшийся санкциям Независимой комиссии IWUF по проведению слушаний, должен уважать *последствия* принятого решения и обязан передать медали, сертификат и гонорар, если это указано в решении. Если *Спортсмен* не подчиняется решению, IWUF может частично или полностью отказать в финансировании или другой финансовой и нефинансовой поддержке его/ее *Национальной федерации*.
- 12.2** Принять дополнительные дисциплинарные меры в отношении признания этой организации или органа, права их членов участвовать в деятельности IWUF и / или оштрафовать эту организацию или орган на основании следующего:
- 12.2.1** Четыре (4) или более нарушений настоящих антидопинговых правил (кроме нарушений, связанных со статьей 2.4) совершены *спортсменами* или другими *лицами*, связанными с этой организацией или органом, в течение двенадцати (12) месяцев. В таком случае: (а) всем или некоторой группе членов этой организации или органа может быть запрещено участие в любой деятельности IWUF на срок до двух (2) лет и / или (b) эта организация или орган может быть оштрафована на сумму до 5000 долларов США
Долларов.
- 12.2.2** Четыре (4) или более нарушений настоящих антидопинговых правил (за исключением нарушений, связанных со статьей 2.4) совершены в дополнение к нарушениям, описанным в статье 12.2.1, *спортсменами* или другими *лицами*, связанными с этой организацией или органом, в течение двенадцати (12) месяцев. В течение. В таком случае деятельность этой организации или органа может быть приостановлена на срок до четырех (4) лет.
- 12.2.3** Более одного *спортсмена* или другого *Лица*, связанного с этой организацией или органом, совершает нарушение антидопинговых правил во время *Международного соревнования*. В таком случае данная организация или орган может быть оштрафована на сумму до 5000 долларов США
Долларов.
- 12.2.4** Эта организация или орган не предприняли усердных усилий для информирования IWUF о *местонахождении* Спортсмена после получения запроса на эту информацию от IWUF. В таком случае эта организация или орган может быть оштрафован на сумму до 5000 долларов США на *спортсмена*, в дополнение к возмещению всех расходов IWUF, понесенных при *Тестировании* этой организации или органа
Спортсмены.
- 12.3** Частично или полностью отказать в финансировании или другой финансовой и нефинансовой поддержке этой организации или органа.



12.4 Обязать эту организацию или орган возместить IWUF все расходы (включая, но не ограничиваясь, лабораторными сборами, расходами на слушания и командировочными), связанные с нарушением настоящих антидопинговых правил, совершенным *Спортсменом* или другим *Лицом*, связанным с этой организацией или органом.

СТАТЬЯ 13 УПРАВЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ: АПЕЛЛЯЦИИ ⁵⁸

13.1 Решения, подлежащие обжалованию

Решения, принятые в соответствии с *Кодексом* или настоящими антидопинговыми правилами, могут быть обжалованы в порядке, изложенном ниже в статьях 13.2-13.7, или иным образом, предусмотренным настоящими Антидопинговыми Правилами, *Кодексом* или *Международными стандартами*. Такие решения остаются в силе во время обжалования, если апелляционный орган не примет иного решения.

13.1.1 Объем проверки Не ограничен

Объем рассмотрения апелляции включает все вопросы, относящиеся к делу, и явно не ограничивается вопросами или объемом рассмотрения лицом, принимающим первоначальное решение. Любая сторона апелляции может представить доказательства, юридические аргументы и претензии, которые не были выдвинуты на слушании в первой инстанции, при условии, что они вытекают из того же основания для иска или из тех же общих фактов или обстоятельств, которые были подняты или рассмотрены на слушании в первой инстанции.⁵⁹

13.1.2 CAS Не должен откладывать Обжалование выводов

Принимая свое решение, CAS не должен полагаться на дискреционные полномочия органа, решение которого обжалуется.⁶⁰

13.1.3 ВАДА Не обязано исчерпывать Внутренние средства правовой защиты

Если ВАДА имеет право подать апелляцию в соответствии со статьей 13 и ни одна другая сторона не обжаловала окончательное решение в рамках процесса IWUF, ВАДА может обжаловать такое решение непосредственно в CAS, не прибегая к исчерпанию других средств правовой защиты в рамках процесса IWUF.⁶¹

⁵⁸ [Comment to Article 13: The object of the Code is to have anti-doping matters resolved through fair and transparent internal processes with a final appeal. Anti-doping decisions by Anti-Doping Organizations are made transparent in Article 14. Specified Persons and organizations, including WADA, are then given the opportunity to appeal those decisions. Note that the definition of interested Persons and organizations with a right to appeal under Article 13 does not include Athletes, or their National Federations, who might benefit from having another competitor Disqualified.]

⁵⁹ [Comment to Article 13.1.1: The revised language is not intended to make a substantive change to the 2015 Code, but rather for clarification. For example, where an Athlete was charged in the first instance hearing only with Tampering but the same conduct could also constitute Complicity, an appealing party could pursue both Tampering and Complicity charges against the Athlete in the appeal.]

⁶⁰ [Comment to Article 13.1.2: CAS proceedings are de novo. Prior proceedings do not limit the evidence or carry weight in the hearing before CAS.]

⁶¹ [Comment to Article 13.1.3: Where a decision has been rendered before the final stage of IWUF's process (for example, a first hearing) and no party elects to appeal that decision to the next level of IWUF's process (e.g., the Managing Board), then WADA may bypass the remaining steps in IWUF's internal process and appeal directly to CAS.]



13.2 Обжалование решений, касающихся нарушений антидопинговых правил, последствий, Временных отстранений, исполнения Решений и полномочий

Определились, что нарушение антидопингового правила было совершено, решение о наложении *последствия* или не навязывая *последствий* за нарушение антидопинговых правил, или решение, что нарушение антидопингового правила было совершено; решение, что нарушение антидопинговых правил не может продолжить идти вперед по процедурным причинам (включая, например, по рецепту); решение ВАДА не предоставлять исключение из шести (6) уведомление месяцев, требование об отставке *спортсмена* вернуться в конкурсе в соответствии со статьей 5.6.1; решение ВАДА присваивая *результаты управления* в соответствии со статьей 7.1 Кодекса; решения IWUF не представить *неблагоприятное аналитическое обнаружение* или *атипичное обнаружение* качестве нарушения антидопинговых правил, или решение не идти вперед с нарушением антидопинговых правил после расследования в соответствии с *международным стандартом для управления результатами*; решение о введении, или лифт, а *временное отстранение* в результате *предварительного слушания*; IWUF несоблюдение статьи 7.4; решение о том, что IWUF не хватает авторитета, чтобы правило о якобы нарушение антидопинговых правил или его *последствий*; решения о приостановлении или не приостановить, *последствия* или восстановить или не восстановить, *последствия* Согласно статье 10.7.1; невыполнение статей 7.1.4 и 7.1.5 данного Кодекса; невыполнение статья 10.8.1; решение в соответствии со статьей 10.14.3; решение IWUF не применять другой *Антидопинговой организацией* решения в соответствии со статьей 15; и решение, принятое согласно статье 27.3 части кода могут быть обжалованы исключительно как предусмотрено в настоящей статье 13.2.

13.2.1 Апелляции с участием спортсменов международного уровня или на международных мероприятиях

В случаях возникающих from в in Международном мероприятии или в Спортымены международного уровня, решение может быть обжаловано исключительно в CAS.⁶²

случаях

13.2.2 Апелляции с участием Других спортсменов или других Лиц

В случаях, когда статья 13.2.1 неприменима, решение может быть обжаловано в апелляционном органе в соответствии с правилами, принятыми *Национальной антидопинговой организацией*, имеющей полномочия в отношении *Спортсмена* или другого *Лица*.

Правила подачи такой апелляции должны соответствовать следующим принципам: своевременное слушание; справедливая, беспристрастная, *независимая в оперативном отношении* и *институционально независимая* судебная коллегия; право быть представленным адвокатом за счет *Лица* за свой счет; и своевременное письменное мотивированное решение.

Если такой орган, описанный выше, отсутствует на момент подачи апелляции, решение может быть обжаловано в CAS в соответствии с применимыми процессуальными нормами.

13.2.3 Лица имеющие право на обжалование

⁶² [Comment to Article 13.2.1: CAS decisions are final and binding except for any review required by law applicable to the annulment or enforcement of arbitral awards.]

**13.2.3.1** Апелляции, касающиеся *спортсменов международного уровня* или *международных*

В случаях, предусмотренных статьей 13.2.1, следующие стороны имеют право подать апелляцию в CAS: (a) *спортсмен* или другое *Лицо*, на которое распространяется обжалуемое решение; (b) другая сторона в деле, по которому было вынесено решение; (c) IWUF; (d) *Национальная антидопинговая организация* страны проживания *country of residence or countries where the Person*, (e) Международный олимпийский комитет или Международный паралимпийский комитет. Комитет, в зависимости от обстоятельств, когда решение может иметь последствия в отношении Олимпийских или Паралимпийских игр, включая решения, влияющие на право на участие в Олимпийских или Паралимпийских играх; и (f) ВАДА.

13.2.3.2 Апелляции, касающиеся других *спортсменов* или других *лиц*

В случаях, предусмотренных статьей 13.2.2, стороны, имеющие право подать апелляцию в апелляционный орган, должны быть такими, как предусмотрено в *правилах* Национальной антидопинговой организации, но, как минимум, должны включать следующие стороны: (a) *спортсмен* или другое *лицо*, на которое распространяется обжалуемое решение; (b) другая сторона в деле, по которому было вынесено решение; (c) IWUF; (d) *национальная антидопинговая организация* страны или стран проживания *Данного Лица*. если *лицо* является гражданином страны или владельцем лицензии; (e) Международный олимпийский комитет или Международный паралимпийский комитет, в зависимости от обстоятельств, когда решение может иметь последствия в отношении Олимпийских или Паралимпийских игр, включая решения, влияющие на право участия в Олимпийских или Паралимпийских играх; и (f) ВАДА.

В случаях, предусмотренных статьей 13.2.2, ВАДА, Международный олимпийский комитет, Международный паралимпийский комитет и IWUF также имеют право подать апелляцию в CAS в отношении решения апелляционного органа.

Любая сторона, подающая апелляцию, имеет право на помощь со стороны CAS в получении всей относящейся к делу информации от *антидопинговой организации*, решение которой обжалуется, и информация должна быть предоставлена по указанию CAS.

13.2.3.3 Обязанность уведомлять

Все стороны любой апелляции CAS должны обеспечить, чтобы ВАДА и все другие стороны, имеющие право на апелляцию, были своевременно уведомлены об апелляции.

13.2.3.4 Обжалование наложения *временного отстранения*

Несмотря на любые другие положения настоящего соглашения, единственным *Лицом* которое может обжаловать наложение *Временного отстранения* является *Спортсмен* или другое *лицо* на которое наложено *Временное отстранение*.

13.2.3.5 Обжалование решений в соответствии со статьей 12



Решения IWUF в соответствии со статьей 12 могут быть обжалованы исключительно в CAS Национальной федерацией или другим органом.

13.2.4 Допускаются перекрестные апелляции и другие Последующие апелляции

Перекрестные апелляции и другие последующие апелляции любого названного ответчика по делам, переданным в CAS в соответствии с Кодексом специально разрешены. Любая сторона, имеющая право на апелляцию в соответствии с настоящей статьей 13, должна подать перекрестную апелляцию или, самое позднее, последующую апелляцию с ответом стороны.⁶³

13.3 Несвоевременное принятие решения IWUF

Если в конкретном случае IWUF не может вынести решение относительно того, было ли совершено нарушение антидопинговых правил в разумный срок, установленный ВАДА, ВАДА может подать апелляцию непосредственно в CAS, как если бы IWUF вынесла решение, не устанавливающее нарушения антидопинговых правил. Если комиссия по слушаниям CAS установит, что было совершено нарушение антидопинговых правил и что ВАДА действовало разумно, решив подать апелляцию непосредственно в CAS, то WADA's costs and attorney fees in prosecuting the appeal shall be reimbursed to WADA IWUF.⁶⁴

13.4 Апелляции, касающиеся вторников

Решения по ВТ могут быть обжалованы исключительно в порядке, предусмотренном статьей 4.4.

13.5 Уведомление о решениях по апелляциям

IWUF должна незамедлительно предоставить решение по апелляции Спортсмену или иному Лицу, а также другим антидопинговым организациям, которые имели бы право подать апелляцию в соответствии со статьей 13.2.3, как предусмотрено статьей 14.

13.6 Время подачи апелляций⁶⁵

13.6.1 Апелляции в CAS

Срок подачи апелляции в CAS составляет двадцать один (21) день с даты получения решения стороной, подавшей апелляцию. Несмотря на вышеизложенное, в связи с апелляциями, поданными стороной, имеющей право на апелляцию, но которая не была стороной в разбирательстве, приведшем к обжалованию решения, применяется следующее:

63 [Comment to Article 13.2.4: This provision is necessary because since 2011, CAS rules no longer permit an Athlete the right to cross appeal when an Anti-Doping Organization appeals a decision after the Athlete's time for appeal has expired. This provision permits a full hearing for all parties.]

64 [Comment to Article 13.3: Given the different circumstances of each anti-doping rule violation investigation and Results Management process, it is not feasible to establish a fixed time period for IWUF to render a decision before WADA may intervene by appealing directly to CAS. Before taking such action, however, WADA will consult with IWUF and give IWUF an opportunity to explain why it has not yet rendered a decision.]

65 [Comment to Article 13.6: Whether governed by CAS rules or these Anti-Doping Rules, a party's deadline to appeal does not begin running until receipt of the decision. For that reason, there can be no expiration of a party's right to appeal if the party has not received the decision.]



- (a) В течение пятнадцати (15) дней с момента уведомления о решении такая сторона/стороны имеют право запросить копию полного досье дела, относящегося к решению, у *антидопинговой организации* которая имела *полномочия по управлению результатами*;
- (b) Если такой запрос подан в течение пятнадцати (15) дней, то у стороны, подающей такой запрос, должен быть двадцать один (21) день с момента получения файла для подачи апелляции в CAS.

Несмотря на вышеизложенное, крайним сроком подачи апелляции, поданной ВАДА , является более позднее из:

- (a) По истечении двадцати одного (21) дня после последнего дня, когда любая другая сторона, имеющая право на апелляцию, могла подать апелляцию, или
- (b) Через двадцать один (21) день после *получения* ВАДА of the complete , к решению .

13.6.2 Апелляции В соответствии со статьей 13.2.2

Время подачи апелляции в независимый и беспристрастный орган в соответствии с правилами, установленными *Национальной антидопинговой организацией* , должно быть указано в тех же правилах *Национальной антидопинговой организации*.

Несмотря на вышеизложенное, крайним сроком подачи апелляции, поданной ВАДА , является более позднее из:

- (a) По истечении двадцати одного (21) дня после последнего дня, когда любая другая сторона, имеющая право на апелляцию, могла подать апелляцию, или
- (b) Через двадцать один (21) день после *получения* ВАДА of the complete , к решению .

СТАТЬЯ 14 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ОТЧЕТНОСТЬ

14.1 Информация, касающаяся *Неблагоприятных результатов анализа, Нетипичных результатов* Заявленные нарушения антидопинговых правил

14.1.1 Уведомление *спортсменов* и других лиц о нарушениях антидопинговых правил

Уведомление *спортсменов* или других лиц о заявленных против них нарушениях антидопинговых правил должно осуществляться в соответствии со статьями 7 и 14.

Если на каком-либо этапе *обработки результатов* вплоть до предъявления обвинения в нарушении антидопинговых правил IWUF решит не продвигать дело, она должна уведомить *Спортсмена* или другое *лицо* (при условии, что *спортсмен* или другое *лицо* уже было проинформировано о продолжающейся *обработке результатов*).

Любое уведомление в соответствии с настоящими Антидопинговыми правилами должно быть доставлено IWUF *Спортсменам* или другим *лицам* по электронной



почте. В дополнение к уведомлению IWUF, в обязанности *Национальной федерации* также входит уведомление *Спортсмена* или другого *Лица*. Если уведомление осуществляется через Национальную федерацию *Спортсмена* или другого *Лица*, *Национальная федерация* должна подтвердить IWUF, что они доставили уведомление *Спортсмену* или другому *Лицу*.

14.1.2 Уведомление национальных антидопинговых организаций о нарушениях антидопинговых правил и ВАДА

Уведомление о нарушении антидопинговых правил Национальной антидопинговой организации *Athlete's or other Person's National Anti-Doping Organization and WADA* shall occur as provided under Articles 7 and 14, simultaneously with the notice to the *Athlete or other Person*.,,

Если на каком-либо этапе *обработки результатов* вплоть до предъявления обвинения в нарушении антидопинговых правил IWUF решит не продвигать дело, она должна уведомить (с указанием причин) *антидопинговые организации* с правом апелляции в соответствии со статьей 13.2.3.

Уведомление должно быть доставлено или отправлено по электронной почте.

14.1.3 Содержание уведомления о нарушении антидопинговых правил

Уведомление о нарушении антидопинговых правил должно включать: имя *or other Person's name*, country, sport and discipline within the sport, the *Athlete's* competitive level, whether the test was *In-Competition or Out-of-Competition*, the date of *Sample* collection, the analytical result reported by the laboratory, and other information as required by the *International Standard for Results Management* обработки результатов.....

Уведомление о нарушениях антидопинговых правил, за исключением случаев, предусмотренных статьей 2.1, также должно включать нарушенное правило и основание для заявления о нарушении.

14.1.4 Отчеты о состоянии

За исключением расследований, которые не привели к уведомлению о нарушении антидопинговых правил в соответствии со статьей 14.1.1, Национальная антидопинговая организация спортсмена *или другого Лица* и ВАДА должны регулярно получать обновленную информацию о статусе и выводах любого обзора или разбирательства, проведенного в соответствии со статьей 7, 8 или 13, и им должно предоставляться оперативное письменное аргументированное объяснение или решение, разъясняющее разрешение вопроса.....

14.1.5 Конфиденциальность

Организации-получатели не должны раскрывать эту информацию за пределами тех лиц, которым необходимо знать (включая соответствующий персонал соответствующего *Национального олимпийского комитета, Национальной федерации* и команды по командному виду спорта), пока IWUF не сделает *публичное раскрытие* , как разрешено статьей 14.3.

14.1.6 Защита конфиденциальной информации Сотрудником или Агентом IWUF



IWUF гарантирует, что информация, касающаяся *неблагоприятных аналитических результатов, нетипичных результатов* и других предполагаемых нарушений антидопинговых правил, остается конфиденциальной до тех пор, пока такая информация не будет *публично раскрыта* в соответствии со статьей 14.3. IWUF гарантирует, что на ее сотрудников (постоянных или иных), подрядчиков, агентов, консультантов и *делегированных третьих сторон* распространяются полностью предусмотренные контрактом обязательства по соблюдению конфиденциальности и полностью предусмотренные процедуры расследования и дисциплинарного взыскания за ненадлежащее и /или несанкционированное раскрытие такой конфиденциальной информации.

14.2 Уведомление о нарушении антидопинговых правил или нарушениях Решений о дисквалификации или временном отстранении от соревнований и запрос файлов

14.2.1 Решения о нарушении антидопинговых правил или решения, связанные с нарушениями, о *дисквалификации* или *временном отстранении*, вынесенные в соответствии со статьей 7.6, 8.2, 10.5, 10.6, 10.7, 10.14.3 или пункт 13.5 должен включать полные причины решения, включая, если применимо, обоснование того, почему не была применена максимальная потенциальная санкция. Если решение составлено не на английском или французском языках, IWUF предоставляет краткое изложение решения на английском или французском языках с обоснованием причин.

14.2.2 Антидопинговая организация, имеющая право обжаловать решение, полученное в соответствии со статьей 14.2.1, может в течение пятнадцати (15) дней с момента получения запросить копию полного досье, относящегося к решению.

14.3 Публичное раскрытие информации

14.3.1 После предоставления уведомления спортсмену или иному лицу в соответствии с *Международным стандартом* для управления результатами и соответствующим антидопинговым организациям в соответствии со статьей 14.1.2, личность любого спортсмена или другого лица, которое уведомлено о потенциальном нарушении антидопинговых правил, о запрещенной субстанции или запрещенном методе, а также о том, был ли спортсмен, а также другие Лицо на которого наложено Временное отстранение от работы может быть публично раскрыто IWUF.

14.3.2 Не позднее чем через двадцать (20) дней после того, как это было определено в решении по апелляции в соответствии со статьями 13.2.1 или 13.2.2, или в такой апелляции было отказано, или было отменено слушание в соответствии со статьей 8, или утверждение о нарушении антидопинговых правил не было своевременно оспорено иным образом, или вопрос был решен в соответствии со статьей 10.8, или новый срок *дисквалификации*, или выговор был наложен в соответствии со статьей 10.14.3, IWUF должен *публично раскрыть* решение антидопинговой комиссии. -допинговые материалы, включая вид спорта, нарушенное антидопинговое правило, имя спортсмена или другого Лица совершившего нарушение, примененную *Запрещенную субстанцию* или *Запрещенный метод* (если таковые имеются) и *последствия*. IWUF

также должна *публично раскрыть* в течение двадцати (20) дней результаты апелляционных решений, касающихся нарушений антидопинговых правил, включая информацию, описанную выше.⁶⁶

14.3.3 После установления факта нарушения антидопинговых правил в апелляционном решении в соответствии со статьей 13.2.1 или 13.2.2, или отказа в такой апелляции, или в ходе слушания в соответствии со статьей 8, или если в проведении такого слушания было отказано, или утверждение о нарушении антидопинговых правил не было своевременно оспорено иным образом, или вопрос был решен в соответствии со статьей 10.8, IWUF может обнародовать такое определение или решение и может публично прокомментировать этот вопрос.

14.3.4 В любом случае, когда после слушания или апелляции будет установлено, что *спортсмен* или другое *Лицо* не совершало нарушения антидопинговых правил, факт обжалования решения может быть *публично раскрыт*. Однако само решение и лежащие в его основе факты не могут быть *Публично раскрыты*, кроме как с согласия *Спортсмена* или другого *Лица*, на основании которого принимается решение. IWUF прилагает разумные усилия для получения такого согласия, и, если согласие получено, *публично раскрывает* решение полностью или в такой отредактированной форме, которую *Спортсмен* или другое *Лицо* может одобрить.

14.3.5 Публикация должна осуществляться, как минимум, путем размещения требуемой информации на веб-сайте IWUF и оставления информации актуальной в течение одного (1) месяца или в течение любого периода *дисквалификации*. Оно будет удалено немедленно по истечении указанных сроков.

14.3.6 За исключением случаев, предусмотренных в статьях 14.3.1 и 14.3.3, ни одна *антидопинговая организация*, *Национальная федерация* или *лаборатория*, *аккредитованная ВАДА*, или любое должностное лицо любого такого органа не должны публично комментировать конкретные факты любого находящегося на рассмотрении дела (в отличие от общего описания процесса и научных данных), кроме как в ответ на

публичные комментарии, приписываемые *Спортсмену*, другому *Лицу* или их окружению или другим представителям, или основанные на информации, предоставленной ими.

14.3.7 Обязательное *Публичное раскрытие информации* требуемое в статье 14.3.2, не требуется, если *спортсмен* или другое *лицо*, уличенное в нарушении антидопинговых правил, является *несовершеннолетним*, *защищенным лицом* или *спортсменом-любителем*. Любое необязательное *публичное раскрытие информации* в деле, касающемся *Несовершеннолетнего*, *Защищаемого лица* или *спортсмена-любителя*, должно быть пропорционально фактам и обстоятельствам дела.

⁶⁶ [Comment to Article 14.3.2: Where Public Disclosure as required by Article 14.3.2 would result in a breach of other applicable laws, IWUF's failure to make the Public Disclosure will not result in a determination of non-compliance with Code as set forth in Article 4.1 of the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information.]



14.4 Статистическая отчетность

IWUF должна, по крайней мере, ежегодно публиковать общий статистический отчет о своей деятельности по *допинг-контролю* с предоставлением копии *ВАДА*. IWUF также может публиковать отчеты с указанием имени каждого протестированного *спортсмена* и даты каждого *тестирования*.

14.5 *Doping Control* и мониторинг соблюдения требований,

Чтобы дать возможность *ВАДА* выполнять свою роль по мониторингу соблюдения требований и обеспечить эффективное использование ресурсов и обмен применимой *информацией* о information among *Anti-Doping Organizations*, IWUF shall report to *WADA* through *ADAMS Doping Control*, связанной с информацией, включая, в частности:.,

- (a) *Данные биологического паспорта* спортсмена для *спортсменов международного уровня и спортсменов национального уровня*,
- (b) *Информация о местонахождении спортсменов* включая тех, кто находится в *Зарегистрированных пулах тестирования*,
- (c) *Решения по вторникам* и
- (d) *Решения по Управлению результатами*,

в соответствии с требованиями применимых *международных стандартов*.

14.5.1 Для облегчения скоординированного планирования распределения тестов, предотвращения ненужного дублирования в *тестировании* различными *антидопинговыми организациями* и для обеспечения обновления профилей *биологического паспорта* спортсмена IWUF должна сообщать обо всех *тестах на некомпетентность и внесоревновательных тестах* в *ВАДА*, внося формы *допинг-контроля* в *ADAMS* в соответствии с требованиями и сроками, содержащимися в *Международном стандарте для тестирования* и исследований.....

14.5.2 Для облегчения *права ВАДА* осуществлять надзор и обжаловать *TUE*, IWUF должна сообщать обо всех *заявках на applications, decisions and supporting documentation* using *ADAMS* in accordance with the requirements and timelines contained in the *International Standard for Therapeutic Use Exemptions*.,.,,

14.5.3 Для облегчения *права ВАДА* осуществлять надзор и обжаловать *управление результатами*, IWUF передает в *ADAMS* следующую информацию в соответствии с требованиями и сроками, изложенными в *Международном стандарте по управлению результатами*: (a) уведомления о нарушениях антидопинговых правил и соответствующие решения по *неблагоприятным аналитическим выводам*; (b) уведомления и соответствующие решения по другим нарушениям антидопинговых правил, которые не являются *неблагоприятными аналитическими выводами*; (c) сведения о местонахождении; и (d) любое решение о введении, отмене или восстановлении *Временной приостановки*.

14.5.4 Информация, описанная в этой Статье, будет доступна, где это уместно и в соответствии с применимыми правилами, *спортсмену*,



Национальная антидопинговая организация спортсмена и любые другие антидопинговые организации обладающие полномочиями по Athlete спортсмена.,,,,,,,

14.6 Конфиденциальность данных

14.6.1 IWUF может собирать, хранить, обрабатывать или раскрывать личную информацию, относящуюся к *Спортсменам* и другим лицам, когда это необходимо и уместно для проведения своей *антидопинговой деятельности* в соответствии с Кодексом, *Международными стандартами* (включая, в частности, *Международный стандарт* защиты конфиденциальности и личной информации), настоящими антидопинговыми Правилами и в соответствии с применимым законодательством.

14.6.2 Не ограничивая вышесказанное, IWUF обязан:

- (a) Обрабатывать личную информацию только в соответствии с действительными правовыми основаниями;
- (b) Уведомлять любого *Участника* или *Лица*, на которое распространяются настоящие антидопинговые правила, способом и по форме, которые соответствуют применимому законодательству и *Международному стандарту* защиты конфиденциальности и личной информации, о том, что их личная информация может обрабатываться IWUF и другими *Лицами* в целях применения настоящих Антидопинговых правил;
- (c) Убедитесь, что любые сторонние агенты (включая любую *Делегированную Третью сторону*), с которыми IWUF делится личной информацией любого *Участника* или *Лица*, подвергаются надлежащему техническому и договорному контролю для защиты конфиденциальности такой информации.

СТАТЬЯ 15 ВЫПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ

15.1 Автоматическая обязательность решений подписавших антидопинговые организации

15.1.1 Решение о нарушении антидопинговых правил, вынесенное *подписавшей антидопинговую организацию*, апелляционным органом (статья 13.2.2 Кодекса) или CAS, после уведомления сторон судебного разбирательства автоматически становится обязательным для IWUF и ее *национальных федераций*, а также для каждого *подписавшего* в каждом виде спорта с последствиями, описанными ниже:

15.1.1.1 Решение любого из вышеописанных органов о *временном отстранении* (после проведения *предварительного слушания* или того, как *спортсмен* или иное *Лицо* либо согласилось с *временным отстранением*, либо отказалось от права на

предварительное слушание, ускоренное слушание или ускоренную апелляцию, предложенные в соответствии со статьей 7.4.3) автоматически запрещает спортсмену или иному лицу участвовать (как описано в статье 10.14.1) во всех видах спорта, находящихся в ведении любого органа. Подписавший во время временного приостановления.

15.1.1.2 Решение любого из вышеописанных органов, устанавливающее срок *дисквалификации* (после проведения слушания или отмены его), автоматически запрещает спортсмену или иному Лицу участвовать (как описано в статье 10.14.1) во всех видах спорта, подпадающих под полномочия любой Стороны, подписавшей Соглашение, на период *дисквалификации*.

15.1.1.3 Решение любого из вышеописанных органов о признании нарушения антидопинговых правил автоматически связывает все Подписавшие Его.

15.1.1.4 Решение любого из вышеперечисленных органов о *дисквалификации* результатов в соответствии со статьей 10.10 на определенный период автоматически *Дисквалифицирует* все результаты, полученные в пределах полномочий любого Подписавшего в течение указанного периода.

15.1.2 IWUF и ее *Национальные федерации* должны признать и выполнить решение и его последствия, как того требует статья 15.1.1, без каких-либо дополнительных действий, ранее даты получения IWUF фактического уведомления о решении или даты помещения решения в ADAMS.

15.1.3 Решение *антидопинговой организации*, национального апелляционного органа или CAS о приостановлении или отмене *последствий* является обязательным для IWUF и ее *национальных федераций* без каких-либо дополнительных действий, с более ранней даты получения IWUF фактического уведомления о решении или с даты передачи решения в ADAMS.

15.1.4 Несмотря на любые положения статьи 15.1.1, однако, решение о нарушении антидопинговых правил со стороны *Организации, проводящей крупные соревнования*, принятое в ускоренном порядке во время *Мероприятия* не является обязательным для IWUF или ее *Национальных федераций*, за исключением случаев, когда правила *Организации, проводящей крупные соревнования*, предоставляют Спортсмену или иному Лицу возможность подачи апелляции в ускоренном порядке.⁶⁷

⁶⁷ [Comment to Article 15.1.4: By way of example, where the rules of the Major Event Organization give the Athlete or other Person the option of choosing an expedited CAS appeal or a CAS appeal under normal CAS procedure, the final decision or adjudication by the Major Event Organization is binding on other Signatories regardless of whether the Athlete or other Person chooses the expedited appeal option.]



15.2 Выполнение других решений антидопинговыми организациями

IWUF и ее *Национальные федерации* могут принять решение о применении других антидопинговых решений, вынесенных *антидопинговыми организациями*, не описанных в статье 15.1.1 выше, таких как *Временное отстранение до Предварительного слушания* или согласие *спортсмена* или другого лица.⁶⁸

15.3 Выполнение решений Органом, который не является Подписавшим

Антидопинговое решение органа, который не *подписал Code* shall be implemented by IWUF and its *National Federations*, if IWUF finds that the decision purports to be within the authority of that body and the anti-doping rules of that body are otherwise consistent with the *Code*.,⁶⁹

СТАТЬЯ 16 СРОК ДАВНОСТИ

Против *спортсмена* или другого лица не может быть возбуждено уголовное дело о нарушении антидопинговых правил, если только он или она не были уведомлены о нарушении антидопинговых правил, как предусмотрено в статье 7, или была предпринята разумная попытка уведомить в течение десяти (10) лет с даты утверждения о том, что нарушение имело место.

СТАТЬЯ 17 ОБРАЗОВАНИЕ

IWUF должен планировать, внедрять, оценивать и продвигать образование в соответствии с требованиями статьи 18.2 Кодекса и *Международного стандарта для образования*.

IWUF может принять решение потребовать, чтобы *спортсмены* завершили *Образовательные мероприятия* до и / или во время их участия в отдельных *соревнованиях* (например, Чемпионате мира по ушу IWUF) в качестве условия такого участия. Список *соревнований* для участия в которых *спортсменам* потребуется пройти *образовательные мероприятия* в качестве условия участия, будет опубликован на веб-сайте IWUF.

Неспособность *Спортсмена* завершить *Образовательные мероприятия* по требованию IWUF может привести к наложению санкций в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF, если только *спортсмен* не предоставит IWUF обоснование такого отказа, которое будет оцениваться IWUF в каждом конкретном случае.

СТАТЬЯ 18 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ФЕДЕРАЦИЙ

18.1 Все *Национальные федерации* и их члены должны соблюдать Кодекс, *Международные стандарты* и настоящие Антидопинговые правила. Все *Национальные федерации*

68 [Comment to Articles 15.1 and 15.2: Anti-Doping Organization decisions under Article 15.1 are implemented automatically by other Signatories without the requirement of any decision or further action on the Signatories' part. For example, when a National Anti-Doping Organization decides to Provisionally Suspend an Athlete, that decision is given automatic effect at the International Federation level. To be clear, the "decision" is the one made by the National Anti-Doping Organization, there is not a separate decision to be made by the International Federation. Thus, any claim by the Athlete that the Provisional Suspension was improperly imposed can only be asserted against the National Anti-Doping Organization. Implementation of Anti-Doping Organizations' decisions under Article 15.2 is subject to each Signatory's discretion. A Signatory's implementation of a decision under Article 15.1 or Article 15.2 is not appealable separately from any appeal of the underlying decision. The extent of recognition of TUE decisions of other Anti-Doping Organizations shall be determined by Article 4.4 and the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.]

69 [Comment to Article 15.3: Where the decision of a body that has not accepted the Code is in some respects Code compliant and in other respects not Code compliant, IWUF, other Signatories and National Federations should attempt to apply the decision in

и другие члены должны включать в свои политики, правила и программы положения, необходимые для обеспечения того, чтобы IWUF могла обеспечивать соблюдение этих антидопинговых правил (включая проведение *тестирования*) непосредственно в отношении *спортсменов* (включая *спортсменов национального уровня*) и других *лиц*, подпадающих под их антидопинговые полномочия, как указано во Введении к этим антидопинговым правилам (раздел “Сфера применения настоящих антидопинговых правил”).

18.2 Каждая *Национальная федерация* должна включить эти антидопинговые правила либо напрямую, либо путем ссылки в свои руководящие документы, устав и/или регламенты как часть спортивных правил, которые связывают их членов, с тем чтобы *Национальная федерация* могла сама применять их непосредственно в отношении *спортсменов* (включая *спортсменов национального уровня*) и других *лиц*, подчиняющихся ее антидопинговому ведомству.

18.3 Приняв настоящие Антидопинговые правила и включив их в свои руководящие документы и спортивные правила, *Национальные федерации* должны сотрудничать с IWUF и поддерживать ее в выполнении этой функции. Они также должны признавать, соблюдать и реализовывать решения, принятые в соответствии с настоящими Антидопинговыми правилами, включая решения о наложении санкций на *лиц*, находящихся в их ведении.

18.4 Все *национальные федерации* должны предпринять соответствующие действия для обеспечения соблюдения *Кодекса*, *Международных стандартов* и настоящих Антидопинговых правил посредством, *среди прочего*,

гармония с принципами Кодекса. Например, если в процессе, соответствующем Кодексу, сторона, не подписавшая Его, установила, что Спортсмен совершил нарушение антидопинговых правил из-за присутствия Запрещенной субстанции в организме Спортсмена, но применяемый срок дисквалификации короче срока, предусмотренного Кодексом, то IWUF и все другие Подписавшие Стороны должны признать факт нарушения антидопинговых правил, и Национальная антидопинговая организация Спортсмена должна провести слушание в соответствии со статьей 8, чтобы определить, следует ли налагать более длительный срок дисквалификации, предусмотренный Кодексом. Выполнение решения IWUF или другой Подписавшей стороной или их решение не выполнять решение в соответствии со статьей 15.3 может быть обжаловано в соответствии со статьей 13.]

- (i) проведение *тестирования* только с документально подтвержденных полномочий IWUF и использование их *Национальной антидопинговой организации* или другого органа по *Sample* для сбора *проб* в соответствии с *Международным стандартом* для *тестирования* и расследований;
- (ii) признавая авторитет *Национальной антидопинговой организации* в своей стране в соответствии со статьей 5.2.1 *Кодекса* и оказывая, при необходимости, помощь *Национальной антидопинговой организации* в реализации национальной программы *тестирования* в своем виде спорта;
- (iii) анализ всех *проб* собранных с использованием *аккредитованной ВАДА* или *одобренной ВАДА* лабораторий в соответствии со статьей 6.1; и, и,и
- (iv) сделать любой национальном уровне антидопинговые правила, нарушение случаев были обнаружены *национальных федераций* будут рассмотрены *независимой* слушания в соответствии со статьей 8.1 и *международный стандарт* для *управления результатами*.



- 18.5** Все *национальные федерации* должны установить правила, требующие, чтобы все *спортсмены* готовящиеся к *соревнованиям* или деятельности, санкционированной или организованной *Национальной федерацией* или одной из организаций-членов *Athlete Support Personnel* associated with such *Athletes*, to agree to be bound by these Anti-Doping Rules and to submit to the *Results Management* authority of the *Антидопинговой организации* в соответствии с *Кодексом* в качестве условия такого участия.
- 18.6** Все *национальные федерации* должны сообщать любую информацию, предполагающую нарушение антидопинговых правил или касающуюся его, IWUF и своим *Национальным антидопинговым организациям* и сотрудничать с расследованиями, проводимыми любой *антидопинговой организацией*, имеющей полномочия на проведение расследования.
- 18.7** Во всех *Национальных федерациях* должны действовать дисциплинарные правила, запрещающие *вспомогательному персоналу who are Using Prohibited Substances or Prohibited Methods* without valid justification from providing support to *Athletes* under the authority of IWUF or the *National Federation*.,,
- 18.8** Все *Национальные федерации* должны проводить антидопинговое *просвещение* в координации со своими *Национальными антидопинговыми организациями*.
- 18.9** Если медали, полученные на *соревнованиях* IWUF, будут аннулированы из-за *дисквалификации* на основании настоящих Антидопинговых правил, соответствующая *Национальная федерация* должна обеспечить доставку таких медалей IWUF в течение (30) дней с момента получения окончательного решения апелляционной инстанции о *дисквалификации* или истечения срока для обжалования.

СТАТЬЯ 19 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ IWUF

- 19.1** В дополнение к функциям и обязанностям, описанным в статье 20.3 *Кодекса* Международных федераций, IWUF должна отчитываться перед *ВАДА* о соответствии IWUF *Кодексу* и *Международным стандартам* в соответствии со статьей 24.1.2 *Кодекса*.
- 19.2** В соответствии с применимым законодательством и в соответствии со статьей 20.3.4 *Кодекса*, все члены правления IWUF, директора, должностные лица и те служащие (а также лица, назначенные *делегированными Третьими сторонами*), которые вовлечены в любой аспект *допинг-контроля*, должны подписать форму, предоставленную IWUF, соглашаясь соблюдать настоящие Антидопинговые Правила как *Лица*, подпадающие под действие *Кодекса* о прямых и преднамеренных проступках.
- 19.3** В соответствии с применимым законодательством и в соответствии со статьей 20.3.5 *Кодекса* любой сотрудник IWUF, участвующий в *допинг-контроле* (кроме санкционированных программ антидопингового *образования* или реабилитации), должен подписать предоставленное IWUF заявление, подтверждающее, что он не был *временно отстранен* или отбывает период *дисквалификации* и не был прямо или намеренно вовлечен в поведение в течение предыдущих шести (6) лет, которое представляло бы собой нарушение антидопинговых правил, если *Кодекс К ним были применимы* соответствующие требованиям правила.



СТАТЬЯ 20 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОЛИ И ОБЯЗАННОСТИ СПОРТСМЕНОВ

- 20.1** Быть осведомленным об этих антидопинговых правилах и соблюдать их.
- 20.2** Быть доступным для *отбора образцов* в любое время.,⁷⁰
- 20.3** Брать на себя ответственность в контексте борьбы с допингом за то, что они принимают *внутри и употребляют*.
- 20.4** Информировать медицинский персонал об их обязательстве не *использовать запрещенные субстанции и запрещенные методы* и брать на себя ответственность за обеспечение того, чтобы любое получаемое медицинское лечение не нарушало настоящих Антидопинговых Правил.
- 20.5** Сообщать IWUF и их *Национальной антидопинговой организации* о любом решении, *неподписавшей* установившем, что *спортсмен* совершил нарушение антидопинговых правил в течение предыдущих десяти (10) лет.
- 20.6** Сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил.
- Отказ какого-либо *спортсмена* в полном объеме сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил, может привести к обвинению в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.
- 20.7** Раскрывать личность своего *Обслуживающего спортсмена персонала* по запросу IWUF или *Национальной федерации*, или любой другой *антидопинговой организации* имеющей полномочия в отношении *спортсмена*.
- 20.8** Оскорбительное поведение *со стороны спортсмена Person*, проводящему *допинг-контроль* an ,причастному к *допинг-контролю* которое в остальном не является вмешательством в работу организации, может повлечь за собой обвинение в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.-----

СТАТЬЯ 21 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОЛИ И ОБЯЗАННОСТИ OF ATHLETE СПОРТСМЕНА ПЕРСОНАЛ

- 21.1** Быть осведомленным об этих антидопинговых правилах и соблюдать их.
- 21.2** Сотрудничать с *тестирования* спортсменов.
- 21.3** Использовать свое влияние на ценности и поведение *спортсмена* для формирования антидопинговых установок.
- 21.4** Сообщать IWUF и их *Национальной антидопинговой организации* о любом решении лица, *неподписавшего* протокол, о том, что оно совершило нарушение антидопинговых правил в течение предыдущих десяти (10) лет.

⁷⁰ [Comment to Article 20.2: With due regard to an Athlete's human rights and privacy, legitimate anti-doping considerations sometimes require Sample collection late at night or early in the morning. For example, it is known that some Athletes Use low doses of EPO during these hours so that it will be undetectable in the morning.]



21.5 Сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил.

Неспособность какого-либо *вспомогательного персонала* спортсмена в полном объеме сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил, может привести к обвинению в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.

21.6 *Athlete Support Personnel* спортсмена *not использовать или обладать* каким-либо *Запрещенным Запрещенный метод* без уважительных причин.

Любое такое *Использование* или *Владение* может повлечь за собой обвинение в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.

21.7 Оскорбительное поведение по отношению к *должностному лицу* допинг-контроля *Person*, *вовлеченному в допинг-контроль Athlete Support Personnel*, which does not otherwise constitute *Tampering*, может повлечь за собой обвинение в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.,,

СТАТЬЯ 22 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОЛИ И ОБЯЗАННОСТИ ДРУГИХ ЛИЦ ПОДПАДАЮЩИХ ПОД НАСТОЯЩИЕ АНТИДОПИНГОВЫЕ ПРАВИЛА

22.1 Быть осведомленным об этих антидопинговых правилах и соблюдать их.

22.2 Сообщать IWUF и их *Национальной антидопинговой организации* о любом решении лица, *неподписавшего* протокол, о том, что оно совершило нарушение антидопинговых правил в течение предыдущих десяти (10) лет.

22.3 Сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил.

Неспособность любого другого *Лица*, подпадающего под действие настоящих антидопинговых правил, в полной мере сотрудничать с *антидопинговыми организациями*, расследующими нарушения антидопинговых правил, может привести к обвинению в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.

22.4 Не *использовать* и не *обладать* каким-либо *Запрещенным веществом* или *Запрещенным методом* без уважительных причин.

22.5 Оскорбительное поведение по отношению к *должностному лицу* допинг-контроля *Person*, *Doping Control*, со стороны *Лица*, которое в остальном не является *вмешательством*, может повлечь за собой обвинение в ненадлежащем поведении в соответствии с дисциплинарными правилами IWUF.

СТАТЬЯ 23 ТОЛКОВАНИЕ КОДЕКСА

23.1 Официальный текст *Кодекса* должен поддерживаться *ВАДА* и публиковаться на английском и французском языках. В случае любого противоречия между английской и французской версиями преимущественную силу имеет английская версия.



- 23.2** Комментарии, комментирующие различные положения *Кодекса* , должны использоваться для толкования *Кодекса*.
- 23.3** The *Кодекс* следует толковать как независимый текст, а не как ссылку на действующее законодательство или статуты *Подписавших Его* или правительств.
- 23.4** Заголовки, используемые для различных частей и статей *Кодекса* , предназначены исключительно для удобства и не должны рассматриваться как часть существа *Кодекса* или каким-либо образом влиять на формулировки положений, на которые они ссылаются.
- 23.5** Если термин “дни” используется в *Кодексе* или в *Международном стандарте*, он должен означать календарные дни, если не указано иное.
- 23.6** The *Кодекс* не имеет обратной силы в отношении вопросов, находящихся на рассмотрении до даты, когда *Кодекс* будет принят *Подписавшей Стороной* и внедрен в его правила. Однако нарушения антидопинговых правил, совершенные до применения *Кодекса Code* после применения *Кодекса*.....,
- 23.7** Цель, объем и организация Всемирной антидопинговой программы, а также *Кодекс* и Приложение 1 "Определения" считаются неотъемлемыми частями *Кодекса*.

СТАТЬЯ 24 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 24.1** Там, где в настоящих антидопинговых правилах используется термин “дни”, он должен означать календарные дни, если не указано иное.
- 24.2** Настоящие антидопинговые правила должны толковаться как независимый текст, а не как ссылка на существующий закон или статуты.
- 24.3** Настоящие антидопинговые правила приняты в соответствии с применимыми положениями *Кодекса* и *Международными стандартами* и должны толковаться в соответствии с применимыми положениями *Кодекса* и *Международных стандартов*. *Кодекс* и *Международные стандарты* считаются неотъемлемыми частями настоящих антидопинговых правил и имеют преимущественную силу в случае противоречия.
- 24.4** Введение и Приложение 1 считаются неотъемлемыми частями настоящих антидопинговых правил.
- 24.5** Комментарии, комментирующие различные положения настоящих антидопинговых правил, должны использоваться для толкования настоящих антидопинговых правил.
- 24.6** Настоящие антидопинговые правила вступают в силу 1 января 2021 года (“Дата вступления в силу”). Они отменяют предыдущие версии антидопинговых правил IWUF.
- 24.7** Настоящие антидопинговые правила не должны иметь обратной силы к делам, незавершенным до Даты вступления в силу. Однако:
- 24.7.1** Нарушения антидопинговых правил, имевшие место до Даты вступления в силу, считаются "первыми нарушениями" или "вторыми нарушениями" для

целей определения санкций в соответствии со Статьей 10 за нарушения, имевшие место после Даты вступления в силу.

24.7.2 Любое дело о нарушении антидопинговых правил, находящееся на рассмотрении на Дату вступления в силу, и любое дело о нарушении антидопинговых правил, возбужденное после Даты вступления в силу на основании нарушения антидопинговых правил, произошедшего до Даты вступления в силу, должно регулироваться основными антидопинговыми правилами, действовавшими на момент предполагаемого нарушения антидопинговых правил, а не основными антидопинговыми правилами, изложенными в настоящих антидопинговых правилах, если комиссия, рассматривающая дело, не определит, что принцип "lex mitior" надлежащим образом применяется в обстоятельствах дела. Для этих целей ретроспективные периоды, в течение которых предшествующие нарушения могут рассматриваться для целей множественных нарушений в соответствии со статьей 10.9.4 и сроком давности, установленным в статье 16, являются процедурными правилами, а не материальными нормами, и должны применяться ретроактивно вместе со всеми другими процедурными правилами, содержащимися в настоящих Антидопинговых правилах

(при условии, однако, что статья 16 применяется задним числом только в том случае, если срок исковой давности еще не истек к Дате вступления в силу).

24.7.3 Любое нарушение пункта 2.4 определения местонахождения (будь то отказ в регистрации или пропущенный тест, как эти термины определены в *Международном стандарте для управления результатами*) до Даты вступления в силу должно быть перенесено на более поздний срок, и на него можно положиться до истечения срока действия в соответствии с *Международным стандартом для управления результатами*, но считается, что срок его действия истек через двенадцать (12) месяцев после его возникновения.

24.7.4 В отношении случаев, когда окончательное решение о нарушении антидопинговых правил было вынесено до Даты вступления в силу, но *спортсмен* или иное *Лицо* все еще отбывает срок *дисквалификации* по состоянию на Дату вступления в силу, *спортсмен* или иное *Лицо* может обратиться в IWUF или другую *антидопинговую организацию*, которая несет ответственность за нарушение антидопинговых правил за *управление результатами*, с просьбой рассмотреть вопрос о сокращении срока *дисквалификации* в свете настоящих антидопинговых правил. Такое заявление должно быть подано до истечения срока *дисквалификации*. Вынесенное решение может быть обжаловано в соответствии со статьей 13.2. Настоящие антидопинговые правила не применяются к любому случаю, когда было вынесено окончательное решение о нарушении антидопинговых правил и срок *дисквалификации* истек.

24.7.5 Для целей оценки срока *дисквалификации* за второе нарушение в соответствии со статьей 10.9.1, когда санкция за первое нарушение была определена на основе правил, действовавших до Даты вступления в силу, применяется срок *дисквалификации*, который был бы установлен за это



первое нарушение, если бы эти антидопинговые правила были применимы.⁷¹

24.7.6 Изменения в *Запрещенном списке* и *Технических документах*, относящихся к веществам или методам, включенным в *запрещенный список*, не имеют обратной силы, если только в них специально не предусмотрено иное. Однако в качестве исключения, когда *Запрещенная субстанция* или *Запрещенный метод* были исключены из *Запрещенного списка*, спортсмен или другое *Лицо*, *отбывающее в настоящее время срок дисквалификации из-за ранее Запрещенной субстанции или Запрещенного метода*, может подать заявление в *IWUF* или другой *Антидопинговой организации, занимающейся Организации* которая несла ответственность за нарушение антидопинговых правил за *управление результатами*, рассмотреть вопрос о сокращении срока *дисквалификации* в свете исключения вещества или метода из *запрещенного списка*.

71 [Comment to Article 24.7.5: Other than the situation described in Article 24.7.5, where a final decision finding an anti-doping rule violation has been rendered prior to the Effective Date and the period of Ineligibility imposed has been completely served, these Anti-Doping Rules may not be used to re-characterize the prior violation.]

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ⁷²

АДАМС: Система администрирования и управления антидопингом - это веб-инструмент управления базами данных для ввода, хранения, обмена данными и отчетности, предназначенный для оказания помощи заинтересованным сторонам и ВАДА в их антидопинговых операциях в соответствии с законодательством о защите данных.

Администрирование: Предоставление, поставка, надзор, содействие или иное участие в *Использовании* или *Попытке использования* другим *Лицом* *Prohibited Substance* запрещенного Вещества или запрещенного метода..... Однако это определение не должно включать действия добросовестного медицинского персонала, связанные с *Запрещенной субстанцией* или *Запрещенным методом, используемым* в подлинных и законных терапевтических целях или другом приемлемом обосновании, и не должно включать действия, связанные с *запрещенными субстанциями*, которые не запрещены при *тестировании вне соревнований*, за исключением случаев, когда обстоятельства в целом демонстрируют, что такие *Запрещенные субстанции* не предназначены для подлинных и законных терапевтических целей или предназначены для повышения спортивных результатов.

Неблагоприятное аналитическое заключение: Отчет лаборатории, аккредитованной ВАДА, или другой лаборатории, *WADA-approved laboratory that, consistent with the International Standard for Laboratories, establishes in a Sample the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers or evidence of the Use of a Prohibited Method* запрещенного метода.....

Неблагоприятное заключение о паспорте: Отчет, идентифицированный как *неблагоприятное заключение о паспорте*, как описано в применимых *международных стандартах*.

Отягчающие обстоятельства: Обстоятельства или действия, связанные с *Спортсменом* или другим *Лицом* которые могут оправдать наложение срока *дисквалификации*, превышающего стандартное наказание. Такие обстоятельства и действия должны включать, но не ограничиваться ими: *спортсмен* или иное *Лицо, использовавшее* или *обладавшее* *multiple Prohibited Substances or Prohibited Methods* запрещенными методами, *использовавшее* или *обладавшее* *or запрещенным веществом* или *Запрещенным методом* несколько раз или совершившее множество других нарушений антидопинговых правил; обычный человек, вероятно, наслаждался бы улучшающими результаты последствиями нарушения (-ов) антидопинговых правил после истечения срока, применимого в иных случаях, *Спортсмен* или *Лицо*, совершившее обманное или препятствующее поведению с целью избежать обнаружения или вынесения судебного решения по факту нарушения антидопинговых правил; или *спортсмен* или другое *Лицо*, *Tampering during Results Management*. Во избежание сомнений, примеры обстоятельств и поведения, описанные здесь, не являются исключительными, и другие подобные обстоятельства или поведение также могут оправдывать назначение более длительного срока *дисквалификации*.

Антидопинговая деятельность: антидопинговое образование и информация, планирование распределения тестов, ведение *Зарегистрированного пула тестирования*, управление *биологическими паспортами спортсменов*, проведение *тестирования*, организация анализа проб, сбор разведанных и проведение расследований, обработка заявок на ТИ, обработка результатов, *мониторинг и обеспечение соблюдения любых наложенных последствий*, а также *вся другая деятельность, связанная с антидопингом, которая должна осуществляться компанией или от имени компании, занимающейся Организация*, как указано в *Кодексе и/или Международных стандартах*.

Антидопинговая организация: ВАДА или *Подписавшее* соглашение лицо, которое несет ответственность за принятие правил для иницирования, реализации или обеспечения

⁷² [Comment to Definitions: Defined terms shall include their plural and possessive forms, as well as those terms used as other parts of speech.]



соблюдения любой части процесса *допинг-контроля*. Сюда входят, например, Международный олимпийский комитет, Международный паралимпийский комитет, другие *Организации, проводящие крупные мероприятия* которые проводят *тестирование* на своих *мероприятиях*, Международные федерации и *Национальные антидопинговые организации*.

Спортсмен: Любое *Лицо*, выступающее в спорте на международном уровне (по определению каждой Международной федерации) или на национальном уровне (по определению каждой *Национальной антидопинговой организации*). *Антидопинговая организация* имеет право по своему усмотрению применять антидопинговые правила к *Спортсмену* который не является *спортсменом международного уровня*.

Спортсмен ни *спортсмен национального уровня*, и, таким образом, подвести их под определение "*Спортсмен*". В отношении *спортсменов* которые не являются ни *спортсменами международного уровня*, ни *спортсменами национального уровня*, антидопинговая организация *может принять решение: проводить ограниченное тестирование или вообще не проводить тестирование*; *анализировать* пробы на количество, меньшее, чем полное меню, которое включает в себя:

Запрещенные вещества; требуют ограниченной информации о местонахождении или вообще не требуют ее; или не требуют предварительной *информации*.

Однако, если нарушение антидопинговых правил, предусмотренных статьями 2.1, 2.3 или 2.5, совершается любым *Спортсменом* в отношении которого *Антидопинговая организация* решила использовать свои полномочия по тестированию и который соревнуется ниже международного или национального уровня, то должны применяться *последствия* изложенные в *Кодексе*. Для целей статей 2.8 и 2.9, а также для целей антидопинговой информации и *образования*, любое *Лицо*, которое занимается спортом под руководством любого *Подписавшего*, правительства или другой спортивной организации, принимающей *Кодекс* является *Спортсменом*.⁷³

Биологический паспорт спортсмена: программа и методы сбора и систематизации данных, как описано в *Международном стандарте по тестированию и расследованиям и международным стандартом* для лабораторий.

Вспомогательный персонал спортсмена: Любой тренер, распорядитель, агент, персонал команды, официальное лицо, медицинский и парамедицинский персонал, родитель или любое другое *Лицо* работающее с *спортсменом* участвующим в спортивных *соревнованиях*.

Попытка: Преднамеренное совершение действий, которые представляют собой существенный шаг в ходе поведения, запланированного на кульминацию в совершении нарушения антидопинговых правил. При условии, однако, что не должно быть нарушения антидопинговых правил, основанного исключительно на *Попытке* совершить нарушение, если *Лицо* отказывается от *Попытки* до того, как это будет обнаружено третьей стороной, не причастной к *Попытке*.

Нетипичный результат: Отчет лаборатории, аккредитованной *ВАДА*, или другой лаборатории, *WADA*, которая требует дальнейшего исследования, как предусмотрено *Международным стандартом* для лабораторий или соответствующими *техническими документами*, до определения *неблагоприятного аналитического результата*.

Обнаружение нетипичного паспорта: Отчет, описанный как *обнаружение нетипичного паспорта* в соответствии с применимыми *международными стандартами*.

CAS: Спортивный арбитражный суд.

73 [Comment to Athlete: Individuals who participate in sport may fall in one of five categories: 1) International-Level Athlete, 2) National-Level Athlete, 3) individuals who are not International- or National-Level Athletes but over whom the International Federation or National Anti-Doping Organization has chosen to exercise authority, 4) Recreational Athlete, and 5) individuals over whom no International Federation or National Anti-Doping Organization has, or has chosen to, exercise authority. All International- and National-Level Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international and national level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and National Anti-Doping Organizations.]



Кодекс: Всемирный антидопинговый кодекс.

Соревнование: Одиночный забег, матч, игра или отдельное спортивное соревнование. Например, баскетбольный матч или финал олимпийского забега на 100 метров по легкой атлетике. Для многодневных гонок и других спортивных соревнований, где призы присуждаются ежедневно или на иной временной основе, различие между *Соревнованием* и *мероприятием* будет проводиться в соответствии с правилами IWUF.

Последствия нарушений антидопинговых правил ("Последствия"): *Нарушение антидопинговых правил* спортсменом или другим лицом *Disqualification* means the Athlete's results in a particular *Competition* спортсмена в конкретном *соревновании* или *событии* признаются недействительными со всеми вытекающими из этого *последствиями*, включая лишение любых медалей, очков и призов; (b) *Дисквалификация, которая, по-видимому, Спортсмен* или иное *лицо* отстраняется в связи с нарушением антидопинговых правил на определенный период времени от участия в любых *соревнованиях* или другой деятельности или финансирования, как предусмотрено статьей 10.14; (c) *временное отстранение* означает, что *спортсмену* или иному *лицу* временно запрещено участвовать в любых *соревнованиях* или деятельности до принятия окончательного решения на слушании, проводимом в соответствии со статьей 8; (d) *Финансовые последствия* означают финансовую санкцию, наложенную за нарушение антидопинговых правил или для взыскания расходы, связанные с нарушением антидопинговых правил; и (e) *публичное раскрытие* означает распространение информации среди широкой общественности или *лицом* помимо тех *лиц*, которые имеют право на более раннее уведомление в соответствии со статьей 14. Команды, занимающиеся *командными видами спорта* также могут подвергаться *последствиям*, предусмотренным в статье 11.

Загрязненный продукт: продукт, содержащий *запрещенное вещество*, которое не указано на этикетке продукта или в информации, доступной при разумном поиске в Интернете.

Континентальная федерация: Континентальная организация, которая является членом IWUF или признана IWUF в качестве организации, управляющей спортом IWUF на этом континенте.

Предел принятия решения: Значение результата для порогового значения вещества в *пробе*, при превышении которого должно быть сообщено о *неблагоприятном аналитическом выводе*, как определено в *Международном стандарте* для лабораторий.

Делегированная Третья сторона: Любое *Лицо* которому IWUF делегирует какой-либо аспект программ *допинг-контроля* или антидопингового *образования*, включая, но не ограничиваясь этим, третьи стороны или другие *антидопинговые организации*, которые проводят *сбор* или другие *услуги по допинг-контролю* или антидопинговые *образовательные программы* для IWUF, или лица, выступающие в качестве независимых подрядчиков, которые предоставляют услуги по *допинг-контролю* для IWUF (например, сотрудники, не являющиеся сотрудниками IWUF по *допинг-контролю* или сопровождающие). Это определение не включает CAS.

Дисквалификация: Смотрите *Последствия нарушений антидопинговых правил* выше.

Допинг-контроль: Все этапы и процессы от планирования распределения тестов до окончательного рассмотрения любой апелляции и обеспечения соблюдения *последствий*, включая все промежуточные этапы и процессы, включая, но не ограничиваясь этим, *тестирование*, расследования, местонахождение, *вторник*, сбор и обращение с *образцами*, лабораторный анализ, *обработку результатов*, а также расследования или разбирательства, связанные с нарушениями статьи 10.14 (Статус во время *дисквалификации* или *временного отстранения*).



Образование: Процесс обучения с целью привития ценностей и выработки моделей поведения, которые укрепляют и защищают дух спорта, а также для предотвращения преднамеренного и непреднамеренного применения допинга.

Событие: Серия индивидуальных *соревнований*, проводимых совместно под руководством одного руководящего органа (например, Олимпийские игры, чемпионаты мира Международной федерации или Панамериканские игры).

Период проведения мероприятия: Время между началом и окончанием *Мероприятия*, установленное руководящим органом *Мероприятия*. Для IWUF *Период проведения мероприятия* относится к периоду, начинающемуся с церемонии открытия до церемонии закрытия.

Места проведения мероприятий: Места, назначенные руководящим органом для проведения *Мероприятия*. Для IWUF это относится к официальным тренировкам, *соревнованиям* и размещению в *местах проведения Мероприятия*.

Вина: *Вина* - это любое нарушение служебных обязанностей или любое отсутствие осторожности, соответствующих конкретной ситуации. Факторы, которые следует принимать во внимание при оценке *степени вины degree of Спортсмена или другого Лица, включают, например, опыт Спортсмена или другого лица, является ли Спортсмен или друголицо Athlete and the level of care and investigation exercised by the Athlete*, а также уровень осторожности и расследования, осуществляемые в отношении того, каким должен был быть предполагаемый уровень риска. При оценке *степени вины degree of*, the circumstances considered must be specific and relevant to explain the *Athlete's or other*, *учитываемые обстоятельства должны быть конкретными и относящимися к делу, чтобы объяснить отклонение от ожидаемого стандарта поведения*. Таким образом, например, тот факт, что *спортсмен* потеряет возможность зарабатывать крупные суммы денег в течение периода *дисквалификации*, или тот факт, что у *спортсмена* в карьере осталось совсем немного времени, или сроки спортивного календаря, не будут являться релевантными факторами, которые следует учитывать при сокращении срока *дисквалификации* по статье 10.6.1 или 10.6.2.⁷⁴

Финансовые последствия: Смотрите *Последствия нарушений антидопинговых правил* выше.

Внутрисоревновательный период: период, начинающийся в 23:59 вечера за день до *Соревнования* в котором *спортсмен* планирует участвовать до окончания такого *Соревнования*, и процесс сбора *проб*, связанный с таким *Соревнованием*.⁷⁵

Программа независимых наблюдателей: Группа наблюдателей и /или аудиторов под наблюдением ВАДА, которые наблюдают за процессом *допинг-контроля* до или во время определенных *соревнований* и дают рекомендации по его проведению, а также сообщают о своих наблюдениях в рамках *программы* контроля соблюдения требований ВАДА.

Индивидуальный вид спорта: Любой вид спорта, который не является *командным видом спорта*.

Дисквалификация: Смотрите *Последствия нарушений антидопинговых правил* выше.

Институциональная независимость: Комиссии по рассмотрению апелляций должны быть полностью независимы институционально от *антидопинговой организации* ответственной за

⁷⁴ [Comment to Fault: The criterion for assessing an Athlete's degree of Fault is the same under all Articles where Fault is to be considered. However, under Article 10.6.2, no reduction of sanction is appropriate unless, when the degree of Fault is assessed, the conclusion is that No Significant Fault or Negligence on the part of the Athlete or other Person was involved.]

⁷⁵ [Comment to In-Competition: Having a universally accepted definition for In-Competition provides greater harmonization among Athletes across all sports, eliminates or reduces confusion among Athletes about the relevant timeframe for In-Competition Testing, avoids inadvertent Adverse Analytical Findings in between Competitions during an Event and assists in preventing any potential performance enhancement benefits from Substances prohibited Out-of-Competition being carried over to the Competition period.]



управление результатами. Следовательно, они ни в коем случае не должны администрироваться, быть связаны или подчиняться *Антидопинговой организации* ответственной за *управление результатами.*

Международное мероприятие: Мероприятие или соревнование на котором Международный олимпийский комитет, Международный паралимпийский комитет, Международная федерация, Организация крупных соревнований, или другая международная спортивная организация является руководящим органом Мероприятия или назначает технических должностных лиц для Мероприятия.

Спортсмен международного уровня: Спортсмены, которые соревнуются в спорте на международном уровне, как определено каждой Международной федерацией, в соответствии с *Международным стандартом* для тестирования и расследований. Для спорта ушу спортсмены международного уровня определяются так, как указано в разделе "Сфера применения" Введения к настоящим антидопинговым правилам.⁷⁶

Международный стандарт: Стандарт, принятый ВАДА в поддержку Кодекса. Соответствие *Международному стандарту* (в отличие от другого альтернативного стандарта, практики или процедуры) должно быть достаточным для заключения о том, что процедуры, предусмотренные *Международным стандартом*, были выполнены надлежащим образом. *Международные стандарты* должны включать любые *Технические документы* выпущенные в соответствии с *Международным стандартом.*

Организации крупных мероприятий: Континентальные ассоциации *национальных олимпийских комитетов* и других международных мультиспортивных организаций, которые выступают в качестве руководящего органа любого континентального, регионального или иного *международного мероприятия.*

Маркер: Соединение, группа соединений или биологическая переменная (переменные), указывающая на использование *Prohibited Substance* or *запрещенного метода*.,.,

Метаболит: Любое вещество, полученное в процессе биотрансформации.

Минимальный уровень отчетности: расчетная концентрация *Запрещенного вещества* или его *метаболита (ов)* или *Маркера(ов)* в пробе ниже которой ВАДА лаборатории не должны сообщать об этой пробе как о *неблагоприятном аналитическом выводе.*

Несовершеннолетний: Физическое лицо, не достигшее возраста восемнадцати (18) лет.

Национальная антидопинговая организация: Организация (организации), назначенная каждой страной как обладающая основными полномочиями и ответственностью за принятие и внедрение антидопинговых правил, руководство сбором проб, управление результатами тестов и *управление результатами* на национальном уровне. Если это назначение не было произведено компетентным государственным органом (органами), организацией должен быть *Национальный олимпийский комитет* страны или назначенное им лицо.

Национальное мероприятие: спортивное мероприятие или соревнование с участием спортсменов международного или национального уровня, которое не является *Международным мероприятием*.....

76 [Comment to International-Level Athlete: Consistent with the International Standard for Testing and Investigations, IWUF is free to determine the criteria it will use to classify Athletes as International-Level Athletes, e.g., by ranking, by participation in particular International Events, by type of license, etc. However, it must publish those criteria in clear and concise form, so that Athletes are able to ascertain quickly and easily when they will become classified as International-Level Athletes. For example, if the criteria include participation in certain International Events, then the International Federation must publish a list of those International Events.]



Национальная федерация: Национальная или региональная организация, которая является членом IWUF или признана IWUF в качестве организации, управляющей спортом IWUF в этой стране или регионе. Во избежание сомнений, определение Национальной федерации относится к любым руководящим органам ушу всех наций или территорий, либо полноправным членам, либо Временным членам IWUF, как указано в Конституции IWUF.

Спортсмен национального уровня: Спортсмены, которые выступают в спорте на национальном уровне, как определено каждой Национальной антидопинговой организацией, в соответствии с Международным стандартом тестирования и расследований.

Национальный олимпийский комитет: Организация, признанная Международным олимпийским комитетом. Термин Национальный олимпийский комитет также включает Национальную спортивную конфедерацию в тех странах, где Национальная спортивная конфедерация выполняет типичные для Национального олимпийского комитета обязанности в области борьбы с допингом.

Отсутствие вины или халатности: установление спортсменом или другим Лицом того факта, что он или она не знали или не подозревали, и не могли разумно знать или подозревать, даже при соблюдении максимальной осторожности, что он или она использовали или им вводили запрещенную субстанцию или запрещенный метод или иным образом нарушили антидопинговое правило. За исключением случая с Защищенным лицом или спортсменом-любителем, за любое нарушение статьи 2.1 спортсмен должен также установить, каким образом Запрещенная субстанция попала в организм спортсмена.

Отсутствие существенной вины или халатности: установление спортсменом или другим Лицом, что какая-либо вина или небрежность, рассматриваемые в совокупности обстоятельств и с учетом критериев отсутствия вины или халатности, не были существенными в связи с нарушением антидопинговых правил. За исключением случая с Защищенным лицом или спортсменом-рекреантом, за любое нарушение статьи 2.1 спортсмен должен также установить, каким образом Запрещенная субстанция попала в организм Спортсмена. В

Оперативная независимость: Это означает, что (1) члены правления, сотрудники, члены комиссии, консультанты и должностные лица антидопинговой организации отвечающей за управление результатами, или ее аффилированных лиц (например, федерации или конфедерации-членов), а также любое лицо, участвующее в расследовании и вынесении предварительного решения по делу, не могут быть назначены членами и/или секретарями (в той мере, в какой такой клерк участвует в процессе обсуждения и/или составления проекта любого решения) комиссий по заслушиванию этой антидопинговой организации, отвечающей за для управления результатами и (2) комиссии по проведению слушаний должны быть в состоянии проводить слушания и процесс принятия решений без вмешательства со стороны Антидопинговой организации или любой третьей стороны. Цель состоит в том, чтобы гарантировать, что члены комиссии по проведению слушаний или лица, иным образом вовлеченные в принятие решения комиссией по проведению слушаний, не будут вовлечены в расследование или решения о продолжении дела.

Вне соревнований: Любой период, который не является соревновательным.

Участник: Любой Спортсмен или Человек, поддерживающий спортсмена.

Лицо: Физическое лицо, организация или иное юридическое лицо.

Владение: фактическое, физическое Владение или конструктивное Владение (которое должно быть обнаружено только в том случае, если лицо имеет исключительный контроль или намеревается осуществлять контроль над Запрещенным веществом или Запрещенным методом или помещениями, в которых существует запрещенное вещество или запрещенный метод); при условии, однако, что если Лицо не имеет исключительного контроля над запрещенным



веществом или запрещенным методом или помещениями, в которых находится или *Запрещенный метод* существует, конструктивное *Владение* может быть обнаружено только в том случае, если *Лицо* знало о наличии *Запрещенного Вещества* или *Prohibited Method*, и намеревалось осуществлять контроль над ними. При условии, однако, что не должно быть нарушения антидопинговых правил, основанного исключительно на *владении* если до получения уведомления любого рода о том, что *Лицо* совершило нарушение антидопинговых правил, *Лицо* предприняло конкретные действия, демонстрирующие, что *Лицо* никогда не намеревалось *владеть* и отказалось от *Владения*, недвусмысленно заявив об этом *антидопинговой организации*. Несмотря ни на что обратное в этом определении, покупка (в том числе с помощью любых электронных или иных средств) *Запрещенного вещества* или *Запрещенного метода* представляет собой *Владение* *Person who makes the purchase*.⁷⁷.....*Запрещенный список*: Список, определяющий *запрещенные вещества и запрещенные методы*.

Запрещенный метод: Любым способом, указанным в *Запрещенном списке*.

Запрещенная субстанция: Любое вещество или класс веществ, указанных таким образом в *запрещенном списке*.

Защищаемое лицо: спортсмен или другое физическое *лицо* которое на момент нарушения антидопинговых правил: (i) не достигло возраста шестнадцати (16) лет; (ii) не достигло возраста восемнадцати (18) лет и не включено ни в один *Зарегистрированный пул тестирования* и никогда не участвовало ни в каких *международных соревнованиях* в открытой категории; или (iii) по причинам, отличным от возраста, было признано недееспособным в соответствии с применимое национальное законодательство.⁷⁸

Предварительное слушание: Для целей статьи 7.4.3 ускоренное сокращенное слушание, проводимое до слушания в соответствии со статьей 8, которое предоставляет *спортсмену* уведомление и возможность быть заслушанным в письменной или устной форме.⁷⁹

Временное отстранение: Смотрите *Последствия нарушений антидопинговых правил* выше.

Публично раскрывать: Смотрите *Последствия нарушений антидопинговых правил* выше.

Спортсмен-любитель: Физическое *лицо*, которое так определяется соответствующей *Национальной антидопинговой организацией*; при условии, однако, что этот термин не включает какое-либо *лицо*, которое в течение пяти (5) лет до совершения какого-либо нарушения антидопинговых правил было *спортсменом международного уровня* (как определено каждой *Международной федерацией* в соответствии с *Международным стандартом для тестирования* и

77 [Comment to Possession: Under this definition, anabolic steroids found in an Athlete's car would constitute a violation unless the Athlete establishes that someone else used the car; in that event, IWUF must establish that, even though the Athlete did not have exclusive control over the car, the Athlete knew about the anabolic steroids and intended to have control over them. Similarly, in the example of anabolic steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of an Athlete and spouse, IWUF must establish that the Athlete knew the anabolic steroids were in the cabinet and that the Athlete intended to exercise control over them. The act of purchasing a Prohibited Substance alone constitutes Possession, even where, for example, the product does not arrive, is received by someone else, or is sent to a third party address.]

78 [Comment to Protected Person: The Code treats Protected Persons differently than other Athletes or Persons in certain circumstances based on the understanding that, below a certain age or intellectual capacity, an Athlete or other Person may not possess the mental capacity to understand and appreciate the prohibitions against conduct contained in the Code. This would include, for example, a Paralympic Athlete with a documented lack of legal capacity due to an intellectual impairment. The term "open category" is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

79 [Comment to Provisional Hearing: A Provisional Hearing is only a preliminary proceeding which may not involve a full review of the facts of the case. Following a Provisional Hearing, the Athlete remains entitled to a subsequent full hearing on the merits of the case. By contrast, an "expedited hearing", as that term is used in Article 7.4.3, is a full hearing on the merits conducted on an expedited time schedule.]



расследований) или спортсменом национального уровня (как определено каждой Национальной антидопинговой организацией соответствует Международному стандарту для тестирования и расследований), представлял какую-либо страну на международных соревнованиях в открытой категории или был включен в любой Зарегистрированный пул тестирования или другой пул информации о местонахождении, который ведет любая Международная федерация или Национальная антидопинговая организация.⁸⁰ Региональная антидопинговая организация: Региональная организация, назначенная странами-членами для координации и управления делегированными областями их национальных антидопинговых программ, которые могут включать принятие и реализацию антидопинговых правил, планирование и сбор проб, управление результатами, проверку ВТ, проведение слушаний и проведение образовательных программ на региональном уровне.

Зарегистрированный пул тестирования: Пул спортсменов наивысшего приоритета, создаваемый отдельно на международном уровне Международными федерациями и на национальном уровне Национальными антидопинговыми организациями, которые подвергаются целенаправленному тестированию во время соревнований и вне соревнований в рамках плана распределения тестов этой Международной федерации или Национальной антидопинговой организации и, следовательно, обязаны предоставлять информацию о местонахождении, как предусмотрено в статье 5.5, и Международном стандарте для тестирования.....

Управление результатами: Процесс, охватывающий период времени с момента уведомления в соответствии со статьей 5 Международного стандарта для управления результатами или в определенных случаях (например, нетипичная находка, биологический паспорт спортсмена, отсутствие сведений о местонахождении), такие этапы предварительного уведомления, прямо предусмотренные в статье 5 Международного стандарта для управления результатами, от предъявления обвинения до окончательного разрешения вопроса, включая окончание процесса слушания в первой инстанции или апелляции (если была подана апелляция). **Проба или Образец:** Любой биологический материал, собранный в целях допинг-контроля.⁸¹

Подписавшие: Организации, принимающие Кодекс и соглашающиеся применять Кодекс, как это предусмотрено в статье 23 Кодекса.

Указанный метод: См. статью 4.2.2.

Указанное вещество: См. Статью 4.2.2.

Строгая ответственность: правило, которое гласит, что в соответствии со статьей 2.1 и 2.2 статьи, совершенно не обязательно, что намерения, вины, небрежности, или не зная использовать на спортсмена отчасти свидетельствует Антидопинговой организацией для того, чтобы установить нарушение антидопинговых правил.

Злоупотребление психоактивными веществами: См. Статью 4.2.3.

Существенная помощь: Для целей статьи 10.7.1, Лицо оказывающее Substantial Assistance must: (1) fully disclose in a signed written statement or recorded interview all information he or she possesses in relation to anti-doping rule violations or other proceeding described in Article 10.7.1.1, and (2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case or matter related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an Anti-Doping Organization, и комиссия по слушаниям. Кроме того, предоставленная информация должна быть

⁸⁰ [Comment to Recreational Athlete: The term "open category" is meant to exclude competition that is limited to junior or age group categories.]

⁸¹ [Comment to Sample or Specimen: It has sometimes been claimed that the collection of blood Samples violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]



достоверной и составлять важную часть любого возбужденного дела или судебного разбирательства, или, если дело или судебное разбирательство не возбуждено, должна обеспечивать достаточную основу, на основании которой могло быть возбуждено дело или судебное разбирательство.

Фальсификация: Преднамеренное поведение, которое подрывает процесс допинг-контроля, но которое в противном случае не было бы включено в определение *Запрещенных методов*. *Фальсификация* включает, помимо прочего, предложение или принятие взятки за выполнение или неисполнение какого-либо действия, препятствование взятию пробы, воздействие на анализ пробы или невозможность проведения анализа пробы, фальсификацию документов, представленных в антидопинговую организацию или в комитет по ВТ или комиссию по слушаниям, получение ложных показаний от свидетелей, совершение любых других мошеннических действий в отношении Антидопинговой организации или органа, проводящего слушания, с целью повлиять на управление результатами,,, или на установление,,,последствий,,,,, и любые другие подобные преднамеренные действия. вмешательство или попытка вмешательства в какой-либо аспект допинг-контроля.⁸²

Целевое тестирование: Отбор конкретных спортсменов для тестирования на основе критериев, изложенных в *Международном стандарте тестирования* и расследований.

Командный вид спорта: вид спорта, в котором допускается замена игроков во время соревнований.

Технический документ: Документ, принимаемый и публикуемый ВАДА время от времени, содержащий обязательные технические требования по конкретным антидопинговым вопросам, изложенным в *Международном стандарте*.

Тестирование: Части процесса допинг-контроля, включающие планирование распределения тестов, сбор, обработку и транспортировку пробы в лабораторию.

Пул тестирования: уровень ниже зарегистрированного пула тестирования который включает спортсменов, от которых требуется некоторая информация о местонахождении для определения местонахождения и тестирования спортсмена вне соревнований.

Освобождение от терапевтического применения (ВТ): Освобождение от терапевтического применения позволяет спортсмену с заболеваниями использовать запрещенную субстанцию или запрещенный метод, но только при соблюдении условий, изложенных в статье 4.4, и *Международного стандарта для исключений из терапевтического применения*.

Незаконный оборот: Продажа, передача, транспортировка, отправка, выдача или распространение (или обладание для любой такой цели) запрещенной субстанции или запрещенного метода (физически или любыми электронными или иными средствами) спортсменом, Лицом, оказывающим поддержку спортсмену или любым другим лицом подчиняющимся полномочиям антидопинговой организации, любой третьей стороне; при условии, однако, что это определение не включает действия добросовестного медицинского персонала, связанные с использованием *Запрещенной субстанции* в подлинных и законных целях. терапевтических целях или другом приемлемом обосновании, и не должны включать действия, связанные с запрещенными веществами которые не запрещены при внесоревновательном тестировании, за исключением случаев, когда обстоятельства в целом демонстрируют, что такие запрещенные вещества не предназначены для реальных и законных терапевтических целей или предназначены для повышения спортивных результатов.

⁸² [Comment to Tampering: For example, this Article would prohibit altering identification numbers on a Doping Control form during Testing, breaking the B bottle at the time of B Sample analysis, altering a Sample by the addition of a foreign substance, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness or a witness who has provided testimony or information in the Doping Control process. Tampering includes misconduct which occurs during the Results Management. See Article 10.9.3.3. However,



Конвенция ЮНЕСКО: Международная конвенция о борьбе с допингом в спорте, принятая 33-й сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО 19 октября 2005 года, включая все поправки, принятые государствами-участниками Конвенции и Конференцией участников Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте.

Использование: Использование, применение, прием внутрь, инъекция или потребление любыми способами какого-либо *запрещенного Вещества* или *запрещенного метода*.

ВАДА: Всемирное антидопинговое агентство.

Соглашение без ущерба: Для целей статей 10.7.1.1 и 10.8.2 письменное соглашение между *антидопинговой организацией* и *спортсменом* или другим *лицом*, которое позволяет *Спортсмену* или иному *лицу* предоставлять информацию *антидопинговой организации* в определенные сроки с пониманием того, что, если соглашение о *существенной помощи* или соглашение о разрешении дела не будет завершено, информация, предоставленная *спортсменом* или другим *лицом* в этот конкретный параметр не может быть использован *Антидопинговой организацией* против *Спортсмена* или другого *Лица* в любом процессе *управления результатами* в соответствии с *Кодексом*, и что информация, предоставленная *Антидопинговой организацией* в этом конкретном режиме, не может быть использована *Спортсменом* или другим *Лицом* против *Антидопинговой организации* в любом процессе *управления результатами* в соответствии с *Кодексом*. Такое соглашение не должно препятствовать *антидопинговой организации*, *спортсмену* или другому *лицу* использовать любую информацию или доказательства, собранные из любого источника, кроме как в течение определенного ограниченного времени, описанного в соглашении.

действия, предпринятые в рамках законной защиты Лица от обвинения в нарушении антидопинговых правил, не должны рассматриваться как фальсификация. Оскорбительное поведение по отношению к должностному лицу допинг-контроля или другому лицу, участвующему в допинг-контроле, которое в остальном не является вмешательством, должно рассматриваться в дисциплинарных правилах спортивных организаций.]



国际武术联合会
INTERNATIONAL WUSHU FEDERATION